A COMPLETE GLOSSARY

OF

Difficult Words, Phrases & Idioms

OCCURING IN

ROYAL READER No. II

TOGETHER WITH

A LITERAL TRANSLATION OF

FIRST THIRTY PAGES.

—o.o—

COMPLIED FOR THE USE OF

SCHOOLS & PRIVATE STUDENTS.

Published by a Student.

—o.—

BOMBAY.

Printed at the IMPERIAL PRESS 10, Kalbadevi Road,

Sold at

MESSRS. ATMARAM SAGOON & Co,

Booksellers & Publishers.

Price 8 (eight) Annas.

કિંમત ૮ (આઠ) આના.

૨૫૮૦

ROYAL READERS, No. II.

THE SPIDER. કરોળીઓ.

Do you see ? (ડુ યુ સી ? તમે જુવોછો ?
Spider, s. (સ્પાઇડર) કરોળીઓ.
Picture, s. (પીક્ચર) ચીત્ર, તસવીર, છબી.
Web, s. (વેબ) જાળું, પડ
Just, ad. (જસ્ટ) હમણાજ.
He has got done. (હી હૅઝ ગૉટ ડન) તેણે પુરૂ કીધુંછે.
Sits, v. i. (સીટ્સ) બેસેછે.
In the very middle. (ઇન ધી વેરી મીડલ) બરોબર મધ્ય ભાગમાં.
Ready, ad. (રેડી) તૈયાર, તતપર.
To pounce, inf. (ટુ પાઉન્સ) તડાપમારી પકડી લેવું.
Fly, s. (ફ્લાઈ) માખી.
Loves, v. t. (લવ્ઝ) ચાહેછે
As soon as he begins to live. જેવો તે જન્મેછે.
Every, a. (એવરી) દરએક.
Is born a weaver. જન્મથીજ વણકર હોયછે.
Weaver, s. (ઉવીવર) વણકર.
Youngest, a. (યંગેસ્ત) સોથી નાનો.
Knows, v. t. (નોઝ) જાણેછે
Just, ad. (જસ્ત) બરોબર, તેજ માફક.
Just as well as the oldest. બરોબર સૌથી બુઢામાં બુઢા કરોળીઆની માફક.
Never, ad (નેવર) કદીનહી
The spider never has to go to school. કરોળીઆને નિશાળે જવું પડતું નથી.
Task, s. (ટાસ્ક) કામ.
Duck, s (ડક) બતક.
Can swim, v. i. (કૅન સ્વીમ) તરી સકેછે.
As soon as it is hatched (હૅચડ) જેવું તે સેવાયછે તેવુંજ, જેવું તે ઇંડામાંથી બાહાર નીકળેછે તેવુંજ.

Can build, v. t. (કૅનબીલ્ડ) બાંધી શકેછે.

Nest, s. (નેસ્ત) માળો.

Honey-comb, s. (હની કોમ્બ) મધપૂડો.

Without any teaching. (વિધાઉટ ઍની ટીચીંગ) શીખવ્યા વગર.

Creatures, s. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.

Power, s. (પાવર) શક્તિ.

And that is why. (ઍન્ડ ધૅટ ઇઝ વાય) અને તેટલા સારૂં.

Blunder, s. (બ્લંડર) ભુલ, ચુક.

Spinners, s. (સ્પીનર્સ) કાંતનાર.

Could not beat. (કુડ નૉટ બીટ) હરાવી શકે નહીં.

In the work that he does. જે કામ તે કરેછે તેમાં

The spider is never in hurry. (હરી) કરોળીઓ કદી પણ ઉતાવળ કરતો નથી

Takes care. (ટેકસકેર) સંભાળેછે.

To make every thread fast. દરેક દોરો મજબુત કરવાને.

He takes a pride. તે ગગ-રૂરછે.

Kind, s. (કાઇન્ડ) જાત.

In the very best way. સૌથી સરસ રીતે.

Masons, s. (મેસન્ઝ) કડીઆ, કારીગર.

Size, s. (સાઇઝ) કદ.

Thimble, s. (થિમ્બલ) આંગુઠી.

The size of a big thimble. એક મોટી આંગુઠીનાં કદના જેટલાં.

To fasten, inf. (ટુ ફાસન) બાંધ કરવાને.

Inside, ad. (ઇનસાઇડ) અંદરથી.

Robber, s. (રૉબર) ચોર.

Can get in. (કૅન ગેટઇન) અંદર આવી શકે.

Garden-spider, s. (ગાર્ડન સ્પાઇડર) વાડીમાં રહેનારો કરોળીઓ.

Threads, s. (થ્રેડસ) દોરા.

Lets its threads float in the air. પોતાના દોરા હવામાં અધર ઉડતા રાખેછે.

Happen to take hold of. પકડે એવું બની આવે.
Plants, s. (પ્લૅન્ટ્સ) રોપા.
Branches, s. (બ્રૅન્ચીઝ) ડાળીઓ, ડાંખળીઓ.
As the road or bridge. રસ્તા અથવા પુલો તરીકે.
By which. (બાઈ હવિચ) જેથી.
It crosses from place to place. તે એક જગ્યાથી બીજી જગાએ જાયછે.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજબ-એબ જેવી.
Story, s. (સ્ટોરી) વાત
Saving, p. pr. (સેવીંગ) બચાવતાં.
By this means. (બાઈ ધીસ મીન્સ) આ રીતે, આ સાધનથી.
Stick, s. (સ્ટીક) લાકડી.
Stood, v. t. (સ્ટુડ) હતી.
Island, s. (આયલંડ) બેટ.
Midst, pre. (મીડસ્ટ) વચ્ચે, અધવચ.
To get off. (ટુ ગેટ ઑફ) બાહેર નીકળવાને.
Top, s. (ટૉપ) મથાળે.
And kept still for a while. અને થોડોક વખત શાંત ઉભો રહયો.
He seemed to say to himself. તે પોતાના મનમાં કેહેતો હોય એમ લાગ્યું.
I am in a nice fix now. હવે હું જબરા સપાટામાં આવી ગયોછું.
He soon made up his mind. શું કરવું તે વિષેનો તેણે તરતજ મનમાં ઠરાવ કીધો.
To spin, inf. (ટુ સ્પીન) વણવું.
Slid, v. t. (સ્લીડ) સરી ગયું
Slid along the line. તે લીટી ઉપરથી સરી ગયો.
Safely, ad. (સેફલી) સહી સલામત
Got safely. (ગૉટ સેફલી) સહી સલામત આવી પુગો.
Dry, a. (ડ્રાઈ) સુકી.
To dry land at last. છેવટે સુકી જમીન ઉપર.
Questions, s. (કવેસ્ચન્સ) સવાલો.
Syllables, s. (સીલેબલ્સ) સ્વર યુક્ત વર્ણ

Do you seo the spider, તમે કરોળીઆને જુવોછો in the picture? છબીમાં? He has just got his web done, તેણે હમણાજ પોતાનું પડ પુરૂં કીધુંછે; and અને, there ત્યાં, he sits, તે બેસેછે, in the very middle of it તેના બરાબર મધ્ય ભાગમાં, ready તૈયાર, to pounce upon a fly, માખીને તડાપ મારી પકડી લેવાને. The spider loves works, કરોળીઆને કામ કરવાને ગમેછે. He, તે, begins to work કામ કરવાનું શરૂ કરેછે, as soon as, જેવો, he begins to live, તે જન્મેછે તેવોજ, Every spider is born a weaver, દરેક કરોળીઓ જન્મથીજ વણનારો હોયછે, Even the youngest spider knows, સૌથી નાનો કરોળીઆઓમાંનો જાણેછે, how to weave his web, પોતાનું પડ કેમ વણવું તે just as well, બરાબર as the oldest, બુઢામાં બુઢા કરોળીઆની માફક. The spider કરોળીઆને never has to go to school નિશાળે કદી જવું પડતું નથી to learn his task, પોતાનું કામ શીખવાને. So, તેમજ, the little duck, બતકનું બચ્ચું can swim, તરી શકેછે as soon as it is hatched જેવું તે ઇંડામાંથી બાહેર નીકળેછે તેવુંજ. And, અને, the little bird can build its nest, પક્ષીનું બચ્ચું પોતાનો માળો બાંધી શકેછે, and, અને, the bee can make the honey-comb, મધમાખી મધપુડો બનાવી શકેછે without any teaching, કોઇના પણ શીખવ્યા પાકી. God has given these creatures, ઇશ્વરે આ પ્રાણીઓને આપીછે, the power, શક્તિ, to do their work, પોતાનું કામ કરવાની And that is why, અને તેટલા સારૂં, they never make any blunders, તેઓ કોઇબી જાતની ભૂલો કરતા નથી. Not all, સઘળા નહીં the weavers and spinners, વણકરો અને કાંતનારાઓ, in the world. દુનિઆમાંના,

could beat the spider, કરોળીઆને હરાવી શકે in the work, કામમાં, that he does, જે તે કરેછે. The spider, કરોળીઓ, is never in a hurry, કદી પણ ઉતાવળો થતો નથી, He always takes care, તે હમેશાં સંભાળલેછે, to make, કરવાને, every thread fast, દરેક દોરો મજબુત, He takes a pride, તે મગરૂરી લેછે, in doing his work well, પોતાનું કામ બરોબર કરવામાં, All spiders, સઘળા કરોળીઆને have not the same kind of work to do, એકજ જાતનું કામ કરવાનું હોતું નથી. But they all પણ તેઓ સઘળાં do it in the very best way, સોથી સરસ રીતે તે કરેછે, Some spiders, કેટલાક કરોળીઆ, are masons, કડિઆ હોયછે, These build houses, તેઓ ઘરો બાંધેછે, the size of a big thimble, મોટી આંગુઠીના કદના જેટલાં. They make, તેઓ કરેછે, doors, બારણાંઓ, to them, તેઓને, which they shut, જે તેઓ બંધ કરેછે, when they go in, તેઓ જ્યારે અંદર જાયછે ત્યારે. It is even said, એટલે સુધી કેહેવાયછે, that કે, they are able, તેઓ શક્તિવાનછે, to fasten the door, બારણું બંધ કરવાને, of the house, તે ઘરનું inside, અંદરથી, so that જેથી કરીને, no robber can get in, કોઈપણ ચોર અંદર આવી શકે નહી The garden-spider, વાડીમાં રેહેનારો કરોળીઓ lets its thread float in the air, પોતાના દોરા હવામાં ઉડતા ગએછે, till જ્યાં સુધી they happen to take hold of તેઓ પકડી શકેછે, plants, રોપા, or branches, અથવા ડાંખલીઓ, of trees ઝાડની. It then uses these threads, તે તે વખતે આ દોરાઓ વાપરેછે, as the roads or bridges; રસ્તાં અથવા પુલો તરીકે, by which, જેથી કરીને, it crosses from place to place. તે એક જગા-

એથી બીજી જગાએ જાયછે, A strange story is told, એક અજાએબ જેવી વાત કેહેવાયછે of a spider, કરોળીઆની saving his life by this means, એ ઉપાયથી પોતાની જીંદગી બચાવી તે વિષે. He was put, તેને મુકયો હતો upon the end of a stick, એક લાકડીના છેડા ઉપર, which stood, જે હતી, a foot or two, એક બે ફુટ, out of water, પાણીની બાહેર, He was on a little island, તે એક નાના ટાપુ ઉપર હતો, in the midst, વચોવચ of a little sea, એક ન્હાના દરીઆની. What did he do? તેણે શું કીધું ? He walked down the stick, તે લાકડીની નીચે ગયો, to the edge of the water, પાણીની કોર સુધી. He went round and round it, તેણે તેની આસપાસ ગોળ ચકરડામાં ફેર્યા કીધું; but he could find no way, પણ તે રસ્તો મેળવી શકયો નહી, to get off, બાહાર નીકળવાનો. He then went once more, તે પછી એક વખત ફરીથી ગયો, to the top of the stick, લાકડીને મથાળે, and અને, kept still for a while, થોડો વખત સુધી શાંત ઉભો રહયો. He seemed to say to himself, તે પોતાના મનમાં કેહેતો હોય એમ જણાયો, "Well, ઠીક, I am in a nice fix now, હું હમણા જબરા સપાટામાં આવી ગયોછું; what am I to do?" મારે શું કરવું જોઇએ ? " He soon made up his mind, તેણે તરતજ શું કરવું તેનો ઠરાવ કીધો. For, કારણ કે he at once, તેણે એકદમ, began to spin a long thread, એક લાંબો દોરો કાઢવા માંડયો. He made fast તેણે બાંધ્યો one end of it, તેનો એક છેડો, to the top of the stick; લાકડીના મથાળાને, and let the thread float away, અને તે દોરાને ઉડતો રાખ્યો, in the wind, પવનમાં, till જયાં સુધી, it caught a tree, તે એક ઝાડને વળગ્યો, on the shore,

કીનારા ઉપરના, He then slid along the line, તે ત્યાર પછી તે લીટી ઉપરથી સરકી ગયો, and got safely to dry land, અને સુકી જમીન ઉપર સહી સલામત આવી પુગો, at last, છેવટે.



The Child and the Bird. છોકરૂં અને પક્ષી.

Clean, a. (કલીન) સાફ, રવ-ચ્છ.
Cage, s. (કેજ) પાંજરૂં.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતાં, ચકચકીત.
Flowers, s. (ફલાવર્સ) ફુલો.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજાં.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકેલાં.
Cherries, s. (ચેરીઝ) એક જાતના ફળો.
All wet with dew, બધાં દવથી ભીંજાઇ ગયેલાં.
Thanks, (થેંકસ) હું તારો ઉપકાર માનુંછું.
Maiden, s. (મેડન) કુમારીકા
I dearly love, મને ઘણીજ ગમેછે.
Clear, a. (કલીઆર) સાફ, ખુલ્લી.
Cool, a. (કુલ) થંડી.
Snug, a. (સ્નગ) છુપો, સગવડ ભરેલો.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનું.
Are buried in snow. બરફમાં દટાઇ ગયેલાંછે, બરફથી ઢંકાઇ ગયેલાંછે.
Stay, v. i. (સ્ટે) સાથે રેહેવું
Nay, ad. (ને) નહી.
Greener, ad. (ગ્રીનર) વધારે લીલોત્રીવાળાં.
Warmer, a. (ઉવાર્મર) વધારે ગરમ.
Spring, s. (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ.
Cheerful, a. (ચીઆર ફુલ) ખુશનુમાં.
Joyful, a. (જૉયફુલ) ખુશી ભરેલું, આનંદકારક.
Song, s. (સૉંગ) ગીત.
Who will guide thee, તને રસ્તો કોણ બતાવશે.
Foolish one, મુર્ખ પક્ષી,
If you don't, stay with

me. જો તું મારી સાથે નહી રેહેશ તો.
I am sure, મારી ખાતરીછે
Morning air, સહવારની હવા
To drink the sunshine everywhere. બધી જગ્યાની રોશની ભોગવવા માટે.
Pretty, a. (પ્રિતિ) સુંદર.
Winter, s. (ઉવિન્તર) શીયાળો.

Little bird, નાના પક્ષી. little bird નાના પક્ષી, come to me! મારી પાસે આવ! I have મારી પાસેછે, a clean cage એક સાફ પાંજરૂં, already, બધું તૈયાર, for thee તારે માટે; Many bright flowers, ઘણાં સુંદર ફુલો, I will bring to you, હું તારી પાસે લાવીશ, and fresh, ripe, cherries, અને તાજાં પાકાં ચેરી ફળો, all wet with dew, સઘળાં દવથી ભીંજાઈ ગયેલાં. Thanks, હું તારો ઉપકાર માનુંછુ, little maiden, નાની કુમારીકા, for all thy care, તારી સઘળી સંભાળને સારૂં; But, પણ, I dearly love, હું પ્યારથી ચાહુંછું, the clear, cool air, સાફ, થંડી હવા; And, અને, my snug little nest, મારો સગવડ ભરેલો નાનો માળો, in the old oak tree, જુના ઓક ઝાડમાં, is better, વધારે સારોછે, than golden cage for me, મારે સારૂં સોનાના પાંજરા કરતાં. Little bird, નાના પક્ષી, little bird, નાના પક્ષી, where wilt thou go, તું કયાં જઇશ, when all the fields જ્યારે સઘળાં ખેતરો, are buried in snow, બરફમાં દટાઈ જશે. The ice will cover, બરફ ઢાંકી નાંખશે, the old oak tree, જુના ઓકના ઝાડને; Little bird, નાના પક્ષી, little bird, નાના પક્ષી, stay with me, મારી સાથે રહે. Nay, નહીં, little maiden, નાની કુમારીકા, away I will fly, હું ઉડી જઇશ, to greener fields, વધારે લીલાં ખેતરોમાં and, અને a warmer sky, વધારે ગરમ દેશમાં When spring comes back, જ્યારે વસંત રૂતુ પાછી

આવશે with cheerful rain, ખુશનુમાં વરસાદ સહીત. my joyful song, મારૂં ખુશી ભરેલું ગીત, you will hear again, તું ફરીથી સાંભળશે. Little bird, નાના પક્ષી, little bird, નાના પક્ષી, who will guide thee, તને કોણ રસ્તો બતાવશે, over the hills and over the sea? ટેકરીઓ ઉપર અને દરિઆ ઉપર? Foolish one, મુર્ખ પક્ષી come with me to stay, મારી સાથે રેહેવાને આવ; If you don't, જો તું નહી આવશેતો I am sure, મારી ખાતરીછે, you will lose your way, તું તારો રસ્તો ખોશે. Ah, no, ઓ, નહીં, little maiden, નાની કુમારીકા, God guides me, ઈશ્વર મને રસ્તો બતાવેછે, over the hills and over the sea, ટેકરી ઉપરનો અને દરીઆ ઉપરનો, He made me free, તેણે મને છુટાપણું બક્ષેલું છે, as morning air, સહવારની હવાની માફક, to drink the sun shine every where, બધી જગાનો તડકો ભોગવવાને માટે.

—— o:o:o ——

THE RABBITS. સસલાં.

Is looking, v. i. (ઇઝ લુકીંગ) જુવેછે.
Rabbits, s. (રેબીટસ) સસલાં.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.
Are feasting, v. i. (આર ફીસ્ટીંગ) ખાયછે.
Seem, v. i. (સીમ) દેખાયછે
Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યા.
Mouth, s. (માઉથ) મોહોડું.
Edges, s. (એડજીસ) કોરો.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Holes, s. (હોલ્સ) દરો.
Ground, s. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Safe, a. (સેફ) સહી સલામત.
Fear, v. t. (ફીઅર) બીવું, ડરવું.
Catch, v. t. (કૅચ) પકડવું.
To feed, inf. (ટુ ફીડ) ખાવાને.

Very close the ground. જમીન ઉપર છેક આડોઆડ અથવા નજદીક.

Amongst the grass. ઘાસમાં.

You can hardly see, તમે કદાચજ જોઇ શકો; તમે ઘણી મુશ્કીલાતથી જોઈ શકો.

Gray things, ભુરી ચીજો.

If you clap your hands, જો તમે તાળીં પાડો.

Run off. (રન ઑફ) નાહાસી જવું.

Lots of little white tails, સંખ્યાબંધ નાની સફેદ પુંછડીઓ.

Bobbing, p. pr. (બૉબીંગ) ડોલતી, ઝુલતી.

Pretty sight, સુંદર દેખાવ

Sea-shore, s. (સીશોર) દરીયા કીનારો.

Hundreds and hundreds, સેંકડો.

Quite, a. (ક્વાઈટ) તદન.

Streets, s. (સ્ટ્રીટ્સ) મોહોલા

Perhaps, ad. (પરહૅપ્સ) કદાચ.

Creatures, s. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.

Live together સાથે રહેછે.

Town, s. (ટાઉન) શેહેર.

There is George looking, જ્યૉર્જ જુવેછે, at the rabbits, સસલાં તરફ, Let us go and see them too, ચાલો આપણે પણ તે જઈને જોઇએ. Oh અરે, how pretty કેવાં સુંદર, they are, તેઓછે ? Can they eat anything, તેઓ શું કાંઇપણ ચીજ ખાઇ શકેછે ? yes Lily, હાલીલી, you may give them, તમે તેઓને આપો, these geen leaves, આલીલાં પાંદડાં. Now, હવે, they see the leaves, તેઓ પાંદડાં જુવેછે. Oh, અરે, how they are feasting, તેઓ કેવી ખુશીથી ખાયછે ? They seem very hungry, તેઓ ઘણા ભુખ્યા દેખાયછે. Their little mouths, તેઓના ન્હાના મોહોડાં go round and round the edges, કોરની આસપાસ જાયછે of the fresh green leaves તાજાં લીલાં પાંદડાંની, and soon, અને જલદીથી,

they will eat them all up, તેઓ તે સઘળાં ખાઈ જશે. Wild rabbits, જંગલી સસલાં go into holes, દરમાં જાયછે, which they make જે તેઓ કરેછે, in the ground જમીનમાં. There they are safe, ત્યાં તેઓ સલામત રહેછે and do not fear અને ડરતા નથી either dogs or cats, કુતરા અથવા બીલાડીથી; or even men, અથવા માણસોથીબી, who would like to catch them, જેઓને તેઓને પકડવા ગમેછે In the evening, સાંજે, they come out of their holes તેઓ પોતાના દરમાંથી બાહાર આવેછે, to feed in the fields, ખેતરોમાં ખાવાને સારૂં. They sit તેઓ બેસેછે, very close to the ground જમીન ઉપર છેક નજદીક, amongst the grass ઘાસમાં, and you can hardly see, અને તમે કદાચજ જોઈ શકો the little gray things, તેનાની કાબરચીત્રી ચીજો. (સસલાં) But if you clap your hands, પણ જો તમે તાલી પાડોતો, they will all run off to their holes, તેઓ સઘળા નાહાસીને પોતાના દરમાં જશે, and અને, you may see તમે જોશો lots of little white tails, સંખ્યાબંધ નહાની સફેદ પુંછડીઓ bobbing over the fields, ખેતરો ઉપર હીલતી. It is a pretty sight, ખુશી ભરેલો દેખાવ થઈ પડેછે, to see wild rabbits running over the fields જંગલી સસલાંને ખેતરો ઉપર દોડતાં જોવાનો. On the hills, ટેકરી ઉપર near the sea shore, દરીઆના કીનારાની નજદીક, where Lily lives, જ્યાં લીલી રહેછે, there are hundreds and hundreds of them, તેઓ સેંકડો બંધ હોયછે. There is છે, quite a large rabbit town there, ત્યાં બરેબર સસલાંનું એક મોટું શેહેર, with its streets and houses, તેના મોહોલાં અને ઘરો સહીત, all under the ground, છેક જમીનની અંદર. Lily

must go with me, મીલીને માગી સાથે આાવવું પડશે some day કોઇ દહાડે and perhaps we shall see અને કદાચ હમે જોઇશું some of the little creatures that live in the rabbit town, જેનાના પ્રાણીઓ સસલાંના શેહેરમાં રહેછે તેઓમાંના કેટલાકને.

THE TWO GOATS. બે બકરાં.

Wild, a. (વાઇલ્ડ) ઉજડ.
Mountain, s. (માઉન્ટન) પહાડ, પર્વત.
Ledge, s. (લેડજ) ખડકની કોર.
Just over. (જસ્ટ ઓવર) લગોલગ ઉપર.
High cliff, (હાઇ કલીફ) ઉંચી ટેકરી.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડી.
Room, s. (રૂમ) જગ્યા.
To pass each other, એક બીજાની પાસે થઇને જવાને
Neither, conj. (નીધર) બેમાનું એકે નહી.
Nor, conj. (નૅાર) એગ્ની નહી
Steep rock. (સ્ટીપ રૅાક) ઉભો ખડક.
Rose straight above them, બરોબર તેઓની ઉપર હતો.
A deep dark chasm. (કૅઝમ) એક ઉંડો અંધારો ખો.
Lay below. (લે બીલો) નીચે હતો.
With great care, ઘણી સંભાળથી.
Laid himself down, પોતે નીચે સુતો.
Pressing as close to the rock as he could, તેનાથી જેટલું બન્યું તેમ ખડક સાથે ડબાઇને.
Gently, ad. (જેન્ટલી) હળવેથી, આસ્તેથી.
Stepped over. (સ્ટેપ્ડ ઓવર) ઉપરથી ચાલી ગયો.
Lightly, ad. (લાઇટલી) આસ્તેથી.
Bound away. (બાઉન્ડ અવે) કુદી ગયો.

Lowly place. (લોલી પ્લેસ) નીચી જગ્યા.

Safe and sound, (સેફ ઍન્ડ સાઉન્ડ) સહી સલામત, કંઇ પણ ઇજા વગર.

Free to spring, (ફ્રી ટુ સ્પ્રીંગ) કુદવાને છુટો.

From rock to rock, (ફ્રૉમ રૉક ટુ રૉક) એક ખડક ઉપરથી બીજા ઉપર.

To crop, inf. (ટુ ક્રૉપ) ખાવાને.

Valley, s. (વૅલી) ખીણુ.

Climbed far up. (ક્લાઇમ્બ્ડ ફાર અપ) છેક ઊંચે ચઢયા.

Banks, s. (બૅન્કસ) કીનારા.

Rushing. a. (રશીંગ) જોસથી વેહેતું.

Wild rushing stream (વાઇલ્ડ રશીંગ સ્ટ્રીમ) ઘણા જોસથી વેહેતો ઝરો.

Across, ad. (એક્રૉસ) આડું, વચમે.

Each wished to pass over first, દરેક જણે પેહેલાં જવાને ધાર્યું.

Moment, s. (મોમેન્ત) ઘડી, પળ.

Would draw back, (વુડ ડ્રૉ બૅક) પાછો હઠશે.

Would give way, (રસ્તો મોકળો કીધો આથવા આપ્યો

To push and fight, (ટુ પુશ ઍન્ડ ફાઇટ) આચકા આગચકી અને મારા મારી કરવાને.

Slipped, v. i. (સ્લીપ્ડ) સરી ગયા.

Swift flowing stream. (સ્વીફ્ત ફ્લોઇંગ સ્ટ્રીમ) જોશથી વેહેતો ઝરો.

Were lost. (વેર લૉસ્ટ) ડુબી મુવા, ગુમ થઇ ગયા.

To yield, inf. (ટુ યીલ્ડ) સરણ થવું, તાબે થવું.

Right time. (રાઇટ ટાઇમ) જરૂરની વખતે, આગત્યની વખતે.

On a wild mountain, એક ઉજડ પહાડ ઉપર two goats met on a ledge, બે બકરા ખડકની કોર ઉપર મળ્યા, over a high cliff, ઊંચી ટેકરીની બારોબાર ઉપર. The ledge was so narrow, ખડકની કોર એટલીતો સાંકડી હતી that કે there was neither room for them to pass each

other, એક બીજા આગળથી થઈને જવાને માટે તેઓને જગ્યા મળે એમ ન હતું, nor to turn round and go back, અથવાતો પાછા ફરીને પાછું જવાય એમ પણ ન હતું. A steep rock rose straight above them, એક ઉભો ખડક બરોબર તેઓની ઉપર હતો, a deep dark chasm lay below, એક ઊંડો અંધારીઓ નીચે હતો ? What do you think the two goats did ? તે બે બકરાએ શું કીધું તે વિષે તમે શું ધારોછો ? One of them તેઓ માહેલો એક with great care, ઘણી સંભાળથી laid himself down, નીચે સુતો on the narrow ledge, ખડકની સાંકડી કોર ઉપર, pressing as close to the rock as he could, જેમ તેનાથી બન્યું તેમ ખડક સાથે દબાઈને. Then ત્યાર પછી the other goat, બીજો બકરો gently and softly, ધીમેથી અને નરમાસથી stepped over his friend, પોતાના મિત્ર ઉપરથી ચાલી ગયો till જ્યાં સુધી safely past him તેની આગળથી સલામત રીતે પસાર થઈને he could lightly bound away, તે આસ્તેથી કુદીને જઈ શક્યો. The goat that had lain down જે બકરો સુતો હતો તે then drew himself up પછી ઉઠ્યો from his lowly place પોતાની નીચી જગ્યાપરથી safe and sound, સહી સલામત, free છુટો to spring again from rock to rock ફરીથી એક ખડકથી બીજા ખડક ઉપર કુદવાને and crop the sweet grass અને મીઠું ઘાસ કરડી ખાવાને on the hill ટેકરી ઉપરનું. Two other goats બીજા બે બકરાએ had left the valley, ખીણ છોડી હતી and climbed for up the mountain અને પહાડ ઉપર છેક ઊંચે ચઢયા હતા. At length છેવટે They met on the banks તેઓ કીનારા ઉપર મળ્યા of a wild rushing stream, ઘણા જોસથી વેહેતાં પાણીના ઝરાના. A tree had

fallen across the stream, એક ઝાડ તે ઝરા ઉપર આડું પડેલું હતું and formed a bridge અને એક પુલ કીધો હતો from the one side to the other એક બાજુએથી બીજી બાજુ સુધી The goats looked at each other તે બકરાઓએ એક બીજા તરફ જોયું and અને each wished to pass over first દરેક જણે પેહેલાં જવા ઇચ્છયું. They stood for a moment, તેઓ એક પળ સુધી ઉભા રહયાં with one foot on the tree તે ઝાડ ઉપર એક પગ મુકીને each thinking that દરેક જણ એવું વિચારીને કે the other would draw back, બીજો પાછો હઠશે. But પણ, neither of them would give way, તેઓમાના એકે પણ રસ્તો આપ્યો નહીં and they met at last, અને છેવટે તેઓ મળ્યા on the middle of the narrow bridge એક સાંકડા પુલના મધ્ય ભાગ ઉપર They then began to push and fight with their horns, તેઓ ત્યાર પછી પોતાના શીંગડાથી આચકા આચકી તથા મારામારી કરવા લાગા till જ્યાં સુધી at last છેલ્લે સરવાળે their feet slipped તેઓના પગ સરકી ગયા and both the g ats fell, અને બેઉ બકરા પડયા into the swift flowing stream, જોસથી વેહેતી નદીમાં and were lost in the waters અને પાણીમાં ડુબી મુઆ. Both might have been saved, બેઉ બચ્યા હતા if either of them જો તેઓમાના એકેએ had known how to yield at the right time જરૂરની વખતે શરણ થઈ જવું તે જાણ્યુ હતેતો.

——o:o——

EARLY RISING. વેહેલાં ઉઠવાની (ટેવ.)

Get up. (ગેટઅપ) ઉઠો.
Little sister. (લીટલ સી-સ્ટર) નહાની બેહેન.
To welcome, inf. (ટુ ઉવે-

લકમ) ખુશીથી આવકાર આપવાને, મુબારકબાદી આપવાને.
Light, s. (લાઇત) સૂરજની રોશની.
Buds, s. (બડઝ) કળીઓ.
Are opening, v. i. (આર ઓપનીંગ) ખીલેછે, ફુટેછે.
Shake, v. t. (શેક) હીલવો.
But a branch. એકપણ ડાળી.
Shower, s. (શાવર) ઝાપટું.
Lambs, s. (લૅમ્બઝ) મેંઢાના બચ્ચાં.
Are skipping, v. i. (આર સ્કીપીંગ) કુદેછે.
As they please, જેમ તેઓની ખુશી પડે તેમ.
Rings, s. (રીંગઝ) કુંડાળાં, પાણીમાં થતાં ચકરડાં.
Merrily, ad. (મૅરીલી) ખુશીથી.
Are swimming, v. i. (આર સ્વીમીંગ) તરેછે.
I dare say, (આઇ ડૅરસે) હું હીંમતથી કહુંછું.
Has been long on the wing, લાંબો વખત થયાં ઉડવા માંડયુંછે.
Spring, (સ્પ્રીંગ) વસંત રૂતુ.
Idles, v. i. (આઇડલ્સ) આળસાઇ કરેછે.
Labours, v.t. (લેબર્સ) મેહેનત કરેછે.
Wise, a. (વાઇઝ) ડાહયા.
Insect, v. (ઇનસેક્ટ) જીવ જંતુ.
Lark, s. (લાર્ક) ચંડોળ પક્ષી
Is singing, v. i. (ઇઝ સીંગીંગ) ગાયછે.
Gaily, ad. (ગેલી) ખુશીથી.
Rejoices, v. i. (રીજોયસીસ) ખુશી થાયછે.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશનુમાં.
Lazy, a. (લેઝી) આળસુ.
Sad, a. (સૅડ) દલગીર.
Day-light, s. (ડેલાઇટ) સુર્યની રોશની, તડકો.
Work, v. i. (વર્ક) કામ કરવું
Bee, s. (બી) મધમાખ.

Get up, ઉઠ, little sister, નાની બેહેન; the morning is bright, સહવાર રોશની વાળીછે (એટલે દહાડો ઉગ્યોછે.) and the birds are all singing અને સઘળાં પક્ષીઓ ગાયછે to wellcome the light, રોશનીને મુ-

બારૂકબારી આપવાને. The buds are all opening કળીઓ સઘળી ખીલેછે; the dew is on the flower, ફુલ ઉપર દવછે; If you shake but a branch જો તમે એક પણ ડાંખલી હીલવેાતેા see જુવેા there falls quite a shower, એક આખું ઝાપટું છુટી પડેછે. By the side of their mothers તેઓની માની પાસે, look, જુવેા, under the trees ઝાડની તળે; How the young lambs are skipping about કેવાં ગેંડાના બચ્ચાં આસપાસ કુદેછે, as they please, તેઓની ખુશી પડે તેમ; And by all those rings on the water, અને પાણી ઉપરના આ સઘળા કુંડાલાંઓથી I know, મને માલમ પડેછે, The fishes are merrily swimming blow, માછલીઓ ખુશીથી નીચે તરેછે. The bee, મધમાખ I dare say, હું હીંમતથી કહુંછું, has been long on the wing લાંબેા વખત થયા ઉડવા માંડયુછે, to get honey મધ મેળવવાને from every flower of spring, વસંત રૂતુના દરેક ફુલમાંથી;, For the bee never idles કારણ કે મધમાખ કદી પણ આળસાઈ કરતી નથી, but પણ labours all day આખેા દહાડેા મેહેનત કરેછે, Thinking વિચારીને (wise little insect) (ડાહ્યું નાનું જાનવર) work better than play રમવાના કરતાં કામ કરવું વધારે સારૂં છે. The lark is singing gaily ચંડેાળ પક્ષી ખુશીથી ગાયછે; it loves the bright sun તે રેાશનીવાલા સૂર્યને ચાહેછે and rejoices, અને ખુશી થાયછે, that now the gay spring has begun, કે હવે આનંદકારક વસંત રૂતુ શરૂ થઈછે. For the spring is so cheerful, કારણ કે વસંત રૂતુ એટલીતેા આનંદકારકછે કે I think it would be wrong, હું ધારૂંછું કે તે ખેાટું થશે If we did not feel happy આપણે ખુશી નહી થઈએતેા, to hear the lark's song, ચં-

ડોળ પક્ષીનું ગાયન સાંભળવાને. Get up, ઉઠ, for કારણ કે when all things જ્યારે સઘળી ચીજો are merry and glad, ખુશી ભરેલી અને આનંદીછે, good children સારાં છોકરાંઓએ should never be lazy or sad કદી પણ આળસુ અથવા ઉદાસ થવું નહી જોઈએ, For God gives us day-light કારણ કે ઇશ્વર આપણને સુરજની રોશની આપેછે, dear sister પ્યારી બેહેન, that we, તેથી કરીને આપણે may rejoice like the lark ચંડોળ પક્ષીની માફક ખુશી થઈએ and અને, may work like the bee મધમાખની માફક કામ કરીએ.



Bees. મધમાખો.

Look at, v. i. (લુક અટ) જુવો, જો.
Shakes, v. t. (શેકસ) હલાવેછે.
It is off. (ઇટ ઇઝ આફ) તે ઉડી ગયછે.
It working. (ઇઝ ઉવર્કીંગ) કામ કરેછે.
Again, ad. (અગેન) ફરીથી
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યોગી.
Rest, v. t. (રેસ્ટ) આરામ લેવો.
Minute, s. (મીનીટ) પળ.
A great deal of work. ઘણું કામ.
Haste, s. (હેસ્ટ) ઉતાવળ.
To get it done, તે પુરૂં કરવાને.
End, s. (એન્ડ) છેડો, અંત.
Garden, s. (ગારડન) વાડી, બાગ.
Straw houses, (સ્ટ્રૉ હાઉસીસ) ઘાસનાં ઘરો.
Windows, s. (ઉવિનડોઝ) બારીઓ.
Hives, s. (હાઇવ્ઝ) મધમાખીના પુડા.
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) વસંત ઋતુ.
Comes, v. i. (કમસ) આવેછે, શરૂ થાયછે.

• Flowers begin to bloom, ફુલો ખીલવા માંડેછે.
Very early. (વેરી આરલી) ઘણીજ વેહેલી.
Gather, v. t. (ગેધર) એકઠું કરેછે.
Sweet juice, (સ્વીત જુસ) મીઠોરસ.
Tongue, s. (ટંગ) જીભ.
Thrusts, v. i. (થ્રસ્તસ) ઘોસેછે.
To suck up, (ટુસક અપ) ચુસી લેવાને.
Makes it into honey, તેનું મધ બનાવેછે.
Sets out, (સેત્સ આઉટ) બાહેર નીકળેછે.
To look for, શોધવાને, ખોળવાને.
It does not visit, તે આગળ જતી નથી.
Only the flowers near at hand, માત્ર નજદીકનાજ ફુલો.
When the shower of rain comes on, જયારે વરસાદનું ઝાપટું પડેછે ત્યારે.
Takes shelter, (ટેકસ શેલ્તર) આશરો લેછે.

Wall, s. (વૉલ) દીવાલ.
Peeps out again, પાછો બાહાર નીકળેછે
Mounts up. (માઉન્તસ અપ) ઊંચે ચડેછે.
Swiftly, ad. (સ્વીફ્ટલી) ઝડપથી.
A kind of golden dust, એક જાતની સોનાની કરજધુળ.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
They use it, તેઓ તેને વાપરેછે
As food, ખોરાક તરીકે.
Wax, s. (વૅક્સ) મીણ.
Build, v. t. (બીલ્ડ) બાંધેછે
Cells, s (સેલ્સ) ઘરો, બાકાં
Shape, s. (શેપ) આકાર.
Same, a. (સેમ) એકજ.
Nicely fitted together, સારી રીતે સાથે જોડેલાં.
Waxen cells, મીણના બનાવેલાં ઘર
Besides, pre. (બીસાઇડસ) સીવાય.
Snail, s. (સ્નેલ) ગોકળગાય.
Crawled, v. i. (ક્રૉલ્ડ) પેટે ચાલીને આવી.

Crowded, v. i. (ક્રાઉડેડ) ભેગી થઈ.
Wonder, s. (વન્ડર) અ-જાએબી.
Could not make out, સ-મજી શક્યા નહીં
Lady, s. (લેડી) શેઠાણી, બાઈ
House, s. (હાઉસ) કોટલું, ઘર.
Lady with the house on her back, પીઠ ઉપર કો-ટલાંવાળી બાઈ (એટલે ગો-કળગાય.)
Tried, v. t. (ટ્રાઈડ) યત્ન કીધો.
To turn out, બાહાર કાઢવાને.
Vain, ad. (વેન) ફોગટ.
They could not get her to go out of the hive, તેઓ તેને મધપૂડામાંથી બા-હાર કાઢી શક્યાં નહી.
They fell upon another plan, તેઓએ બીજી કળા કીધી.
Sealed up, v. t. (સીલ્ડ અ-પ) પુરી નાંખી.
Edges, s. (એડજીસ) કોરો.
Shell, s. (શેલ) કોટલું, શીપ.
Firmly, ad. (ફર્મલી) મજબુત
Bottom, s. (બૉતમ) તળીયું.
Did not trouble any more, વધારે મેહેનત આ-પી નહી.
Trouble v. t. (ટ્રબલ) મેહે-નત આપવી.
Failed, v. t. (ફેલ્ડ) નિષ્ફળ થઈ.

Look at જુવો. that bee પેલી મધમાખને. on the flower, ફુલપર See જો, how it shakes its wings, તે પોતાની પાંખો કેવી હીલાવેછે, and અને works with its little feet પોતાના નાનાં પગથી કામ કરેછે. Ah ! આહા ! it is off to another flower તે બીજા ફુલ પર ઉડી ગઈછે. It is working again તે ફરીથી કામ કરેછે. Now it is off to another, હવે તે બીજાં ઉપર ઉડી ગઇછે ! How busy it is તે કેવી ઉદ્યોગીછે ! It does not rest a minute in one place તે એક જગ્યા ઉપર એક પળ પણ વિશામો લેતી નથી. It seems to have a great deal

of work to do તેને ઘણું કામ કરવાનું હોય એમ માલમ પડેછે, and to be in haste to get it done અને તે ઝ- ડપથી પુરૂ કરવાનું હોય. Now let us go to the other end of the garden, હવે ચાલો આપણે બાગના બીજા છેડા તરફ જઈએ. Do you see તમે જુવોછો those little straw houses પેલાં ઘાસનાં નાના ઘરો which have no windows જેને બારીઓ નથી and અને only a very small door માત્ર એક ઘણું નાનું બારણું છે ? They are the houses એ ઘરોછે in which જેમા the bees live મધમાખો રહેછે and are called hives અને મધ પુડા કેહેવાયછે A great many bees ઘણી મધ માખો live in each hive દરેક મધપુડામાં રહેછે, See જુવો how many are going in કેટલી બધી અંદર જાયછે ! When spring comes જ્યારે વસંત ૠતુ આવેછે, and the flowers begin to bloom અને ફુલો ખીલવા માંડેછે, the bees come out of the hives મધમાખો મધપુડામાંથી બાહેર આવેછે very early in the morning સહવારમાં ઘણી વેહેલી. They fly away તેઓ ઉડેછે and gether અને એકઠો કરેછે the sweet juice મીઠો રસ out of the flowers ફુલોમાંથી. The bee has a long tongue મધ- માખને લાંબી જીભ હોયછે which it thrusts into the flower, જે તે ફુલમાં ખોસેછે, to suck up the juice રસ ચુસી લેવાને Then it carries the juice ત્યાર પછી તે રસ લઇ જાયછે to the hive મધપુડામાં and makes it into honey, અને તેનું મધ બનાવેછે.

When a bee sets out in the morning જ્યારે મધમાખ સહવારે બાહેર નીકળેછે, to look for honey મ- ધની શોધ કરવાને, it does not visit only the flowers ત્યારે ફુલો આગળ જતી નથી એટલુંજ નહી, near at hand,

નજદીકના. It goes તે જાયછે very often ઘણી વખત more than a mile એક માઈલ કરતાં વધારે (દુર) from its hive પોતાના મધપુડાથી but it never loses its way, પણ તે કદી પણ પોતાનો રસ્તો ભુલતી નથી. When a shower of rain comes જ્યારે વરસાદનું ઝાપટું આવેછે, it takes shelter in some little hole, ત્યારે કોઈ નાના બાકાંમાં ભરાઈ જાયછે in a wall દીવાલ માહેલા or perhaps among the tree અથવા કદાચ ઝાડના પાંદડાં-માં or inside a large flower અથવા એક મોટાં ફુલમાં When the sun peeps out again જ્યારે સુરજ ફરીથી બાહેર નીકળેછે, it mounts up into the air, ત્યારે તે હવામાં ઊંચે જાયછે and flies swiftly home, અને ઝડ-પથી ઉડીને ઘેર જાયછે. Bees gether not only honey મધમાખ માત્ર મધ એકઠું કરેછે એટલુંજ નહીં but also a kind of golden dust, પણ એક જાતની સોનાના જેવી ધુળ, from the inside of flowers ફુલોના અંદરના ભા-ગમાંથી, This dust આ ધુળ they carry home on their hind legs, પોતાના પાછલા પગોપર તેઓ ઘેર લઈ જાયછે. They use it તેઓ તે વાપરેછે to make bee-bread, મધમાખની રોટલી બનાવવાને in the hive મધ-પુડામાં as food ખોરાક તરીકે for the young bees નાની મધમાખોના. This dust આ ધુળને they also use to make wax તેઓ મીણ બનાવવાને વાપરેછે; and with the wax અને મીણથી કરીને they build a great many little cells તેઓ ઘણા નાના ઘરો બાંધેછે, all of the same shape, સઘળાં એકજ આકારના, and all nicely fitted together અને સઘળાં સારી રીતે સાથે ગોઠવેલાં. They fill those cells તેઓ આ ઘરો ભરેછે with the sweet honey મીઠા મધથી. The little waxen

cells નાનાં મીણના ઘરો filled with honey મધથી ભરેલાં are called the honey comb, મધપુડો કેહેવાયછે. One day, એક દહાડે a snail crawled એક ગોકળ ગાય પેટે ચાલીને આવી into a bee-hive એક મધપુડામાં The bees son crowded about her મધમાખો જલદીથી તેની આસપાસ ભેગી થઈ in great wonder ઘણી અચંબાઓમાં They could not make out તેઓ સમજી શક્યા નહીં what the lady with the house on her baok could want, કોટલાંવાળી ગોકળગાય બાઈને શું જોઈતું હશે. As she was very much in the way, તે ઘણી આડે આ- વ્યા કરતી હતી તેથી creeping પેટે ચાલીને along the street of their busy little town તેઓના નાના ઉદ્યો- ગી શેહેરના મોહોલ્લામાં, they tried to turn her out તેઓએ તેને બાહેર કાઢવાની યુક્તિ કીધી. But it was all in vain પણ તે સઘળું ફોગટ ગયું. They could get her to go out of the hive તેઓ તેને મધપુડાની બાહાર કાઢી શકી નહીં. At last they fell upon another plan છે- વટે તેઓએ બીજી કળા કીધી. They sealed up all all the edges તેઓએ સઘળી કોર પુરી નાખી of her shell તેણીના કોટલાની with wax મીણથી and so fixed it firmly to the bottom અને તેને તળીઆ સાથે ઘણીજ મજબુતાઈથી ચોંટાડી દીધી of the hive મધપુડાના. The poor snail could not move બાપડી ગોકળ ગાય ચાલી શકી નહી. She soon died તે જલદીથી મરી ગઈ and did not trouble them any more અને તેઓને વધારે વાર મેહેનત આપી નહીં.



THE BEE. મધમાખ.

Love, v. t. (લવ) ચાહું છું.
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યોગી.
To watch, inf. (ટુ વૉચ) તપાસવાને.
They linger not, (લીંગર) તેઓ પોતાનો વખત ખોતા નથી.
Alive, a. (અલાઇવ) સજીવન, ચાલાક.
Skill, s. (સ્કીલ) ચાલાકી. ચતુરાઈ.
Will, s. (વિલ) મરજી, ઇચ્છા
Attend to their work, પોતાના કામ ઉપર ધ્યાન આપેછે.
Is shaped, v. t. (ઇઝ શેપ્ડ) આકાર કીધેલોછે.
Can mend, v. t. (કૅન મેન્ડ) સુધારી શકે.
Now in, now out, they move, એક વખતે તેઓ અંદર જાયછે એક વખતે તેઓ બાહેર આવેછે.
All in true order, સઘળા એકજ રૂડી રીતે.
Amid summer heat ઉનાળાની ગરમીમાં.

While it may, જ્યારે પોતાથી બનેછે ત્યારે.
Tiny, a. (તિની) નાનાં, જીણાં
Tiny drops, (ટીની ડ્રૉપ્સ) જીણાં જીણાં ટીપાં.
Never stops, થોભતી નથી.
To waste, inf. (ટુ વેસ્ટ) ગુમાવવું.
Play, s. (પ્લે) રમત.
Hum, s. (હમ) ગણ ગણતો અવાજ.
Store, s. (સ્ટોર) કોઠાર, ભંડાર.
A little more, થોડુંક વધારે
Adds, v. i. (ઍડ્ઝ) ઉમેરેછે, વધારેછે.
Apply, v. t. (ઍપ્લાઇ) લગાડવું, (ધ્યાન) આપવું.
Should I my heart apply, મારે મારૂં દીલ લગાડવું જોઇએ.
To mind my proper work, મારાં કામ ઉપર બરાબર લક્ષ આપવાને.
I should look for some sweet, મારે કાંઇ મીઠી ચીજ શોધવી જોઇએ.

I love to see, હું જોવાને ચાહુંછું the busy bee ઉદ્યોગી મધમાખને, I love મને ગમેછે to* watch the hive મધપુડો તપાસવા, When the sun is hot જ્યારે સૂરજનો સખત તડકો પડેછે ત્યારે, they linger not તેઓ પોતાનો વખત ખોતા નથી, It makes them all alive તે તેઓને ચાલાક બનાવેછે (સૂરજના તડકાથી તેઓને કામ કરવાની હોશીઆરી આવેછે.)

God gave them skill, ઇશ્વરે તેઓને હોશીઆરી બક્ષીછે, and with good will, અને ખરી મરજીથી. They to their work attend, તેઓ પોતાના કામ ઉપર લક્ષ આપેછે. Each little cell is shaped so well દરેક નાનાં ખાકાને એવોતો આકાર આપેલોછે, That none their work can mend કે કોઈ તેઓના કામને સુધારી શકે નહીં. Now in, now out, they move about ઘડીકમાં અંદર અને ઘડીકમાં બાહાર તેઓ આસપાસ ફરેછે, yet all in true order, તોપણ સઘળા એકજ રીતે; Each seems to know both દરેકજણ બેઉ જાણતા હોય એમ જણાયછે where to go ક્યાં જવું તે And what it has to do અને તેને શું કરવું છે તે. Amid summer's heat ઉનાળાની ગરમીમાં the honey sweet it gathers તે ગળું મધ એકઠું કરેછે, while it may જે વખતે તે એકઠું કરી શકેછે, In tiny drops જીણા જીણા ટીપામાં and never stops અને કદી પણ થોભતી નથી to waste its time in play પોતાનો વખત રમતમાં ગુમાવવાને I hear it come હું તેને આવતી સાંભળું છું I know its hum હું તેનો ગણગણવાનો અવાજ ઓળખું છું, It flies from flower to flower તે એક ફુલપરથી બીજા ફુલ પર ઉડતી ફરેછે, And to its store a little more અને થોડુંક વધારે પોતાના કોઠારમાં, It adds each day and hour તે દરેક દહાડે અને કલાકે

ઉમેરેછે. Just so તેજ રીતે should I my heart apply મારે મારૂં દીલ લગાડવું જોઇએ, My proper work to mind મારા કામ ઉપર બરોબર ધ્યાન આપવાને. Look for some sweet in all I meet જે સઘળું મને મળે તેમાંથી મારે કાંઈ પણ મીઠી ચીજ શોધવી જોઇએ, and store up all I find, અને જે સઘળું મને મળે તે એકઠું કરવું જોઇએ.

---o---

PROVERBS. કેહેવતો.

Proverbs, s. (પ્રૉવર્બસ) કેહેવતો.
Want, v. t. (ઉવૅાન્ટ) ગરજ પડવી.
Waste not, want not, (ઉવેસ્ટ નૉટ ઉવૅાન્ટ નૉટ) કાંઇ ગુમાવતોના, કે તેની ગરજ પડે નહીં.
Stitch, s. (સ્ટીચ) ટાંકો.
A stitch in time saves nine. વખતસર મારેલો ટાંકો નવ ટાંકાની ગરજ સારેછે.

---o:o o---

THE SWAN. રાજહંસ.

Tame, a. (ટેમ) પાળેલું.
Swan, s. (સ્વાન) રાજહંસ.
Gentle, a. (જેન્ટલ) ગરીબ, નરમ.
Likes, v. t. (લાઇકસ) ગમેછે. ચાહેછે.
Streams, s. (સ્ટ્રીમ્સ) નાળાં, ઝરા.
Ponds, s. (પૅાન્ડઝ) તળાવો.
Gray, a. (ગ્રે) કાબરચીત્રુ.
Full grown, a. (ફુલ ગ્રોન) પુખ્ત ઉમરે આવેલું.
It is as white as snow, તે બરફ જેવું સફેદ હોયછે.
Graceful, a. (ગ્રેસફુલ) શોભીતું, દબદબા ભરેલું.
Sails, v. t. (સેલ્સ) ચાલેછે, જાયછે.
Bushes, s. (બુશીઝ) ઝાડીઓ.
Rushes, s. (રશીઝ) ભીની જગામાં થતા રોપા.

Young ones, s. (યંગવન્સ) બચ્ચાં.
They need no school, તેઓને નિશાળે જવાની જરૂર પડતી નથી
They need no teaching, તેઓને કાંઈ શીખવવું પડતું નથી.
Web-feet, s (વેબફીટ) ચામડાથી જોડાઇ ગયેલાં પગ.
Number, s. (નમબર) સંખ્યા
Chickens, s. (ચીકન્સ) પીલાં, મરઘીના બચ્ચાં.
Sparrows, s. (સ્પેરોઝ) ચકલીઆં.
Neck, s. (નેક) ગરદન.
By means of it, એની મદદથી, એવડે.
Can reach its food, ખોરાક આગળ પોહોચી શકેછે.
Diving, p. pr. (ડાઇવીંગ) ડુબકી મારતાં.
Feeds on. (ફીડઝઑન) ગુજારો કરેછે, ખાયછે.
Seeds, s. (સીડઝ) બીઆં.
Roots, s. (રૂટ્સ) મૂળીઆં.
Water-plants, s. પાણીમાં ઉગતા રોપા.
Colour, s. (કલર) રંગ.
Kind, s. (કાઈન્ડ) જાત.

The tame swan પાળેલું હંશ is a very gentle bird, ઘણું ગરીબ પક્ષી હોયછે. It likes to swim તેને તરવા ગમેછે on streams and ponds નાળાં અને તળાવો ઉપર When it is young જ્યારે તે જુવાન હોયછે, and not at all pretty bird, અને કાંઈજ સુંદર પક્ષી હોતું નથી, but when it is full grown, પણ જ્યારે તે મોટું થયેલું હોયછે ત્યારે it is as white as snow, તે બરફના જેવું સફેદ હોયછે. Look at the swan in the picture ચીત્રમાંનું રાજહંસ જુવો. See how graceful it is જુવો કેવું ખુબસુરત તેછે as it sails along જ્યારે તે તરતું આગળ જાયછે ત્યારે Among the bushes and high grass ઝાડીઓ અને ઊંચા ઘાસમાં near the water પાણીની નજદીક the swan builds its nest રાજહંસ પોતાનો માળો બાંધેછે. It is made of dry sticks or rushes તે સુકા

લાકડી અથવા ભીની જગામાં થતાં રોપાનો બનાવેલો હોયછે and is placed on the ground અને જમીન ઉપર મુકવામાં આવેછે. Here the swan lays its eggs, આહ આ રાજહંસ પોતાના ઇંડાં મુકેછે. As soon as the young ones are hatched જેવાં નાના બચ્ચાં ઇંડાંમાંથી બાહેર નીકલેછે, away the little creatures run to the water તરતજ તેનાનાં પ્રાણીઓ પાણીમાં દોડી જાયછે They need no school and teaching તેઓને નિશાળે જવાની અને શીખવાની ગરજ પડતી નથી for God has made them so કારણ કે ઇશ્વરે તેને એવી રીતે બનાવ્યાંછે that કે they can swim at once તેઓ એકદમ તરી શકેછે, as well બરોબર as the old birds મોટાં પક્ષીઓની માફક. Did you ever see the feet of a swan તમે કદી રાજહંસના પગ જોયાંછે They are made for swimming તેઓ તરવાને સારૂં બનાવેલાંછે. All birds સઘળાં પક્ષીઓ that love the water જે પાણીને ચહાયછે and swim in it અને તેની અંદર તરેછે have web-feet તેઓને ચામડીથી જોડાયલા પગો હોયછે Swans have web-feet રાજહંસને ચામડીથી જોડાયલા પગો હોયછે, and so have ducks અને તેજ પ્રમાણે બતકોને હોયછે, and a number of other birds અને બીજાં ઘણાંક પક્ષીઓને હોયછે. They can all swim well તેઓ બધાં સારી રીતે તરી શકેછે but hens and chickens and sparrows, પણ મરઘી અને પીલાં અને ચલીઆં cannot swim at all બીલકુલ તરી શકતાં નથી for કારણ કે they have not web-feet તેઓને ચામડીથી જોડાયલા પગો હોતા નથી like the swan and the duck રાજહંસ અને બતકની પેઠે. The swan has a long neck રાજહંસને લાંબી ગરદન હોયછે, and by means of it અને તેથી કરીને it can reach its food

તે પોતાના ખોરાક આગળ પોહોચી શકેછે without dining ડુબકી માર્યા વગર as duck do, જેમ બતકો કરેછે તેમ. The swan feeds on the seeds, leaves and roots of water-plants રાજહંસ બીઆં, પાંદડાં અને પાણીમાં ઉગતાં રોપાના મૂળીઆં ખાયછે.

———o:o———

TELL THE TRUTH. સાચું કેહેજો.

Once, ad. (વન્સ) એક વખત.
Axe, s. (ઍક્સ) કોહાળી.
To play with, રમવાને.
Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ઘણોજ.
George was greatly pleased, જ્યૉર્જ ઘણોજ ખુશી થયો.
Took it with him to the garden. તે સાથે લઇને વાડીમાં ગયો.
Roamed, v. t. (રોમ્ડ) ભટક્યો.
Trying, p. pr. (ટ્રાઇંગ) અજમાવી જોતો હતો.
Thing, s (થીંગ) ચીજ.
That came in his way, જે કાંઇ તેને મળતું હતું.
Cherry-tree, s. (ચેરીટ્રી) ચેરી નામનું ઝાડ.
Deep cuts. (ડીપકટ્સ) ઊંડા ઘા.
Was greatly prized, ઘણુંજ કીમતી ગણાતું હતું.
Forgot, v. t (ફરગૉટ) ભુલી ગયો.
By and by (બાયઍન્ડ બાય) રફતે રફતે.
Sorry, a. (સૉરી) દલગીર.
Ruined, p. p (રૂઇન્ડ) નાશ પામેલું.
Sternly, ad. (સ્ટર્નલી) ગુસ્સાથી, કરડી રીતે.
Blame, s. (બ્લેમ) ઠપકો, દોષ, ખોટો.
Did lay the blame, ખોટો મુક્યો.
Else, a. (એલ્સ) બીજું.
With tears in his eyes, આંખમાં આંસુ આણીને.
Noble boy, કેવો ભલો છોકરો.
Was not afraid, બીધો નહીં

Truth, s. (ટ્રુથ) સત્યતા.
Forgave, v. t. (ફરગેવ) માફ કીધું.
Are tempted, v. t. (આર ટેમ્પટેડ) લલચાયછે.
What is not truth, જે કાંઈ સાચુ ન હોય તે, જુઠું.
Happens, v. i. (હૅપન્સ) બનેછે.
Come what may, ગમે તે થાય
Cost it what it will, ગમે તે થાય તોપણ.
Hides, v. t. (હાઈડ્ઝ) સંતાડેછે.
Wrong, s. (રૉંગ) ખોટું.
Does the wrong thing still, તેથીબી વધારે ખોટું કરેછે.
The boy of this story, જે છોકરા વિશે આ વાત કેહેવામાં આવેછે તે.
Became, v. i. (બીકેમ) થઈ ગયો હતો.
Greatest, a. (ગ્રેટેસ્ટ) માહા પરાક્રમી.
George Washington. (જ્યૉર્જ વૉશીંગટન) માણસનું નામછે.

There was once a little boy એક વખતે એક નાનો છોકરો હતો whose name was George જેનું નામ જ્યૉર્જ હતું and his father one day અને તેના બાપે એક દહાડો gave him a small axe તેને એક નાની કોદાળી આપી to play with રમવાને George was greatly pleased with it જ્યૉર્જને તે ઘણી ગમી હતી and took it with him in the garden અને તે પોતાની સાથે લઈને બાગમાં ગયો. He roamed about તેણે આસપાસ બાટક્યા કીધું trying it upon every thing that came in his way જે કાંઈ તેને મળતું હતું તેની ઉપર તે અજમાવી જોતો. At last he came to young Cherry tree છેવટે તે એક નાના ચેરી ઝાડ આગળ આવ્યો, and began to try the axe on it, અને તેની ઉપર તે કોદાળી અજમાવવા લાગ્યો. He soon made some

deep cuts in the tree તેણે તરતજ તે ઝાડમાં કેટલાક ઊંડા ઘા કીધા And then he walked away અને ત્યાર પછી તે ચાલી ગયો to another part of the garden, બાગના બીજા ભાગમાં. This Cherry tree આ ચેરી ઝાડને, was greatly prized by his father તેનો બાપ ઘણું કીમતી ગણતો હતો, but George forgot all abont that પણ તે વિષે જ્યોર્જ સઘળું ભુલી ગયો. By and by રફતે રફતે his father came તેનો બાપ આવ્યો to that part of the garden બાગના તે ભાગમાં where the tree stood જ્યાં તે ઝાડ હતું He was very sorry તે ઘણો દલગીર હતો when he found his fine Cherry-tree જ્યારે તેને પોતાનું સુંદર ચેરી ઝાડ જોયું almost ruined તદન નાશ પામેલું. George જ્યોર્જ said he sternly to his son પોતાના છોકરાને કરડી રીતે તેને કહ્યું " who has done this ? આ કોણે કીધું ? Did Geoage answer, I don't know ? શું જ્યોર્જે જવાબ દીધો હું જાણતો નથી ? no અરે નહી. Did he lay the blame on any one else શું તેને કોઇ બીજાપર દોષ મુક્યો ? O no અરે નહી. With tears in his eyes આંખમાં આંસુ લાવીને he looked up to his father's face તેણે પોતાના બાપના સામું જોયું. Father બાપા, said he, તેણે કહ્યું I cannot tell a lie હું જુઠું બોલી શકતો નથી I did it. એ મે કીધું. Noble boy ! કેવો ભલો છોકરો He was not afraid to tell the truth તે સાચું બોલવાને બીધો નહીં and his father અને તેના બાપે at once forgave him. તેને એકદમ માફ કીધું. Boys are often tempted છોકરાઓ વારંવાર લલચાયછે to speak what is not truth. જે કાંઇ સાચું નહી હોય તે બોલવાને When that happens જ્યારે એમ બનેછે ત્યારે let each one think

of George જ્યૉર્જ વિષે દરેક જણને વિચારવા દેજો and try like him to say, "I cannot tell a lie,". અને હું જુઠું બોલી શકતો નથી એમ તેની માફક કેહેવાનો યત્ન કરવા દેજો. Come what may ગમેતે થાય તોપણ, boys છોકરાઓ, speak the truth. સાચુ બોલજો Speak the truth સાચું બોલજો and speak it ever, અને હમેશાં તે બોલજો Cost it what it will. ગમે તેટલું નુકસાન થાય તોપણ. He who hides the wrong he did જે કાંઈ પણ ખોટું કીધું હોય તે જે છુપાવેછે તે, does the wrong thing still. તેથી પણ વધારે ખોટું કરેછે. The boy of this story, આ વાતમાં આવેલો છોકરો became one of the greatest boy that ever lived. જે મોહોટા પુરૂષો થઈ ગયા તેમાંનો એક હતો He was George Washington. તે જ્યૉર્જ વૉશીંગટન હતો.

PROVERBS. કેહેવતો.

Proverbs, s. (પ્રૉવર્બ્સ) કેહેવતો.

Better, a. (બેટર) વધારે સારૂ

To slip, inf. (ટુ સ્લીપ) સરી જવું.

Better to slip with the foot than with the tongue. જીભે સરી જવાના કરતાં પગે સરી જવું વધારે સારૂં છે. (એટલે પગે સરી જવાથી આપણો પગ ભાંગેતો તે સારો થઇ શકે પણ જીભ સરી જાય અને તે ભાંગે એટલે આપણે ખોટું બોલીએતો તે ખોટું બોલવાનો દોષ પાછો જતો નથી.

He is wise who speaks little, જે થોડું બોલેછે તે ડાહયો માણસછે.

As the tree is, such is the fruit, જેવાં ઝાડ તેવાં ફળ હોયછે. (અથવા બાપ તેવા બેટા, અથવા વડ તેવા ટેટા)

WELCOME LITTLE ROBIN. નાનું રૉબીન પક્ષી ભલે આવ્યું.

Winter, s. (વિન્ટર) શીયાળો
Robin, s. (રૉબીન) એક જાતના પક્ષીનું નામ છે.
Window, s. (વિન્ડો) બારી
Very gently, ઘણીજ ધીમેથી.
Came hopping. (હૉપીંગ) નાચતું નાચતું આવ્યું.
Crumbs, s. (ક્રંબ્સ) રોટલીના કકડા.
Let it fly away again, પાછું તેને ઉડી જવા દીધું.
Several times, કેટલીક વખત.
Scarlet, a. (સ્કારલેત) રાતું, કીરમજી રંગનું.
Breast, s. (બ્રેસ્ત) છાતી.
Carpet, s. (કારપેત) ગલીચો, સેતરંજી.
Picking up. (પિકીંગ અપ) ઊંચકી લેતાં.
Orphans, s. (ઑરફન્સ) મા બાપ વગરનાં છોકરાં.
Wood, s. (વુડ) જંગલ.
Pale, a. (પેલ) ફીકું.
Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Strew, v. t. (સ્ટ્રૉઉ) વિખેરીને નાંખ્યા.
Whether, ad, (વ્હેધર) કે, અથવા નહી, કે નહીં.
Free, ad. (ફ્રી) વગર ખાસ્તીએ, છુટથી.
Gift, s. (ગિફ્ત) બખશીસ.
Speech, s. (સ્પીચ) વાચા, બોલવાની શક્તિ.
Yet, conj. (યટ) તોપણ.
Lesson, s. (લૅસન) ધડો, દાખલો; શીખામણ.
Blessings, s. (બ્લૅસીંગઝ) આશીર્વાદ.
Blessings will be richly given. આશીર્વાદ સારી રીતે આપવામાં આવશે.
Father, s. (ફાધર) ઇશ્વર.
Heaven, s. (હેવન) બેહેશ્ત, સ્વર્ગ.
During what time, કયે વખતે.

On a cold winter day એક શીયાળાના થંડા દિવસે a poor little robin એક નાનું રૉબીન પક્ષી once

એક વખત came to a window. બારી આગળ આવ્યું. Some children who saw it opened the window very gently જે છોકરાઓએ તેને જોયું તેઓએ બારી ઘણીજ ધીમેથી ઉઘાડી, and the Rodin came hopping into the room. અને રોબીન પક્ષી ઓરડામાં નાચતુ નાચતું આવ્યું. The children fed it with crumbs છોકરાઓએ તેને રોટલીના કકડા ખવાડયા and let it fly away again. અને પાછું તેને ઉડી જવા દીધું. During the winter શીયાળામાં it came back several times તે કેટલીક વખત પાછુ આવ્યું to its little friends; પોતાના નાના મીત્રો પાસે; but when the warm weather came પણ જ્યારે ગરમ હવા આવી ત્યારે it flew away to the woods તે જંગલમા ઉડી ગયું.

Welcome, little Robin, નાનું રોબીન પક્ષી ભલે આવ્યું with the scarlet breast, લાલ છાતીવાળું, In this winter weather આ શિયાળાની રૂતુમાં cold must be your nest. થંડો એજ તારો માળોછે. Hopping over the carpet ગલીચા ઉપર કુદતું, Picking np the crumbs રોટલીના કકડા ઊચકતું, Robin knows the children love him when he comes. રોબીન પક્ષી જાણેછે કે જ્યારે તે આવેચ ત્યારે છોકરાઓ તેને ચાહેછે. Is the story true? શું આ વાત ખરીછે? Robin રોબીન પક્ષી, you were once so good તું એક એક વખત એટલું માયાળું હતું to the little orphans મા બાપ વગરના નાના છોકરાઓ ઉપર sleeping in the woods. જંગલમાં ઊંઘતા. Did you see them lying pale and cold and still? શું તેં તેમને ફીકા, શીતલ અને શાંત પડેલાં જોયા? And strew leaves above them with your little bill? અને શું તે તારી નાની ચાંચથી તેમના ઉપર પાંતરાં

વિજઈને નાંખ્યા ? Whether true or not એ વાત ખરી હોય કે નહી તોપણ Robin રોબીન, we are glad to see આમ જોવાને રાજી છઈએ, How you trust us children તું કેવી રીતે છોકરાઓનો આમારા ઉપર વિશ્વાસ કરેછે walking in so free વગર ધાસ્તીએ ચાલતા Hopping-over the carpet ગલીચા ઉપર કુદતો, Picking up the crumbs રોટલીના કકડા ઊંચકતો Robin knows the children love him when he comes રોબીન જાણેછે કે જ્યારે તે આવેછે ત્યારે છોકરાઓ તેને ચાહેછે. And though little robin has no gift of speech અને જોકે નાના રોબીન પક્ષીને વાચાની બખશેશ નહી હતી, yet he can teach a lesson to the children તોપણ છોકરાંઓને તે એક ધડો શીખવી શકેછે. Still to trust that blessings will be richly given સુખ આપનારી ચીજો સારી રીતે મળશે એવું તેઓએ હમેશાં માનવું. When they ask their Father for their bread from heaven. જ્યારે તેઓ સ્વર્ગમાંથી તેઓના ગુજરાનને માટે ઈશ્વરને અરજ કરશે ત્યારે.

THE WOLF. વરૂ.

Fiercest, a. (ફીઅરસેસ્ત) સૌથી ક્રુની.
Beasts, s. (બીસ્ટ્સ) હેવાનો
Prey, s. (પ્રે) શીકાર.
Beasts of prey, શીકારી જાનવર.
Animal, s. (ઍનીમલ) પ્રાણી
Kind, s. (કાઈન્ડ) જાત, વર્ગ.
Is a little like a dog, થોડું કુતરાને મળતું આવેછે.
Fox, s. (ફૉક્સ) કોહોળું.
Den, s. (ડેન) ગોફો.
Forest, s. (ફૉરેસ્ત) જંગલ.
Summer, s. (સમર) ઉનાળો
Hares, s. (હૅર્સ) સસલાં.
Leave, v. t. (લીવ) છોડેછે.
Search, s. (સર્ચ) શોધ.

Hunt, v. t. (હન્ટ) શીકાર કરવો.
Packs, s. (પૅકસ) ટોળાં.
Bands, s. (બૅન્ડસ) ટોળાં.
Hunt in large packs or bands, ટોળાં થઈને શીકારે જાયછે.
Pressed by hunger, ભુખ લાગવાને લીધે.
Bold, a. (બોલ્ડ) હીમ્મતવાન.
Will attack, v. t. (ઉવિલ ઍટૅક) હુમલો કરશે.
Villages, s. (વિલેજીસ) ગામડાં.
In the depth of winter, ભર શીયાળામાં.
Wild, a. (ઉવાઈલ્ડ) જંગલી
Howl, s. (હાઉલ) પોકાર, બુમ
Stillness, s. (સ્ટીલનેસ) શાંત વખત.
People, s. (પીપલ) લોકો.
Have had a visit, મુલાકાત થઈ હતી.
Russian noble, (રશિઆન-નોબલ) રશીઆ દેશનો ઉમરાવ.
Were chased by a park of wolves, વરૂઓએ પુઠ પકડી હતી.
Driving, p. pr. (ડ્રાઈવીંગ) હાંકી જતાં.
Sledge, s. (સ્લેડજ) વગર પૈડાની ગાડી.
Drawn, p. p. (ડ્રૉન) જોડેલાં
Fear, s (ફીઅર) બીક.
Of being torn to pieces. ચીરાઈને કકડે કકડા થઈ જવાની.
Had to leave, છોડી જવાની ફરજ પડી હતી.
To occupy, inf. (ટુ ઑક્યુપાઈ) રોકવાને
Till, ad. (ટીલ) જ્યાં સુધી.
They got out of their reach, તેઓ તેના પંજામાંથી બચી ગયાં.
Quiet night. (ક્વાએટ નાઈત) રાતનો શાંત વખત.
Escape, v. i. (ઍસકેપ) નાહાસી જવું.

The wolf is વરૂ છે one of the fiercest સર્વેથી ક્રુરની માનું એક of all the beasts of prey સઘળા શીકાર કરનારા જાનવરોમાં. It is an animal of the dog kind તે એક કુતરાની જાતનું પ્રાણીછે and is a little like a

dog અને થોડુંક કુતરાને મળતું આવેછે and a little like a fox અને થોડુંક કોળાને મળતું આવેછે. It has its den in the forest તેનો ગોફો જંગલમાં હોયછે, far away from the homes of men મનુષ્યના ઘરોથી ઘણે દુર. Here in summer it lives on birds, hares and other small animals અહીંઆ ઉનાળામાં તે પક્ષીઓ, સસલાં અને બીજા નાના પ્રાણીઓ ઉપર પોતાનું ગુજરાન ચલાવેછે. But in winter પણ શીયાળામાં wolves often leave the forests in search of food વરૂઓ વાર વાર ખોરાકની શોધમાં જંગલો છોડેછે. They then hunt in large packs or bands ત્યારે તેઓ ટોળાં થઈને શીકારે જાયછે, and when pressed by hunger અને જ્યારે ઘણી ભુખ લાગેછે ત્યારે they become very fierce and bold તેઓ ઘણા ઝનુની અને હીમ્મતવાન થાયછે. They will even enter villages તેઓ ગામડાઓમાં પણ દાખલ થશે and attack lambs, sheep, cows and horses અને ઘેટાંના બચ્ચાં, ઘેટાં, ગાયો અને ઘોડા ઉપર હુમલો કરશે. In the depth of winter ભર શીયાળામાં when the snow is on the ground જ્યારે બરફ જમીન ઉપર પડેલું હોયછે ત્યારે a wild howl is often heard in the stillness of the night એક જંગલી બુમ વારંવાર ભર રાતે સંભળાયછે. And in the morning અને સહવારમાં the loss of a cow or a horse એક ગાય અથવા ઘોડાની ખોટ tells the people of the village ગામડાના લોકોને કહી આપેછે કે that they have had a visit from the wild wolf of the forest કે તેઓને જંગલના જંગલી વરૂ સાથે મુલાકાત થયેલીછે. Once a Russian noble and his wife એક વખતે રશિઆ દેશનો ઉમરાવ અને તેની સ્ત્રીની પાછળ were chased by a pack of wolves વરૂઓ પુઠે લાગ્યાં હતાં

when driving in sledge drawn by four horses જ્યારે તેઓ ચાર ઘોડાની જોડેલી ગાડીમાં જતાં હતાં ત્યારે. They were in great fear of being torn to pieces ચીંથરાંને કકડે કકડા થઈ જવાની મોટી ધાસ્તીમાં તેઓ હતાં And they had to leave first one તેઓને પેહેલ એક (ઘોડો) છોડી દેવો પડયો હતો and the another of the horses અને ત્યાર પછી તેઓના ઘોડામાંનો એક બીજો (છોડી દેવો પડયો હતો.) to occupy the wolves વરૂઓને રોકવાને till they got out of their reach જ્યાંસુધી તેઓ તેઓના પંજામાંથી બચ્યા ત્યાં સુધી.

The Echo. પ્રતી શબ્દ.

Shouted, v. t. (શાઉટેડ) બુમ પાડી, બોલ્યો.
Playing, p. pr. (પ્લેઈંગ) રમતો.
Echo, s. (એકો) પ્રતીશબ્દ.
Reply, s (રીપ્લાઇ) પાછો જવાબ.
Surprise, s. (સરપ્રાઈઝ) અજાએબી.
Asked in surprise, અજાએબીથી પુછયું.
Foolish fellow, મુર્ખ છોકરો
Henry, s. (હેનરી) હેનરી.
Cried, v. t. (ક્રાઈડ) બોલ્યો
At the top of his voice, ઘણાજ મોટે અવાજે.
Called out, v. t. (કૉલ્ડ આઉટ) બોલ્યો.
Ugly, a. (અગલી) ખરાબ.
Names, s. (નેમ્ઝ) નામો.
Sent back, પાછા મોકલ્યા.
Nothing, s. (નથીંગ) કંઇ નહીં.
Lips, s. (લીપ્સ) હોટો.
Used, v. t. (યુઝડ) વાપર્યા હતા.
Gentle, a. (જેન્ટલ) સભ્યતાના, નરમાસના.
You would have had kind and gentle words in return, તેના બદલામાં તમે માયાળુ અને સભ્યતાના બોલો સાંભળતે.

Hop, hop, hop! નાચ, નાચ, નાચ! shouted little Henry નાના હેનરીએ બુમ પાડી, as he was playing in a field near a wood જ્યારે તે જંગલની નજદીક આવેલા ખેતરમાં રમતો હતો ત્યારે. Hop, hop, hop! નાચ, નાચ, નાચ! came an echo in reply પાછા જવાબમાં પ્રતીશબ્દ આવ્યો. Who is there? ત્યાં કોણછે? asked Henry in surprise હેનરીએ અજાએબીમાં પુછયું for had never heard an echo before કારણ કે અગાઉ તેને કદી પણ પ્રતિશબ્દ સાંભળયો ન હોતો. Who is there? ત્યાં કોણછે? replied the echo પ્રતીશબ્દ પાછો થયો. Foolish fellow મૂર્ખ છોકરો! cried Henry હેનરી બોલ્યો at the top of his voice ઘણાજ મોટે અવાજે. Foolish fellow મૂર્ખ છોકરો? was the reply from the wood જંગલમાંથી પાછો અવાજ આવ્યો. At this Henry became very angry આથી હેનરી ઘણો ગુસ્સે થયો and called out many ugly names અને ઘણા ખરાબ શબ્દો કહયા. The voice from the wood sent back every word જંગલમાંના અવાજે દરેક શબ્દો પાછા મોકલ્યા. Now હવે when Henry could not see who was speaking from the wood જ્યારે હેનરી જંગલમાંથી કોણ બોલેછે તે સમજી શકયો નહી ત્યારે, he ran home and told his father તે ઘેર દોડી ગયો અને પોતાના બાપને કહયું that a boy hid in the wood had called him bad names કે એક છોકરો જંગલમાં સંતાયલોછે તે તેને ખરાબ શબ્દો કહેતો હતો. Ah, Henry અરે હેનરી! said his father તેના બાપે કહયું you have heard nothing but the echo of your own words તેં તારા બોલના પ્રતિશબ્દ સીવાય બીજું કાંઇ પણ સાંભળ્યુ નથી. The bad names came first from your own

lips આગળ શબ્દો પેહેલા તાગ હોડમાંથી નીકળ્યા Had you used kind and gentle words જો તેં માયાળું અને સભ્યતાના શબ્દો વાપર્યા હોતતો you would have had kind and gentle words in return તેના બદલામાં તને માયાળુ અને નરમાસ ભરેલા શબ્દો મળતે (સાંભળતે.) kind words bring back kind echoes માયાળુ શબ્દો માયાળું પ્રતિશબ્દો પાછા લાવેછે.

—ooo—

Good night and good morning. રાતની અને સહવારની સલામ.

Good-night, (ગૂડનાઇટ) રાતની સલામ.
Good-morning. (ગુડ મૉરનીંગ) સહવારની સલામ.
Fair, a (ફેર) સુંદર, રૂપાળી.
Under a tree, ઝાડની નીચે
Sewing, p. pr. (સોઇંગ) સીવતી.
As long as her eyes could see, જ્યાં સુધી તેને દેખાયું ત્યાં સુધી.
Smoothed, v. t. (સ્મૂધડ) સાફ કર્યું.
Work, s. (વર્ક) (સીવવાનું) કામ.
Folded, v. t. (ફોલ્ડેડ) ઘડી વાળી.
Right, ad. (રાઇટ) બરાબર રીતે.
Rooks, s. (રૂક્સ) કાકડા.
On their way to bed, સુવા જતી વખતે.
Watched, v. t. (વૉચ્ડ) તપાસ્યું.
Curious, a. (કયુરીઅસ) અજાએબ જેવી.
Flight, s. (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે
Little black things, નાની કાળી ચીજો; (કાગડા.)
Neighed, v. i. (નેડ) ખુંખાર્યા.
Oxen, s. (ઑક્સન) બળદો.
Lowed, v. i. (લોડ) આરડયા
Bleat, s. (બ્લીટ) બેં બેં કરતો અવાજ.
Delight, s. (ડીલાઇટ) ખુશી

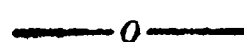
Ball of light, રોશનીનો ગોળો.
He had to keep God's time. તેને ઇશ્વરના (મુકરર કરેલા) વખત પ્રમાણે ચાલવાનું હતું.
All over the world, આખી દુનીઆમાં.
Could sleep, ઉંઘી શક્યો.
Tall, a. (ટોલ) ઉંચો.
Pink, s. (પીન્ક) ગુલાબી રંગનો, ગતો.
Fox glove, s. (ફૉક્સ ગ્લવ) એક જાતનો રોપો.
Bent his head, પોતાનું માથું નમાવ્યું.
Violets, s. (વાયોલેટ્સ) એક જાતનો રોપો.
Bowed, v. i. (બોઉડ) ઝૂકાઈ ગયા.
Went to bed, કરમાઈ ગયા
Tied, v. i (ટાઇડ) બાંધ્યો.
Tied up her hair, અંબોડો બાંધ્યો.
On her knees, ગુંઠણુંમંડીયો
Favourite, a. (ફેવરીટ) પસંદ.
Said her favourite prayer, પોતાને પસંદ પડતી પ્રાર્થના કીધી.
Pillow, s. (પીલો) તકીઓ.
Softly ad. (સૉફ્ટલી) શાંત હાલતમાં.
Beautiful, a. (બ્યુટીફુલ) સુંદર.
Is begun, (ઇઝ બીગન) શરૂ થયું છે.

—0:0—

Story of a Parrot. એક પોપટની વાર્તા.

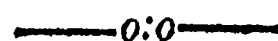
Story, s. (સ્ટોરી) વારતા.
Parrot, s. (પેરટ) પોપટ.
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Had been taught, શીખવ્યો હતો.
There is no doubt about it, તેમાં કાંઇ શક નથી.
These words were all it could learn, જે સઘળું તે શીખી શક્યો તે આજ બોલો હતા.
Might have been heard, સાંભળવામાં આવી શક્યા હતે.

Whistling tune, મોહોડેની સીસોડીમાં રાગ ગાતી વખતે.
Question, s. (ક્વૅશ્ચન) સવાલ.
Reply, s. (રીપ્લાઈ) જવાબ.
Master, s. (માસ્ટર) ધણી.
Market, s. (માર્કેટ) બજાર.
High price, મોટી કીમ્મત.
Are thou worth twenty pounds? તું વિસ પાઊંડની કીમ્મતને લાયક છે
Pound, s. (પાઊંડ) દશ રૂપીઆ.
Was pleased. (વૉઝ પ્લીઝ્ડ) ખુશી થયો.
Carried, v. t. (કૅરીડ) લઈ ગયો.
Some time after, થોડા વખત પછી.
Was sorry, દલગીર થયો.
Bargain, s. (બારગેન) સાટું
Beside, pre. (બીસાઈડ) પાસે
To throw so much money away, આટલા બધા પૈસા ફોકટ ગુમાવવાને.



LITTLE THINGS. નાની ચીજો.

Moments, s. (મોમેન્ટસ) પળો.
Thoughts, s. (થૉટસ) વિચારો.
Seeds, s. (સીડઝ) બીઆં.
Water-drops, s. (વૉટર ડ્રાપ્સ) પાણીનાં ટીપાં.
Brook, s. (બ્રુક) નાળું, ઝરો
Deeds, s. (ડીડઝ) કામો, કર્યો.
Faith, s. (ફેથ) વિશ્વાસ.
Love, s. (લવ) પ્યાર.
Link, v. t. (લિન્ક) જોડી નાંખે છે.
Earth, s. (અર્થ) પૃથ્વી.
Heaven, s. (હેવન) આકાશ



THE CAT AND THE CANARY. બીલાડી અને કનેરી પક્ષી.

Think, v. t. (થિન્ક) વિચાર કરવું, ધારવું.

Sparow, s. (સ્પૅરો) ચલ્લી.
(Was) seized, v. t. (સીઝડ) પકડાયું હતું.
Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાતકી ક્રુર.
At all, (ઍટ ઑાલ) તદ્દન, મુદ્દલ.
Tame, a. (ટેમ) હળેલું, પાળેલું.
Would fly, ઉડતું હતું.
Perch, v. i. (પર્ચ) બેસવું.
Finger, s. (ફીંગર) આંગળું
Hung, v. i. (હંગ) ટાંગેલું હતું.
Danger, s. (ડેન્જર) ધાસતી, ભય.
Kitten, s. (કીટન) બીલાડીનું બચ્ચું.
Kitchen, s (કીચન) રાંધણી, બાબરચીખાનું.
Shoulder, s. (શોલ્ડર) ખભું, ખાંધ.
Surprise, s. (સરપ્રાઈઝ) અચંબો.
Terror, s. (ટેરર) ધાસ્તી, બીહીક.
Safety, s. (સેફ્ટી) સલામતી
Cause, s. (કૉઝ) કારણ.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાએબ જેવી.
Conduct, s. (કૉન્ડક્ટ) ચાલચલણ.
Had seized, v. t. (હેડસીઝડ) પકડ્યું હતું.
Stranger, s. (સ્ટ્રેન્જર) પારકી (બીલાડી)
No sooner, (નો સુનર) તરત જ.
Was driven, (વૉઝ ડ્રીવન) હાંકી કાઢવામાં આવી.
Flew, v. i. (ફ્લ્યુ) ઉડીને ગયું
Mistress, s. (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી, બાઈ.
Unhurt, a. (અનહર્ટ) ઈજા વગર, સહી સલામત.



THE WASP AND THE BEE. ભમરો અને મધમાખ.

Wasp, s. (વૉસ્પ) ભમરો.
Was buzzing by, (બઝીંગ) પાસેથી ગણગણ કરતી જતી હતી.
(Little) cousin, (કઝીન) નહાની પીત્રાઈ બહેન.

People, s. (પીપલ) લોકો.
Shines, v. i. (સાઇન્સ) પ્રકાશિછે.
Bright, a. (બ્રાઇત) ચળકતી
Elegant, a. (એલીગંટ) સુંદર, ખુબસુરત.
To behold, inf. (ટુ બીહોલ્ડ) જોવાને.
Nobody likes me, કોઈ મને ચ્હાતું નથી.
I am told, મને કેહેવામાં આવેછે.
But if I were half as much mischief to do, પણ જો તમારાં કરતાં હું અડધી ખરાબી કરતી હોત તો
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરે ખરે.
Delicate, a. (ડેલીકેટ) નાજુક
Own, v. t. (ઓન) કબુલ કરેછે.

Handsome, a. (હેન્ડસમ) ખુબસુરત. સારા દેખાવનું.
They cannot put up with, તેઓ ખમી શકતા નથી.
Sting, s. (સ્ટીંગ) ડંખ, ચટકો
Coat, s. (કોટ) પોશાક, ચામડી.
Homely, a. (હોમ્લી) સારો, વગર બાપકાનો.
Plain, a. (પ્લેન) સાદો.
Harmless, a. (હાર્મલેસ) નીર અપરાધી, ગરીબ.
Diligent, a. (ડીલીજન્ટ) ઉદ્યોગી.
Beware, v. i. (બીવેર) સાવધ રેહેવું.
Ill-natured, a. (ઇલનેચર્ડ) ખરાબ સ્વભાવના.
Never, ad. (નેવર) કદી.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.



The Horse. ઘોડો.

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા, ભલું.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી
Gentle, a. (જેન્ટલ) સભ્ય, ભલું.

Willing to work, કામ કરવાને રાજી.
He is not made, તેને પેદા કીધો નથી.

To destroy, inf. (ટુ ડીસ્ટ્રૉય) મારી નાંખવાને.
To hurt, inf. (ટુ હર્ટ) નુકસાન કરવાને.
He never takes the life of any other creature, તે કદી પણ બીજા કોઈ જનાવરનો જીવ લેતો નથી.
Hay, s. (હે) સુકું ઘાસ.
Cannot defend, બચાવ કરી શકતો નથી.
Fearful, a. (ફીઅર ફુલ) ત્રાશદાયક, ભય લાગે એવી
Tales, s. (ટેલ્સ) વારતા.
Races, s. (રેસીસ) જાતો.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યું.
To know, inf. (ટુ નો) ઓળખવાને.
Soldier, s. (સોલજર) સીપાઈ.
Favourite, a. (ફેવરીટ) પ્યારો, વ્હાલો.
Happy, a. (હેપી) સુખી.
Full of spirit પાણીવાળો, દમવાળો.
Battle, s. (બૅટલ) લડાઈ.
(Was) killed, v. t. (કીલ્ડ) માર્યો ગયો.
Body, s. (બૉડી) શરીર.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નીમકહલાલ.
The animal was still standing beside it. હજુ સુધી તે જનાવર તેની પાસે ઉભો હતો.
During that time, આટલો બધો લાંબો વખત સુધી.
Was driving away the birds of prey, શીકારી જાનવરોને હાંકી કાઢતો હતો.

—o·o—

THE DOG WITH THE LANTERN. ફાનસવાળો કુતરો.

Lantern, s. (લૅન્ટર્ન) ફાનસ
He is seeking for his master, તે પોતાના ધણીને શોધેછે.
Carlo, s. (કારલો) કુતરાનું પાડેલું નામ.
Had been taught, શીખવેલો હતો.
To be useful, ઉપયોગી થવાને.
Light, s. (લાઇટ) બત્તી, દીવા

Steadily, ad (સ્ટેડીલી) ખ-રાબર રીતે
Trotted, v i. (ટ્રૉટેડ) ગયો.
Kept near at hand, નજીક રેહેતો હતો.
Might guide. (માઇટ ગાઇડ) રસ્તો દેખાડે.
Steps, s. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.
Rut, s. (રટ) ચરેડ, ચરેડનો ચીલો
As much as to say, એ પ્રમાણે કેહેવાને, એટલુ કેહેવાને.
Used to be sent, મોકલવામાં આવતો હતો.
Order, s (ઑરડર) હુકમ.
Go for master, (ગોફૉર માસ્ટર) ધણીને બોલાવવાને જા.
Holding, pr. p. (હોલ્ડીંગ) પકડીને.
Would scratch, v. i. (વુડ સ્ક્રૅચ) નખે ઉખેડતો હતો.
Street-door, s. (સ્ટ્રીટ ડૉર) રસ્તાપરનો દરવાજો.
Would bark, v. i. (વુડબાર્ક) ભસતો હતો.
Would growl, v. i. (વુડ ગ્રાઉલ) ઘુરતો હતો, ઘુરકતો હતો.
As if he meant to say, જાણે કે એમ કેહેતો હોય.
Somewhere else, કોઇ બીજે ઠેકાણે.
Set off (સેટ ઑફ) નીકળ્યા.

——o o——

TRUTH. સચ્ચાઇ.

Truth, s. (ટ્રુથ) સચ્ચાઇ, સત્યતા.
Hate, v. t. (હેટ) ધિક્કારવું.
Learns to hate a lie, જુઠાંને ધિક્કારવા શીખેછે
Scorns, v. t. (સ્કૉર્નસ) ધિક્કારેછે.
To feign, inf. (ટુ ફેન) ખોટું કાહડવું.
False reply, ખોટો જવાબ.
To cover, inf. (ટુ કવર) સંતાડવાને, છુપાવવાને
Faults, s. (ફૉલ્ટ્સ) વાંક, ગુનાહ.
Errors, s. (એરરસ) ભુલ ચુક.
Love, s. (લવ) પ્યાર.

Forgiveness, s. (ફરગીવનેસ) માફી.
Hath won, v. t. (હૅથઉવન) મેળવ્યાછે.
Truth, s. (ત્રુથ) સાચું બોલનારો.
Falsewood, s (ફૉલ્સ હુડ) જુઠું બોલનારો.
Coward, a. (કાવર્ડ) બીચકારો.
Knave, s. (નેવ) ઠગ.
Vainly, ad. (વેનલી) ફોગટ.
To screen his faults, પોતાના ગુનાહ છુપાવવાને.
By lying words, જૂઠાં બોલોથી.
Base, a. (બેઝ) નીચ.
Mean, a. (મીન) હલકો.

——o:o——

USEFUL KNOWLEDGE ઉપયોગી જ્ઞાન.

ANIMALS, જનાવરો.

(The) sheep, s. (શીપ) મેંઢો.
Wool, s. (ઉલ) ઊન.
Fleece, s. (ફ્લીસ) મેંઢાનુ કાતરી કાઢેલું ઉન.
Flannel, s. (ફ્લૅનલ) ઉનનું કપડું.
Blankets, s. (બ્લૅન્કેટસ) ધાબળીઓ.
Carpets, s. (કારપેટ્સ) સેત્રંજી, ગાલીચા.
Coats, s. (કોટસ) ડગલા.
Gloves, s. (ગ્લવ્ઝ) હાથના મોજાં.
Socks, s. (સૉકસ) પગનાં મોજાં.
Besides, pre. (બીસાઇડઝ) વતરોગે, સિવાય.
Skin, s. (સ્કીન) ચામડી.
Leather, s. (લેધર) સાફ કીધેલું ચામડું.
Cheese, s. (ચીઝ) પનીર.
Straps, s. (સ્ટ્રૅપ્સ) પટા.
Belts, s. (બેલ્ટસ) પટા.
Saddles, s. (સૅડલ્સ) જીનો.
Harness, s. (હારનેસ) ઘોડાનો સામાન.
Covers, s. (કવર્સ) ચોપડીના પુઠાં.
Hide, s. (હાઇડ) ઉતારી લીધેલું ચામડું.

Tanner, s. (ટૅનર) ખાલપો, ચમાર.
Colours, v. t. (કલર્સ) રંગદેછે.
Currier, s. (કરીઅર) ચામડા રંગનાર મોચી
Shoe-maker, s. (શુ મેકર મોચી.
Mutton, s. (મટન) મેંઢાનું માંસ.
Lamb, s. (લૅંબ) મેંઢાના બચ્ચાનું માંસ.
Flock, s. (ફ્લૉક) ટોળું.
Watches, v. t. (વૉચીસ) તપાસેછે
Shepherd, s. (શેફર્ડ) ભરવાડ
Cow, s. (કાઉ) ગાય.
Cream, s. (ક્રીમ) મલાઈ.
Butter, s. (બટર) માખણ.
Puddings, s. (પુડીંગ્સ) ખાવાનો પદાર્થ, પુડીંગ
Cakes, s. (કેકસ) કેકો.
Deal, v. i. (ડીલસ) વેચેછે.
Milk man, s. (મીલ્કમૅન) દુધવાળો.
Dairy-man, s. (ડેરીમેન) દુધવાળો.
Milk-maid, s. (મીલ્કમેડ) દુધવાળી.
Dairy-maid, s. (ડેરીમેડ) દુધવાળી.
Dairy, s. (ડેરી) દુધ, દહી બનાવવાની જગ્યા.
Horn, s. (હૉર્ન) શીંગડા.
Meat, s (મીટ) માંસ.
Combs, s. (કોમ્બ્ઝ) નીખીઆ, કાંસકી.
Spoons, s (સ્પુન્સ) ચમચા.
Knife-handles, s. (નાઈફ હેન્ડલ્સ) છરીના હાથા.
Buttons, s. (બટન્સ) બાગીઆં.
Bugle-horn, s. (બ્યુગલહૉર્ન) રણશીંગડું.
Musical instrument, (મ્યુઝીકલ ઈન્સ્ટ્રુમેન્ટ) વાજીંત્ર
Brass, s. (બ્રાસ) પીત્તળ.
Beef, s. (બીફ) ગાયનું માંસ.
Calf, s. (કાફ) વાછરડો.
Veal, s. (વીલ) વાછરડાનું માંસ.
Butcher, s. (બુચર) કસાઈ, ખાટકી.
Countries, s. (કનટ્રીઝ) દેશો
To draw, inf. (ટુ ડ્રૉ) ખેંચવું.
Carts, s. (કાર્ટસ) ગાડાં.
Ploughs, s. (પ્લાઉઝ) હળો.

Chiefly, ad. (ચીફ્લી) મુખ્ય કરીને.
Carriages, s. (કેરેજીસ) આડીઓ.
Fastened, v. i. (ફાસન્ડ) બાંધ્યું, જોડયું.
Iron, s, (આયર્ન) લોઢું.
Chains, s. (ચેન્સ) સાંકળો.
Seat, s. (સીટ) બેઠક.
For guiding, (ફોર ગાઈડીંગ) હાંકવાને વાસ્તે.
Briddle, s. (બ્રાઈડલ) લગામ
Rein, s. (રેન) લગામ.
Bar, s. (બાર) સળીઓ.
Joined, v. i. (જૉઈન્ડ) જોડેલું.
Bit, s. (બીટ) જે જીભની પેઠે ઘોડાના મોહોડામાં મુકવામાં આવેછે તે.
Foal, s. (ફોલ) વછેરો.
Pony, (પૉની) ટટુ.
Mattresses, s. (મેટ્રેસીસ) ગાદીઓ.
Mare, s. (મેર) ઘોડી.
Swine, s. (સ્વાઇન) ડુક્કર.
Fowls, s. (ફાઉલ્સ) મરઘાં.
Geese, s. (ગીઝ) હંસો.
Turkeys, s. (ટરકીઝ) ટરકીઓ.
Rabbits, s. (રેબીટ્સ) સસલાં.
Pork, s. (પૉર્ક) ડુક્કરનું તાજું માંશ.
Bacon, s. (બેકન) ગીઠામાં આથીને સુકવેલું ડુક્કરનું માંશ.
Ham, s. (હેમ) મીઠામાં આથીને ડુક્કરનું સુકવેલું માંશ.
Stiff, a. (સ્ટીફ) ચીવટ.
Brushes, s. (બ્રશીસ) બાલની પીંછીઓ.
Bristles, s. (બ્રિસલસ) જાડા બાલની પીંછીઓ.
Glue, s. (ગ્લુ) સરસ.
Hoofs, s. (હુફ્સ) ખરીઓ.
Feathers, s. (ફેધર્સ) પીછાં.
Pillows, s. (પીલોઝ) તકીઆ
Spun, p. p. (સ્પન) કાંતેલાં.
Worm, s. (ઉવર્મ) કીડો.
Hairy-skin, s. (હેરીસ્કીન) બાલવાળી ચામડી.
Leaves, s. (લીવ્ઝ) ચોપડીના પાનાં.
Whale, s. (હ્વેલ) મગરમચ્છ
Tallow, s. (ટેલો) ચરબી.
Fat, s. (ફેટ) ચરબી.
Soap, s. (સોપ) સાબુ.
Wax, s. (વેક્સ) મીણ.



THE CAMEL. ઊંટ.

Parts, s. (પાર્ટસ) ભાગો.
World, s. (ઉવર્લ્ડ) દુનિઆ.
Tracts, s. (ટ્રૅક્ટ્સ) મોહોટા મેદાન.
Deserts, s. (ડેઝર્ટસ) રણો, રેતીના મેદાન.
Pleasant, a. (પ્લેઝંટ) ખુશનુમાં.
Streams, s. (સ્ટ્રીમ્ઝ) ઝરા, નાળાં.
But sand, (બટસૅન્ડ) રેતી સીવાય.
Rocks, s. (રૉકસ) ખડકો.
As far as the eye can reach જ્યાં લગણ નજર પોહોચી શકે ત્યાં લગણ.
In crossing, (ઇન ક્રૉસીંગ) પસાર કરતાં.
Dreary, a. (ડ્રીઅરી) ઉજડ, એકાંત.
Traveller, s. (ટ્રૅવેલર) મુસાફર.
Needs, v. t. (નીડઝ) જરૂર પડેછે.
Enough of food, પુરતો ખોરાક.
To last, inf. (ટુ લાસ્ટ) ચાલવાને, નીભવાને.
Loads, s. (લોડઝ) બોજો.
Fitted, p. p. (ફીટેડ) લાયક કીધેલું.
Sailors, s. (સેલર્સ) ખલાસીઓ
(The) same, s. (સેમ) તેજ કામ.
"The ship of the desert." રણનું વહાણ.
Is being loaded, (ઇઝ બીઇંગ લોડેડ) બોજો લાદવામાં આવેછે.
March, s. (માર્ચ) કુચ.
Is over, (ઇઝ ઓવર) પુરી થાયછે.
Kneels, v. i. (નીલ્સ) ગુંઠણ મરડીને બેસેછે.
To have its load taken off, પોતાનો બોજો ઉતરાવવાને.
Starts, v. i. (સ્ટાર્ટસ) નીકળેછે, ચાલવા માંડેછે.
Enough of water, પુરતું પાણી.
Wonder, s. (ઉવંડર) અજાએબી.
Arab, s. (ઍરબ) અરબસ્તાનનો રેહેવાસી.
Songs, s. (સૉંગ્ઝ) ગીતો.

In its praise, તેના વખાણને માટે.

But the camel is all these in one, પણ ઊંટ એકલું એ બધા જનાવરોના જેટલું કામ કરેછે.

Supplies, v. t. (સપ્લાઈઝ) પુરૂં પાડેછે.

Dead, p. p. (ડેડ) મુવેલું.

Its hair is made into cloth. તેના બાળના લુગડાં બનેછે.

—o:0:o—

STORY OF A DOG. એક કુતરાની વાત.

Some years ago, થોડાક વર્ષની વાત ઉપર.

Errand, s. (એરંડ) સહેશો, પેગામ.

Was sent on an errand, સંદેશો પુગાડવા મોકલ્યો હતો

Lame, a. (લેમ) લંગડો.

Rough, a. (રફ) ખડબચડા બાલનો.

Came limping, લંગડાતો લંગડાતો આવ્યો.

Would have thrown, ફેંક્યા હોતે.

Had been ill-used, તેને દુઃખ દેવામાં આવ્યું હતું.

Wanted, v. t. (ઉવૅાન્ટેડ) જરૂર પડી.

Let it follow, પછવાડે આવવા દીધો.

Almost cried, રડવાના અંતપર આવ્યાં.

Pity, s. (પીટી) દયા.

Did not turn away, હાંકી કાઢ્યો નહીં.

Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યો.

Wash-house, s. (ઉવૅાશ હાઉસ) નાહાવાનો ઓરડો.

Clean, a. (ક્લીન) સાફ, સ્વચ્છ

Straw, s. (સ્ટ્રૉ) ઘાસનો પેંડો.

To lie on, સુવાને વાસ્તે.

Thankful, a. (થેંકફુલ) ઉપકારી, આભારી.

Kindness, (કાઇન્ડનેસ) માયા

Instead of, બદલે.

Crouching, pr. p. (ક્રાઉચિંગ) વાંકુ વળી જતા.

Afraid, a. (આફ્રેડ) બીહીલું.

Beaten, p. p. (બીટન) મારેલું.
Frisk, v. i. (ફ્રીસ્ક) કુદવું.
To lick, inf. (ટુ લિક) ચાટવાને.
Pet, s. (પેટ) વ્હાલું પ્રાણી.
It used to go, તેને જવાની ટેવ હતી.
Used to drive away, હાંકી કાઢતો હતો.
To tease, inf. (ટુ ટીઝ) ચીડવવાને.
Stayed, v. i. (સ્ટેડ) રહ્યો.
Yard, s. (યાર્ડ) આગણું.
Fowls, s. (ફાઉલ્સ) મરઘાં.
Did stray, v. i. (ડીડ સ્ટ્રે) ભટકતાં ફરે, રખડે.
Stole, v. t. (સ્ટોલ) ચોર્યાં.
Dared, v t. (ડેર્ડ) હીંમત કીધી
It was long before Elf could be taught what she meant, તેણી શું કહેછે તેનો અર્થ શીખવવાને વાસ્તે એલ્ફને ઘણા દીવસ લાગ્યા.
Clever, a. (ક્લેવર) હોંશીઆર
Wet day, (વેટડે) વરસાદનો દહાડો.
Umbrella, s. (અમબ્રેલા) છતરી.
To start, inf. (ટુસ્ટાર્ટ) નીકળવું.
Street, s. (સ્ટ્રીટ) મોહલો, ગલી.
It would run past them at full speed, તે તેમની પાછળ પુરી ઝડપથી દોડી જતો હતો.
Safely, ad. (સેફલી) સલામત રીતે.
In many ways, ઘણી રીતે
Did repay, v. t. (ડીડ રીપે) બદલો વાળી આપ્યો.

—o:o:o—

THE GOLDEN RULE. સોના જેવો કાયદો.

Golden, a. (ગોલ્ડન) સોના જેવો, ઘણો કીમતી.
Rule, s. (રૂલ) કાયદો, નીયમ
Others, s. (અધર્સ) બીજા આદમીઓ.
As I would, જેમ હું ચાહું
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Good, a. (ગુડ) સદગુણી.
Ought to be, (ઑટટુબી) થવું જોઈએ.

THE DONKEY. ગધેડો.

Donkey, s. (ડૉંકી) ગધેડો.
Handful of grass, મુઠો ભ-રીને ઘાસ.
Stupid, a. (સ્ટુપીડ) બેવકુફ.
Trots, v. i. (ટ્રૉટસ) ફુરકી ચાલે ચાલેછે.
Sack, s. (સૅક) કોથળો.
Lets ride, (લેટ્સ રાઈડ) સ્વારી કરવા દેછે.
All the way home, ઘેરને આખે રસ્તે.
(By the) ditch (ડિટચ) ખા-ડીની આગળ.
Now and then, વારે ઘડીએ
Trick, s. (ટ્રીક) આદત, ઢોંગ
Of standing stock-still, થાંભલાની" માફક ચુપ ચુપ ઉભુ રેહેવાની.
Kick, v. (કીક) લાત મારવી
Waste, v. t. (વેસ્ટ) ગુમાવવું.
Passes, v. i. (પાસીસ) વહી જાયછે.
Silly, a (સીલ્લી) અનાડી, મુર્ખ.

——o:o——

STORY OF THE SHEEP AND THE LAMB.

મેંઢી અને તેના બચાંની વાત.

Lad, s. (લૅડ) છોકરો.
Towards, (ટોઅર્ડસ) તરફ.
Steps, s. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.
Bleating, pr. p. (બ્લીટીંગ) બેં બેં કરતાં.
Loudly, ad. (લાઉડલી) મોટેથી.
Act, inf. (ઍક્ટ) કરવું.
Had never seen a sheep act in this way, કોઈએ મેંઢીને આ પ્રમાણે કરતાં કદી જોઈ ન હતી.
Wishing, pr. p (વીશીંગ) ચાહીને, ઇચ્છીને.
Creature, s. (ક્રીચર) પ્રાણી.
Led the way, રસ્તો દેખાડયો, લઈ ગઈ.
Running stream, વેહેતો ઝરો.

Pool, s. (પૂલ) ખાબોચીઉ, કુંડ.
Spot, s. (સ્પૉટ) જગા.
Struggling, pr. p. (સ્ટ્રગ-લીંગ) તરફડીઆં મારતો
Bank, s. (બૅંક) કીનારો
In vain, ad. (ઈનવેન) ફોગટ
To get out, (ટુ ગેટ આઉટ) બાહેર આવવાને.
Help, s. (હેલ્પ) મદદ.
Was needed, જોઈતી હતી.
Leaning, pr. p. (લીનીંગ) અઢેલીને, વાંકો વળીને
Could reach, v. t (કુડરીચ) પોંહોચી શકયો.
Caught hold of it, પકડયું
Lifted up, v. t. (લીફટેડ અપ) ઉચકી લીધું.
Seemed, v. i. (સીમ્ડ) જણાઈ.
Beside, pre. (બીસાઈડ) પાસે, કને.

——0:0——

THE BROWN BEAR. ભુરૂં રીંછ.

Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરૂં.
Bear, s. (બેર) રીંછ.
Woods, s. (ઉડઝ) જંગલો.
Climber, s. (કલાઈમ્બર) ઊપર ચડનાર.
Hollow, a. (હૉલો) પોકલ
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીલું.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Forest, s. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ
Robs, v. t.. (રૉબ્ઝ) ચોરેછે.
Hives, s. (હાઈવ્ઝ) મધપુડા.
Smell, s. (સ્મેલ) વાસ, સુગંધ.
Gnaws, v. t. (નૉઝ) કરડેછે
Bark, s. (બાર્ક) છાલ.
To let, inf. (ટુલેટ) અંદર ઘાલવો.
Paw, s. (પૉ) પંજો.
In spite of, pre. (ઈનસ્પાઈટ ઑફ) તે છતાં.
Stings, s. (સ્ટીંગ્ઝ) ડંખો.
Thrusts in his paw, પોતાનો પંજો અંદર ઘાલેછે.
Scoops out, v. i. (સ્કૂપ્સ આઉટ) કોતરીને બાહેર કાઢેછે
Lumps, s. (લમ્પ્સ) જથ્થા.
Comb, s. (કોમ) પુડો.
Has robbed, v. t. (હૅઝ રૉબ્ડ) ચોરી લઈ જાયછે.

Store, s. (સ્ટોર) સંગ્રહ, ભંડાર.
Cave, s. (કેવ) ગુફા.
Twigs, s. (ટ્વીગ્ઝ) ડાંખળીઓ.
Snugly, ad. (સ્નગલી) મઝેથી
Closes, v. t. (ક્લોઝીસ) બંધ કરેછે.
Wakens, v. i. (વેકન્સ) ઉઠેછે.
To roam, inf. (ટુ રોમ) ભટકવાને.
To hunt, inf. (ટુ હન્ટ) શીકાર કરવાને.
Blankets, s. (બ્લેન્કેટ્સ) ધાબળો, કામળી.
Muffs, s. (મફ્સ) રૂવાંવાળા ચામડાના હાથના ઢાંકણ.
Fat, s. (ફેટ) ચરબી.

——o:o——

THE LION AND THE MOUSE. સિંહને ઊંદર.

Lion, s. (લાયન) સિંહ.
Was lying asleep, સૂતેલો હતો.
Mice, s. (માઇસ) ઊંદરો
(To) amuse, inf. (એમ્યુઝ) ગમત કરવી.
Awoke, v. t. (અવોક) જગાડયો.
Starting up, pr. p. (સ્ટાર્ટિંગઅપ) ઝબકીને ઉઠીને.
Could not get away, બચી શકયો નહી.
Rest, s. (રેસ્ટ) બાકીના.
Began to plead, કાલાવાલા કરવા લાગ્યો.
Pleaded so hard, એટલા બધા કાલાવાલા કીધા.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી.
To repay, inf. (ટુ રીપે) બદલો વાળી આપવો.
Smiled, v. i. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Idea, s. (આઇડીઆ) વિચાર
Net, s. (નેટ) જાળ.
Ropes, s. (રોપ્સ) દોરડાં.
Had been spread, પાથરેલી હતી.
Hunters, s. (હનટર્સ) શીકારીઓ.
Struggled, v. t. (સ્ટ્રગલ્ડ) તરફડીઆં માર્યા.

In vain, ad. (ઇનવેન) ફોગટ. ભાગ ચોઘડીએ, દૈવયોગે.

To get free, છુટો થવાને.

Roared with pain and terror, દુઃખ અને ધાસ્તીથી બરાડા મારવા લાગ્યો.

Get to work, કામ કરવા લાગ્યો.

Sharp teeth, અણીવાળા દાંત.

After a great deal of labour, ઘણીજ મેહેનત પછી.

Gnawed through, આરપાર કરડી ખાધું.

Prowling, pr. p. (પ્રાઉલીંગ) ભટકતાં, રખડતાં

Eager, a. (ઈગર) આતુર.

Search, s. (સર્ચ) શોધ.

By chance, (બાય ચાન્સ) ભાગ ચોઘડીએ, દૈવયોગે.

Unwelcome, a. (અનવેલકમ) નાપસંદ.

Crapt, v. i. (ક્રેપ્ટ) ચાલી આવ્યો.

Tiny, a. (ટીની) નાંહનો.

Nibbled, v. t. (નિબલ્ડ) કરડી ખાધું.

Cords, s. (કૉર્ડ્ઝ) દોરડાં.

Strings gave away, દોરીઓ છુટી પડી ગઇ.

Should not despise, ધિક્કારવું નહી જોઇએ.

Humblest, a. (હમ્બલેસ્ટ) સૌથી નમ્ર.

May need, v. t. (મેનીડ) જરૂર પડે.

The poor man, ગરીબ માણસ.

The Pet Lamb. લાડકવાયું મેંઢું.

Pet, a. (પેટ) લાડકવાયું.

Had been sold, (હેડબીન સોલ્ડ) વેચવામાં આવી હતી.

Food and clothing, અન્ન અને કપડાં.

Family, s. (ફૅમીલી) કુટુંબ.

But the pet lamb, તે વ્હાલાં મેંઢા સિવાય.

Heart, s. (હાર્ટ) અંતઃકરણ.

Felt sad, દલગીરી લાગી.

Of parting, (ઑફ પાર્ટીંગ) છુટાં પડવાનો.

She had make up her mind to sell, તેણીને વેચવાનો ઠરાવ કરવાની ફરજ પડી હતી.

To go for the butcher, ખાટકીને તેડવા જવાને.
Heavy heart, ભારે દીલથી.
Bargained, v. i. (બારગેન્ડ) સાટું કીધું.
Sale, s. (સેલ) વેચાણ.
Alarm, s. (અલાર્મ) ધાસ્તી.
Go away, (ગો અવે) જતો રહે
Pushing aside, બાજુએ ખેંચીને.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતી આળ.
Tone, s. (ટોન) અવાજ.
In front, (ઈન ફ્રન્ટ) આગલ
Neck, s. (નેક) ગરદન.
Began to drag away, ખેંચવાને શરૂ કીધું.
Very sadly, ઘણીજ દલગીરી ભરેલી રીતે.
Grief, s. (ગ્રીફ) દુઃખ, દલગીરી
Was too much for her, તેણીથી ખમી ન શકાય એવો હતો.
And her heart sank within her, અને તેણીનો જીવ ઘણો બળ્યો.
Pleading, pr. p. (પ્લીડીંગ) કાલાવાલા કરતાં.
Tearful, u. (ટીઅરફુલ) આંસુથી ભરેલી.
Choked, p. p. (ચોકડ) ગુંગલાઈ ગયલા.
Sobs, s. (સૉબ્સ) ડુચકાં.
In husky tones, ઓગરા અવાજે.
Stopped dragging, ખેંચવાને બંધ કીધું.
Ceased, v. t. (સીઝડ) બંધ પાડયું.
In a voice that shook, લથડતા અવાજે.
Cannot earn, (કેન નૉટ અર્ન) કમાઈ શકતી નથી.
Was alive, જીવતો હતો.
Won't have sold, વેચવા દેવાના નથી.
We will rather go without bread. હમને રોટલી વગર ચાલશે.
Could not help selling, વેચ્યા વગર ચાલ્યું નહી.
The more, જેમ જેમ વધારે અને વધારે.
Handed back the silver, રૂપા નાણું પાછું આપ્યું.
Was touched in his heart, તેના દીલમાં લાગ્યું.

Offered to return her money, તેણીના પૈસા પાછા આપવાને કહયા.
Will not rob, છીનવી લઈશું નહિ.
Dashed across, આડો ધર્યો
Was set free, છોડી મુકયો.
Gathered, v. i. (ગૅધર્ડ) એકઠાં થયાં.
Stroked, v. t. (સ્ટ્રોક્ડ) પંપાળયું.
Were filled with joy, બહુ ખુશી થયાં.
Never found herself so hard pressed, કદી આવી ખરાબ હાલતમાં આવી નહીં.
Tried, v. t. (ટ્રાઈડ) યત્ન કીધા, કોશિશ કરી.

——o:o——

PERSEVERE. ખંતરાખો.

Persevere, v. i. (પરસીવીઅર) ખંત રાખો.
Drive, v. t. (ડ્રાઇવ) મારો, ઠોકો.
Hit, v. t. (હીટ) ઠોકો, મારો.
Strike, v. t. (સ્ટ્રાઈક) ઠોકો, મારો.
Red, a. (રેડ) લાલ ચોળ.
Might, s. (માઈટ) જોર, બળ
Top, s. (ટૉપ) મથાળું.
Standing at the foot, તળીએ ઉભા રહીને.
Gazing, pr. p. (ગેઝીંગ) ટાંકીને જોતાં.
Stumble, v. i (સ્ટંબલ) ઠોકર ખાવી.
Never be down cast, કદી પણ હીમત છોડતા નહીં.
Will succeed, ફતેહ પામશો
At last. (ઍટલાસ્ટ) છેક સરવાળે, છેવટે.

——o-o——

THE CROW AND THE PITCHER. કાગડી અને ઘડો.

Crow, s. (ક્રો) કાગડી.
Thirsty, a. (થરસ્ટી) તરસી.
Flew, v. i. (ફ્લ્યું) ઉડીને ગઈ.

Pitcher, s. (પીચર) ઘડો.
Hoping, pr. p. (હોપીંગ) આશા રાખીને.
Efforts, s. (એફર્તસ) કોશીશ, મેહેનત.
Could not wet, ભીંજવી શકી નહી.
Tip, s. (ટીપ) અણી.
Never despair, (નેવર ડીસ્પેર) કદી આશા ન મુક.
Where there is a will there is a way, મરજી હોય ત્યાં રસ્તો હોયછેજ મન ચંગા તો કથરોટમે ગંગા.
Clever thought, ચાલાકી ભરેલો વિચાર.
Came into her head, તેણીના મનમાં આવ્યો.
Picked, v. t. (પીકડ) ઊંચકી લીધો.
Pebble, s. (પેબલ) પથર.
Sank, v. i. (સૅંક) નીચે ગયા
Began to rise, ઉપર ચઢવા માંડયું.
Dropped, v. i. (ડ્રૉપ્ડ) નાંખ્યા.
Labour was rewarded, મેહેનતનો બદલો મળ્યો.
Drank at her ease, મજાથી પીધું.
But for her clever thought, પણ તેણીને આવો ચાલાકી ભરેલો વિચાર સુજયો નહી હતેતો.
She would never have been able to reach. તેણી મેળવાવને કદી શક્તિવાન થતે નહી.

———0:0———

The Soldier and the Horse. સીપાઈ અને ઘોડો.

Soldier, s. (સોલજર) સીપાઈ
Was passing along a street, એક મોહલામાંથી જતો હતો.
London, s. (લંડન) ઇંગ્લંડની રાજધાની.
Old fellow, આસલી દોસ્ત-મીત્ર.
Seemed to know, ઓળખતો હોય એમ જણાયો.
Laid back the ears, કાન પાછળ નાંખ્યા.

Pocket, s. (પૉકેટ) ગજવું.
Penny, s. (પેની) બે ફદીઆં
A feed of corn, એક વખત ખાય એટલું આનાજ.
Stable, s. (સ્ટેબલ) તબેલો.
Went his way, પોતાને રસ્તે ગયો.
Beautiful, a. (બ્યુટીફુલ) સુંદર, સારો.

Sight, s. (સાઇટ) દેખાવ.
Wonder, s. (ઉવનડર) અજાએબી.
Kindness, s. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Lesson, s. (લૅસન) શીખામણ, ધડો.
Likely, ad. (લાઇકલી) ઘણું કરીને.

——0:0——

LESSONS, ધડા.

To study, inf. (ટુ સ્ટડી) અભ્યાસ કરવાનો.
Hard, ad. (હાર્ડ) સખત, ઘણોજ કઠણ.
Reward, s. (રીઉવૉર્ડ) બદલો, ઇનામ.
Spell, v. t. (સ્પેલ) જોડણી કરવી.
Lessons must heed, (લેસનસ મસ્ટ હીડ) ધડા ઉપર ધ્યાન આપવું જોઇએ.
Succeed, v. i. (સકસીડ) ફતેહ પામવું.
Empty, a. (એમ્પતી) ખાલી.

Purse, s. (પર્સ) કોથળી.
Brain, s. (બ્રેન) મગજ, ભેજું
Worse, a. (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
With a will, ખુશીથી.
Prize, s. (પ્રાઇઝ) ઇનામ.
To win, inf. (ટુ ઉવિન) જીતવાનો, મેળવવાનો.
To pour, inf. (ટુ પોર) રેલાવવાનો, રેડવાનો.
Golden knowledge, સોનાના જેવું સરસ જ્ઞાન, સોથી કીમતી જ્ઞાન.

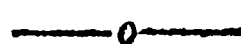
——0:0——

THE WHITE BEAR. સફેદ રીંછ.

Cold cold North, ઉતર તરફના ઘણાજ થંડા મુલકો.
Always, ad. (ઑાલવેઝ) હમેશાં.
Snow, s. (સ્નો) બરફ.
Blocks of ice, બરફના ચોસલાં.
Float about, v. i. (ફ્લોટ અબાઉટ) આમ તેમ તરેછે.
Polar bear, (પોલર બેર) ઉતર ધ્રુવમાં રેહેનારો રીંછ.
Does not mind, દરકાર કરતો નથી.
To keep him warm, તેને હુંફાળો રાખવાને વાસ્તે.
Enjoys, v. t. (એન જૉયઝ) ગમેછે.
Sharp air, કકડતી થંડી.
Warm sunshine, ઘણોજ તડકો.
Slips, ad. (સ્લીપ્સ) સરકવું.
Soles, s. (સોલ્સ) તળીઆં.
Are covered, ઢંકાઇ ગયેલાંછે.
As if he had on, જાણે કે તેને પેહેરેલાં હોય.
Pair, s. (પેર) જોડી.
Generally, ad. (જનરલી) ઘણું કરીને.
Plenty, a. (પ્લેનટી) ઘણું, જાડું.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીલો.
Seal, s. (સીલ) સીલ માછલી
Dinner, s. (ડીનર) ખાણું.
Rooms, v. i. (રોમ્ઝ) ભટકેછે
Is melted, (ઇઝ મેલતેડ) પીગળી ગયેલુંછે.
Likely *place, બને એવી જગા.
To pop up its head. સડપ દઈને ડોકું બાહાર કાઢવાની.
By and by, ad. રફતે રફતે.
Pounces, v. i. (પાઉન્સીસ) તડાપ મારેછે.
Drags out, v. t. (ડ્રૅગ્સ) ઘસડી કાડેછે.
Tears it to pieces, તેના કકડે કકડા કરી નાંખેછે.
Dives, v. i. (ડાઇવ્ઝ) ડુબકી મારેછે.
He comes upon, તેને મળેછે.
Treat, s. (ત્રીટ) મેજબાની, ઓછવ.
Berries, s. (બેરીઝ) બેરી ફળો.
Sea-weed, s. (સીવીડ) દરીઆઈ પાલો.

NEVER PUT OFF. કદી ઢીલ કરતાના.

Whenever, ad. (હ્વૅનૅવર) જ્યારે પણ.
A task is set to you, તમને કાંઈ કામ કરવા સેાંપ્યું હેાય તે.
Idly, ad. (આઇડલી) આળસાઇથી.
Do not view it, જોયા કરતા નહી.
Nor be content, સંતોષ પામતાના.
At once, એકદમ.



THE FOX AND THE GOAT. શીઆળ અને બકરો.

Fox, s. (ફૉક્સ) શીઆળ.
Cunning, s. (કનીંગ) લુચ્ચાઈ.
Believed, v. (બીલીવ્ડ) માન્યું.
Springs, s. (સ્પ્રિંગ્ઝ) ઝરા, નાળાં.
Brooks, s. (બ્રૂક્સ) નાળાં.
Slyly, ad. (સ્લાઇલી) નજર ચુકવીને
Farm-yard, s. (ફાર્મ યાર્ડ) ખેતરનો વાડો-ચોક.
Hurry, s. (હરી) ઉતાવળ.
He thought of an old well, તેને એક જુના કુવાનું યાદ આવ્યું.
Set off, v. i. (સેટ ઑફ) જવા નીકળ્યો.
With full speed, પુરી ઝડપથી.
Water was quite out of his reach, પાણી તેના હાથમાં મુદલ આવે એવું નહીં હતું.
Tumbled, v. i. (ટમ્બલ્ડ) ગબડી પડયો.
Heels over head, ઊંધે મસ્તકે.
He got a great fright, તે ઘણોજ બીધો.
Was hurt, v. t. (વૉઝ હર્ટ) ઇજા થઇ.
His thirst was gone, તેની તરસ મટી.

He wished to get out, તેની બહાર નીકળવાની ઇચ્છા થઇ.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભી.
Hind legs, પાછલા પગો.
Close, a. (ક્લોઝ) બંધ કીધેલો.
Prisoner, s. (પ્રીઝનર) બંધીવાન.
That I cannot stop drinking it, મને પીવાનું છોડવા ગમતું નથી.
Long beard, s. (લૉંગ બીઆર્ડ) બાકરો.
No sooner, ad. (નો સુનર) જેવી.
Leaped, v. i. (લીપ્ડ) કુદી પડયો.
In an instant, એક પળમાં.
Sprang, v. i. (સ્પ્રૅંગ) કુદયો.
Madam, s. (મૅડમ) બાઇ.
I bid you good-morning, હું તમને સહવારની સલામ કરૂં છું.
Silly, a. (સીલી) અનાડી.
Foolish, a. (ફુલીશ) મુર્ખ.
To listen, inf. (ટુ લીસન) સાંભળવાને.
Sly, a. (સ્લાઇ,) પકડો, બંપો, લુચ્ચો.
Selfish, a. (સેલફીશ) એકલપેટો.

—o—

PLAY. રમત.

Merry, a. (મેરી) ખુશ, આનંદી.
Duty, s. (ડયુટી) ફરજ, કામ.
Bravely, ad. (બ્રેવલી) બહાદુરીથી.
Has been done, પુરૂં કીધું છે.
Wisely, ad. (વાઇઝલી) ડહાપણથી.
Has been won, મેળવ્યું છે
Frolic, s. (ફ્રૅાલીક) રમત, ગમત.
Fun, s. (ફન) રમુજ.
Cheerful, a. (ચીઅરફુલ) ખુશી ભરેલું.
Ring, s. (રીંગ) કુંડાળું.
Lightly laugh, આસ્તેથી હસીએ છીએ.
Gaily sing, ખુશીથી ગાઇએ છીએ.

Industry, s. (ઇન્ડસ્ત્રી) ઉદ્યોગ
Can earn, v. t. (કૅન અર્ન)

ગાળવી શકેછે.
Turn, s. (ટર્ન) વારો.

—o—

USEFUL KNOWLEDGE ઉપયોગી જ્ઞાન.

A House. ઘર.

Outside, s. ઘરની બાહેરનો ભાગ.
Foundation, s. (ફાઉન્ડેશન) પાયો.
Firmly, ad. (ફર્મલી) મજબુતાઇથી.
To keep from, (ટુ કીપ ફ્રોમ) અટકાવવાને.
Damp, s. (ડૅમ્પ) ભીનાસ, સરદી.
Brick, s. (બ્રીક) ઇંટ.
Mortar, s. (મૉરટર) ચુનો.
Cannot be had, મળી શકતાં નથી.
Quarry, s. (કવૅરી) પથ્થરની ખાણ.
Clay, s. (કલે) માટી.
Ashes, s. (ઍશીસ) રાખ.
Burned, p. p. (બર્ન્ડ) પકવેલાં.
Brick-layer, s. (બ્રીક લેઅર) કડીઓ.
Mason, s. (મેશન) સલાટ, ઠોકફોડો.
To hew, inf. (ટુ હ્યુ) ટાંકણાથી કાપીને સફાઇ ભરેલું કરવું.
To shape, inf. (ટુ શેપ) આકાર કરવો.
Moulds, s. (મોલ્ડઝ) બીબાં, ખાના, આકાર.
Lime, s. (લાઇમ) ચુનો.
Kiln, s. (કીલ) ભઠ્ઠી.
Square, s. (સ્કવૅર) ચોરસ.
Openings, s. (ઓપનિંગ્ઝ) ઉઘાડી જગ્યા.
Moves, v. i. (મુવ્ઝ) ફરેછે.
Easily, ad. (ઇઝીલી) સેહેલાઇથી.
Hinges, s. (હિન્જીસ) મીજાગરાં.
Brass, s. (બ્રાસ) પીત્તળ.
Latch, s. (લેચ) આડગરો.
Lock, s. (લૉક) તાળું, કળ.

Frames, s. (ફ્રેમ્સ) ચીપ, પટી.
Filled with glass, કાચ બેસાડેલા.
To let in, અંદર આવવા દેવાને.
To keep out, બાહેર અટકાવી રાખવાને.
Flint, s. (ફ્લીન્ટ) ચકમક.
Soda, s. (સોડા) એક જાતના ખારનું નામછે.
Pane, s. (પેન) કાચનો તકતો
Fresh air, (ફ્રેશ એર) તાજી હવા.
Roof, s. (રૂફ) છાપરૂં.
Slates or tiles, (ટાઇલ્સ) નળીઆં.
Wooden beams, લાકડાના ભારવટીઆ.
Rafters, s. (રૅફ્ટર્સ) ભારવટીઆ.
Thatch, s. (થૅટ્ચ) જાવળીના છાપરાં.
Chimney, s. (ચીમની) ધુમાડીઉં.
Smoke, s. (સ્મોક) ધુમાડો.
Chimney-cans, (ચિમ્નીકૅન્સ) ધુમાડીઆપર ઢાંકવાના વાસણો.
Made of clay, મોટાડીનાં બનાવેલાં.
Inside, (ઇનસાઇડ) ઘરની અંદરનો ભાગ.
Is divided, (ઇઝડીવાઇડેડ) ભાગ કીધેલાં હોયછે.
Stairs, s. (સ્ટૅર્સ) સીડીઓ.
Passages, s. (પૅસેજીસ) ચાલો
Different, a. (ડીફરંટ) જૂદા જૂદા.
Kitchen, s. (કીચન) રશોડું, રાંધણી.
Bed-rooms, s. (બેડરૂમસ) સુવાના ઓરડા.
Parlours, s. (પારલર્સ) બેસવાના ઓરડા.
Drawing-room, (ડ્રૉઇંગરૂમ) દીવાનખાનું.
For with-drawing to, ઉઠી જઇ બેસવાનો.
After meals, (આફ્ટર મીલ્સ) જમી રહયા પછી.
Cellars, s. (સેલર્સ) ભોંયરાં.
Beer, s. (બીર) જવનો દારૂ.
Coal, s. (કોલ) કોલસો.
Damp, a. (ડૅંપ) ભીના.
Attics, s. (ઍતિકસ) કાતરીયાં.
Garrets, s. (ગૅરેટ્સ) કાતરીયાં

Level, s. (લેવલ) સપાટી.
Story, s. (સ્ટોરી) માળ.
Entrance, s. (એન્ટ્રન્સ) દ-રવાજો.
Lobby, s. (લૉબી) ચાલ.
In case of fire, આગ લાગે તે વખતે.
Planks, s. (પ્લૅંક્સ) પાટીઆં
Fitted closely to gether, ઘણાજ પાસે પાસે ગોઠવેલાં.
Ceiling, s. (સીલીંગ) ચંદર-વો, છાજ.
Plaster, s. (પ્લાસ્ટર) કકૂલા-દ, છોહ્લાણું.
Mixture, s. (મીક્સચર) મે-ળવણી.
Strips, s. (સ્ટ્રીપ્સ) પટીઓ.
Laths, s. (લૅથઝ) લાકડાંના પાટીઆં.
By painting, (બાયપેન્ટિંગ) રંગીને.
Paper hangings, s. (પેપર હૅંગીંગસ) કાગળ વળગાવવાં તે.
Prevent, v. t. (પ્રીવેન્ટ) અ-ટકાવવું.
By drawing down, નીચે ઉતારીને.
Blind s. (બ્લાઈંડ) પડદો.
Shutters, s. (શતર્સ) બારી-નાં કૂરકાં.
Wind, s. (ઉવીન્ડ) પવન.
Robbers, s. (રૉબર્સ) ચોરો.
Do we light, આપણે સળ-ગાવીએ.
Candles, s. (કૅન્ડલ્સ) મીણ બતીઓ.
Vapour, s. (વેપર) વરાળ.
Gas-work, (ગૅસ ઉવર્ક) ગૅસ બનાવવાનું કારખાનું.
Pipes, s. (પાઇપ્સ) નળીઓ.
Cistern, s. (સીસતર્ન) ટાંકી.
Are supplied, v. (આર સપલાઈડ) પુરૂ પાડવામાં આવેછે.
Pump, s. (પમ્પ) બંબો.
Health, s. (હેલ્થ) તનદુરસ્તી, આરોગ્યતા.
Drain, s. (ડ્રેન) ગટર.
Stoves, s. (સ્ટોવ્ઝ) ચુલા.
Grates, s. (ગ્રેટ્સ) ચુલા.
Do we prevent, v. (ડુવી પ્રીવેન્ટ ?) શું આપણે અટકા-વ કરીએછીએ ?
Hearth, s. (હાર્થ) ચુલો, સ-ગડી.
Is called, v. (ઇઝ કૉલ્ડ) કેહેછે, કેહેવાયછે.

THE TRAVELLER AND THE LION. મુસાફર અને સિંહ.

Traveller, s. (ટ્રવેલર) મુસાફર.
Set out on a long journey, લાંબી મુસાફરી કરવા નીકળ્યો.
At a distance, દૂર, તફાવતે
Slowly, ad. (સ્લોલી) હળવેથી.
Began to follow, પુઠે જવા નીકળ્યો.
Fast, ad. (ફાસ્ટ) ઝડપથી.
Meant to follow him, તેની પુઠે જવાની ધારણા હતી.
To spring, inf. (ટુ સ્પ્રીંગ) કુદીને તડાપ મારવાની.
Plan, s. (પ્લેન) યુક્તિ.
To cheat, inf. (ટુ ચીત) ઠગવાને.
Cliff, s. (ક્લિફ) ટેકરી.
Deep hollow, (ડીપ હૉલો) ઊંડો ખાડો.
Crouching down, (ક્રાઉચીંગ ડાઉન) નીચે દબાઇને બેસીને.
Branch, s. (બ્રાન્ચ) ડાળી.
Slyly, s. (સ્લાઇલી) હરસે.
Sudden, a. (સડન) એકાએક.
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) કુદકો.
Bounded, v. i. (બાઉન્ડેડ) કુદી પડયો.
Rocks, s. (રૉકસ) ખડકો.
(Was) saved, v. t. (સેવ્ડ) બચ્યો.
Ere long, (એરલાંગ) થોડા વખતમાં, જલદી.

—o:o—

THE BEAR IN SCHOOL. નીશાળમાં આવેલું રીંછ.

Rambling, pr. p. (રેમ્બલીંગ) ભટકતાં.
Woods, s. (વુડ્ઝ) જંગલો.
Many years ago, ઘણાંક વર્ષ ઉપર.
Cub, s. (કબ) બચ્ચું.
Thick brown hair, જાડા ભુરા વાળ.
Was fed, ખવાડવામાં આવ્યું હતું.
Was brought up, ઉછેરવામાં આવ્યું હતું.

Tame, a. (ટેમ) પાળેલું.

Every day the boy had to go to school some way off, દરરોજ છોકરાને થોડેક દૂર નિશાળે જવું પડતું હતું.

It used to roam, તેને ભટકવાની ટેવ પડી હતી.

Till school was over, નીશાળમાં છુટી થાય ત્યાં લગી.

Dinner, s. (ડીનર) ખાનું.

Baskets, s. (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.

Were hung, (વેરહંગ) તાગવાંગાં આવતી હતી.

Pegs, s. (પૅગ્ઝ) ખુંટીઓ.

Was sure to get, મળતો હતો.

Butter, s. (બટર) માખણ.

Apples, s. (ઍપલ્સ) સેફ ફળો

Pears, s. (પેઅર્સ) જમરૂખો

Things went on this way, આ પ્રમાણે ચાલ્યા કીધું.

Was no where to be seen, કેયે પણ જોવામાં આવ્યું નહી.

It had found its way to the woods, તે જંગલમાં જતું રહ્યું હતું.

Did not return, પાછું ફર્યું નહીં.

Nowhere, (નો વ્હેર) કોઇ પણ ઠેકાણે નહી.

Search was made of it, તેની શોધ થઇ હતી.

But without success, પણ બધી મેહેનત ફોગટ ગઇ.

Passed away, (પાસ્ડ અવે) ગુજરી ગયાં, વહી ગયાં.

Changes, s. (ચેન્જીસ) ફેરફારો.

Took place, થયા.

A new one took his place, એક નવો (શીક્ષક) તેની જગાએ આવ્યો.

A new set of boys, એક નવા છોકરાઓનો વર્ગ.

Filled the seats, બેઠકો રોકી.

Cold wintry day, શીઆળાને થંડે દિવસે.

Chanced to leave open. જોગ જોગે ઉઘાડું રહી ગયું

Half open, અરધું ઉઘાડું.

On a sudden, એકાએક.

Terror s. (તેરર) ધાસ્તી.

Others made for the tables, બીજાઓ મેજ તરફ દોડીને નાઠા.

One big fellow, એક મોટો છોકરો.

Desks, s. (ડેસ્કસ) મેજો, તેબલો.

Seized, v. t. (સીઝડ) પકડયો

Piece, s. (પીસ) કટકો.

(Would) protect, v. t (વુડપ્રોતેક્ટ) બચાવ કરશે.

Did not harm any one, કોઈને ઈજા કીધી નહીં.

It seemed to be very much at home જાણે કે તે પોતાનાજ ઘરમાં રહેતુ હોય એમ દેખાયું.

Snug, a. (સ્નગ) છેક આડોઆડ.

Quarters, s. (ક્વાર્ટર્સ) ઠેકાણું, જાગો.

Scholars, s. (સ્કૉલર્સ) નિશાળીઆ.

Were hanging, ટાંગેલી હતી

Helped itself to, ખાધું.

By the way it had walked in, જે રસ્તેથી તે અંદર આવ્યું હતું તે રસ્તે થઈને.

In the mean time, (એટલા વખતમાં.

Had alurmed, v. t. (હૅડ અલાર્મડ) બીહીવડાવ્યું હતું

Village, s. (વિલેજ) ગામડું.

Started with their guns, બંદુક લઈને નીકળ્યા.

To shoot, v. t. (ટુ શુટ) ગોળીથી મારી નાંખવું.

As its track was very plain in the snow, તેનું પગલું બરફમાં ખુલું દેખાતું હતું તેથી.

They soon came up with it, તેઓએ તેને ઝડપથી પકડી પાડયું.

Certain, a. (સરટન) ચોક્કસ

Then it was that they found, તેઓને એવું માલમ પડયું તે તેના મરણ પછી હતું.

Marks, s. (માર્કસ) નીશાની.

Enemy, s. (ઍનીમી) દુશ્મન

Sorrow, s. (સૉરો) દલગીરી.



THE FAIRY RING. પરીઓનું કુંડાળું.

Laugh, v. i. (લાફ) હસવું.
Dancing, pr. p. (ડેનસીંગ) નાચતાં.
Merry ring, ખુશી ભરેલું કુંડાળું.
Green, s. (ગ્રીન) મેદાન.
Sporting, pr. p. (સ્પૉર્ટીંગ) રમતાં
Fairy Queen, (ફેરી ક્વીન) પરીઓની રાણી.
Seasons, s. (સીઝન્સ) ૠતુઓ
Circle, v. i. (સરકલ) ગોલ ફરીઓફરીએ.
Sphere, s. (સ્ફીઅર) કુંડાળું.
Summer, s. (સમર) ઉનાળો
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) વસંતૠતુ
Winter, s. (વિંતર) શીઆળો.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) સખત.
Autumn, s. (ઑટમ) પાનખર ૠતુ.
Mild, a. (માઇલ્ડ) નમ્ર, ગરીબ.
Glide away, v. i. (ગ્લાઇડ અવે) જતા રહેછે.
Tresses, s. (ત્રેસીસ) બાલનાં ગુંચ્છા.
Gray, a. (ગ્રે) ભુરા.
Hand in hand, હાથમાં હાથ લઇને.
Cheeks, s. (ચીક્સ) ગાલો.
Glow like roses, ગુલાબના ફુલની માફક લાલી પકડેછે.
Free, a. (ફ્રી) છુટાં.
Upon the wing, dancing in a fairy ring, પાંખ ઉપર, ઉડતાં પરીઓની માફક ગોળ કુંડાળામાં નાચતાં.

——0:0——

The WHALE મગરમચ્છ.

Whale, s. (વ્હેલ) મગરમચ્છ.
Big enough to hold one, એક સમાઇ શકે એટલો મોટો
To hold, inf. (ટુ હોલ્ડ) સમાવવાને.
Commonly, ad. (કૉમનલી) સાધારણ રીતે.
Learned men, (લરનેડમેન) શીખેલા માણસો.

Breathes air, (બ્રીદ્ઝએર) હવા દમમાંલેછે.
As we do, જેમ આપણે દમ લઈએછીએ તેમ.
Does not need, જરૂર પડતી નથી.
Fins, s. (ફિન્સ) માછલીની પાંખ.
Swallows them whole, (સ્વૉલોઝ) તેઓને આખાંને આખાં ગળી જાયછે.
Shrimps, s. (શ્રિમ્પ્સ) કોલમી, ઝીંગાં.
Spears, s. (સ્પીઅર્સ) ભાલા
Harpoons, s. (હારપૂન્સ) મગર મચ્છને મારવાને સારૂ વપરાતા ભાલા.
Dangerous, a. (ડેનજરસ) ત્રાસદાયક, ભય ભરેલું.
Upsets, v. t. (અપસેટસ) ઊંધી વાળેછે.
Blow, s. (બ્લો) ફટકો.
Blubber, s. (બ્લબર) મગર મચ્છની ચરબી.
Casks, s. (કાસ્કસ) પીપો.
To be made into oil, તેનું તેલ બનાવવાને સારૂં.
Whale bone, s. (હ્વેલ-બોન) મગરમચ્છના જડબાં-માથી નીકળતું હાડકું.
Jaws, s. (જૉઝ) જડબાં.
Umbrellas, s. (અમબ્રેલાઝ) છત્રીઓ.
Candles, s. (કૅન્ડલ્સ) મીણબતીઓ.
Plunging, pr. p. (પ્લંજીંગ) ડુબકી મારીને.
Huge, a. (હ્યુજ) મોટું.
Sports, v. i. (સ્પોર્ટસ) રમેછે
Kingly, a. (કીંગલી) બાદશાહી.
Glee, s, (ગ્લી) ખુશી.
Bottom, s. (બૉટમ) તળીયું.
Up to the surface, સપાટી ઉપર.
To blow, inf. (ટુબ્લો) શ્વાસ લેવાને વાસ્તે.
Danger, dread, s. (ડેન્જર, ડ્રેડ) ધાસ્તી, ભય.
He will toss over, તે ઊંધી વાળશે.
With a plunge, ડુબકી મારીને.
Bounding, pr. p. (બાઊંડીંગ) કુદીને.
Mighty, a. (માઈટી) જોરાવર, બ્હાદુર.

Monarch, s. (મૉનર્ક) બાદ-શાહ.
Pride, s. (પ્રાઇડ) મગરૂબી.
Deep sea, (ડીપસી) ઊંડો સમુદ્ર.

—o:o—

THE HARE AND THE TORTOISE. સસલો અને કાચબો.

Hare, s. (હેર) સસલો.
Speed, s. (સ્પીડ) ઝડપ.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.
Ran a race, સરત બકી.
Tortoise, s. (ટૉર ટોઇઝ) કાચબો.
Got far before, ઘણે દૂર નીકળી ગયો.
Rival, s. (રાઇવલ) હરીફ.
Heavy shell, ભારી કોટલું.
Slow pace, ધીમું પગલું.
Stopped half way, અરધે રસ્તે ઉભો રહ્યો.
To glance, inf. (ટુ ગ્લાન્સ) નજર કરવાને.
Far behind, ઘણો પાછળ.
If you do not ply અગર જો તમે વાપરશો નહીં.
Toiled on, (ટોઇલ્ડઑન) મેહેનત કર્યા કીધી, ચાલ્યા કીધો.
Really, ad. (રીઅલી) ખરેખર.
Saucy, a. (સૉસી) બેઅદબ.
To hop, inf. (ટુ હૉપ) કુદવાનું.
To take a short nap, એક ઊંઘ ખેંચી કાઢવાને.
Goal, s. (ગોલ) સરત, દોડવાની હદ.
Could over-take, પકડી શકી.
Lay down, (લે ડાઉન) સુતી
Fell fast asleep, ભર ઊંઘમાં પડી.
Steadily, ad. (સ્ટેડીલી) એક સરખી રીતે.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) તરતજ.
To dart on, જોસમાં આગળ ધસવાને.
Has won the race, સરત જીત્યોછે.

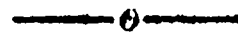
—o:o:o—

SPEEDY AND STEADY. ઉતાવળું અને આસ્તેથી પણ ખરેખર રીતે કામ કરનારૂં.

Speedy, a. (સ્પીડી) ઉતાવળું
Steady, a. (સ્ટેડી) આસ્તેથી પણ એકસરખી રીતે કરનાર
How are you getting on with your napkin, (નૅપકીન) કેમ તને તમારો રૂમાલ કેટલો શીવ્યો.
Swift, a. (સ્વીફ્ટ) ઉતાવળા
Fingers, s. (ફીંગર્સ) આંગળા
Finished, v. t. (ફીનીશ્ડ) પુરૂ કીધુ.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) મનગમતુ, પસંદ.
Began hemming, (બીગૅન હેમીંગ) ઓટવાનું શરૂ કીધુ
I am now on the fourth side of mine, હવે હું ચોથી કોર સીવું છું.
Sighed, v. t. (સાઇડ) બોલી, કહયું.
To do my best, મારેથી બને તેટલું કરવાને.
Threaded, v. t. (થ્રેડેડ) સોયમાં દોરો પોરવ્યો.
Needle, s. (નીડલ) સોય.
Tiny, a. (ટીની) ઝીણી.

Long before, છેક આગાઉ.
Are out, ખીલી નીકળ્યાંછે.
Tossing down, (ટૉસીંગ ડાઉન) ફેંકી દઇને.
Flew off, (ફ્લ્યુ ઑફ) દોડીને ગઇ.
Longed for, v. i. (લૉંગ્ડ ફૉર) ચાહાતી હતી.
Hem, s. (હેમ) રૂમાલની ઓટેલી કોર.
Plodding, a. (પ્લૉડીંગ) આસ્તે પણ મેહેનતથી કામ કરનારી.
Gay, a. (ગે) આનંદી, ખુશ.
You will never get up to me, તમે કદી પણ મારી બરોબરી કરવાના નથી.
Sewing, s. (સોઇંગ) સીવવાનું.
Dinner time, (ડીનર ટાઇમ) જમવાનો વખત.
Amusing, a. (ઍમ્યુઝીંગ) રમુજી.
Stitch, s. (સ્ટીચ) ટાંકો.

Was so deep in her story, પોતાના વાતમાં એટલી બધી ગુંચાઈ ગઈ હતી કે.
Startled, v. t. (સ્ટારટલ્ડ) ચમકી ઉઠી.
Folded up, ઘડી કીધી.
Pert, a. (પર્ત) ઉતાવળી.
Vain, a. (વેન) મગરૂર, બડાઈ ખોરી.
Enough of sense, પુરતી અકલ.
To take a lesson, શીખામણ લેવાને.
Quickness may have the start, જે ઉતાવળું કામ કરનારછે તે શરૂમાં વધારે કરે ખરૂં.



THE WOOD MOUSE. જંગલી ઊંદર.

Wood mouse, (વુડ માઉસ) જંગલી ઊંદર.
Beside, pre. (બીસાઈડ) પાસે
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) ઝરો.
Chestnut, s. (ચેસ્ટનટ) ચેસનટ ફળ.
Slim, a. (સ્લીમ) પાતળું, કાંકોટીયું.
Leads, v. t. (લીડઝ) ગુજારેછે.
Innocent, a. (ઇનોસંટ) નીરઅપરાધી.
Dim, a. (ડીમ) ઝાંખું.
Timid, a. (ટીમીડ) બીકીકણુ
It seldom comes in sight, તે કદાચજ નજરે પડેછે
Wiry, a. (વાયરી) તારના જેવી.
Moss, s. (મૉસ) લીલ.
Secure, a. (સીક્યૉર) સલામત.
Dreary, a, (ડ્રીરી) ભયાનક, અંધકાર.
Almanac, s. (ઑલમાનૅક) પંચાંગ, ટીપણું.
Are springing, (આર સ્પ્રીંગ ઇંગ) ખીલેછે.
Waketh, v. i. (વેકેથ) જાગેછે.
Nightingales, s. (નાઈટિંગેલ્સ) બુલબુલ પક્ષીઓ.

Boughs, s. (બાઉઝ) ડાંખળીઓ.
Squirrel, s. (સ્કિવરલ) ખીસકોલી.
Beech, s. (બીચ) એક જાતના ફળ.
Hedge-sparrow, s. (હેડજ-સ્પૅરો) ઝાડીમાના ચકલાઓ.
Brood, s. (બ્રૂડ) બચ્ચાં.
Is fled, (ઈઝ ફ્લેડ) નાસી જાયછે.
Hawthorn, s. (હૉથૉર્ન) કાંટાની ડાલીઓ.
Over head, ad. (ઓવરહેડ) માથા ઉપર, ઊંચે.
Obern, s. (ઑબરન) પરીઓનો રાજા.
Mushroom, s. (મશરૂમ) કુત્રાની છત્રી.
Ripe, a. (રાઈપ) પાકેલાં.
Ate heartily, (એટહારટીલી) પેટ ભરીને ખાધું.
I did my spirit good, મેં મારા જીવને આરામ કીધો.
Regardeth, v. t. (રીગારડેથ) સંભાળેછે.
Weak, a. (ઉવીક) નબળાં.
Wild, s. (ઉવાઈલ્ડ) જંગલ.
Is spread, પાથરવામાં આવેછે.
Cares, v. i. (કેર્સ) સંભાળ લેછે.



The Boy and the Plums. છોકરો અને બોર.

Basket, s. (બાસકેટ) ટોપલી.
Plums, s. (પ્લમ્ઝ) બોર.
Dropped out, (ડ્રૉપ્ડ આઉટ) નીચે પડ્યા.
Did not notice them fall, પડતાં જોયા નહીં.
Picked up, ઊંચકી લીધાં.
Thank you kindly, હું તમારો ખુશીથી ઉપકાર માનુંછું.
Take the best you can pick for yourself, તમોને આમાંથીજ ખાસું સરસ લાગે તે લ્યો.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Might as well have kept, રાખ્યાં હતે.

I should have been stealing, મેં ચોરી બરાબર થતે
I am too proud to loose my good name, મારી આબરૂનો હું ઘણો મગરૂર છઉં.

——o:o——

THE TWO CROSSING SWEEPERS. બે કમનસીબ ઝાડુ કાઢનારાઓ.

Crossing, a. (ક્રાસીંગ) કમનસીબ, અભાગીયાં.
Could not claim, દાવો કરી શક્યા નહી.
Wide spread, (ઉવાઈડ સ્પ્રેડ) મોટાની રીતે પથરાયલાં.
Were bound, બંધાયલાં હતાં.
Poverty, s. (પાવર્ટી) ગરીબાઈ.
Tie, s. (ટાઈ) ગાંઠ.
Were too proud to beg, ભીખ માગવાનું ધીક્કારતા હતા.
Upright, a. (અપરાઈટ) પ્રમાણીક.
Were too upright to steal, એટલાતો પ્રમાણીક હતાં કે ચોરી કરતાં હતા નહી
Would gladly sweep, ખુશીથી કચરો કાઢતા હતા.
Meal, s. (મીલ), ખોરાક.
Sad to say, કેહેવાને દલગીરી છ્ઉં.
Scraps, s. (સ્ક્રેપ્સ) કકડા.
Broken fruit, (બ્રોકન ફ્રુટ) કચડાઈ ગયેલું ફલ.
Bleak and bitter, (બ્લીક ઍન્ડ બીટર) થંડીવાળી અને કડકડતી થંડીવાળી.
At the close of March, માર્ચ મહીનાની આખરે.
Arch, s. (આર્ચ) મહેરાબ.
Wandered, v. i. (વૉન્ડર્ડ) ભટક્યા.
Apple, s. (ઍપલ) ફલ.
Treat s. (ટ્રીટ) મીજબાની.
Has been kicked about, લાત મારી મારી નાખ્યું છે.
Mate, s. (મેટ) સાથી સોબતી
Mournfully, ad. (મોર્નફુલી) દલગીરી ભરેલી રીતે.

Take and bite away, લે અને કરડી ખા.

Bit a small piece off, થોડો કકડો કરડી ખાઓ.

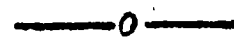
That wou't do, એટલો ચાલશે નહીં.

Bit bigger, જરા વધારે કરડી ખા.

You are welcome, એ તો તારૂં જ છે.

Noble lesson, ઉમદા શીખામણ.

Do unto others as you would that they to you should do, તમો તેવી ચાલ બીજાઓને તમાથી સાથે ચલાવવા ચાહો તેવીજ ચાલ તમો તેઓની સાથે પણ ચલાવજો.



USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

THE SEASONS. ઋતુઓ.

Seasons, s. (સીઝન્સ) ઋતુઓ.

Is divided, (ઇઝ ડીવાઇડેડ) ભાગ પાડવામાં આવેલા છે.

Winter, s. (વિન્ટર) શીયાળો.

Northern half of the earth, પૃથ્વીનો ઉત્તર તરફનો અરધો ભાગ

Directly, ad. (ડીરેક્ટલી) સીધું, પાધરૂં.

Rays, s. (રેઝ) કીરણો.

Effect, s. (ઇફેક્ટ) અસર.

Length, s. (લેંગ્થ) લંબાઈ.

Shortest, a. (શોર્ટેસ્ટ) સૌથી ટુંકો.

Weather, s. (વેધર) હવા.

Frost, s (ફ્રોસ્ટ) હીમ.

Frozen, p. p. (ફ્રોઝન) બંધાયલું.

Clouds, s. (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં.

Hail, s. (હેલ) કરા.

Guards, v. t. (ગાર્ડ્ઝ) બચાવ કરે છે.

Insects, s. (ઇનસેક્ટસ) જીણા જનાવરો.

Crumbles, v. t. (ક્રમબલ્સ) ભુકો કરી નાખે છે.

Clods, s. (ક્લૉડસ) મટોડીનાં ઢેખાં.
Skate, v. (સ્કેત) સરી જવું.
Slide, v. (સ્લાઈડ) સરી જવું.
Cuckoo, s. (કકૂ) કોયલ.
Sheaf, s. (શીફ) પુલી.
Is tied, v. (ઈઝ ટાઈડ) બાંધવામાં આવેછે.
Pole, s. (પોલ) લાકડી.
Red-breast, a. (રેડ બ્રેસ્ટ) લાલ છાતીવાલું.
Grate, s. (ગ્રેટ) લોહોડાનો ચુલો.
Pits, s. (પીટ્સ) ખાડા.
Surface of the ground, જમીનની સપાટી.
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) વસંત ૠતુ
Begin to spring, ઉગવા માંડેછે.
Nature, s. (નેચર) કુદરત.
Hedges, s. (હેડજીઝ) ઝાડીઓ.
Buds, s. (બડઝ) કલીઓ.
Farmer, s. (ફારમર) ખેડુત.
Ploughs, v. t. (પલાઉઝ) ખેડેછે.
Harrows, v. t. (હૅરોઝ) દાંતાલો ફેરવેછે.
Sows, v. t. (સોઝ) વાવેછે.

Rake, s. (રેક) દાંતાવાલું હથીઆર.
Blades, s. (બ્લેડઝ) ફુમતા.
Thrush, s. (થ્રશ) થ્રશ નામનું પક્ષી.
Exactly, ad. (ઍક્ઝૅક્ટલી) બરોબર.
Hay-making, ઘાસ કાપીને તેને સુકવવાનું કામ.
Ears, s. (ઈઅર્સ) અનાજના કણસલાં.
Stalk, s. (સ્તૉક) ડાંખલી.
Ripens, (રાઈપન્સ) પાકેછે.
Is shorn, v. t. (ઈઝ શૉર્ન) કાતરી નાંખવામાં આવેછે.
In full bloom, (ઈન ફુલ બ્લુમ) ખીલેલાં.
Shelter, v. t. (શેલ્ટર) છાંયો આપેછે.
Harvest, s. (હારવેસ્ટ) પાક.
Reaping, s. (રીપીંગ) કાપણી કરવાનું કામ.
Is built into stacks, ઢગલા કરવામાં આવેછે.
Threshing will, (થ્રેશીંગ મીલ) અનાજ ઝારડવાની ઘંટી.
Chaff, s. (ચૅફ) છાલાં, ઘુસું.
Are separated, (આર સેપરેટેડ) જુદાં પાડવામાં આવેછે.

Bedding, s. (બેડીંગ) બીછાના.
It is plaited, તેને વણવામાં આવેછે.
Bonnet, s. (બોનેટ) ટોપી.
Baker, s. (બેકર) પદર, પાંઉ બીસકોટ વગેરે બનાવનાર
Loaves, s. (લોવઝ) પાંઉ
Rolls, s. (રોલ્સ) રોટલી.
Pease, s. (પીઝ) વટાણા.
Beans, s. (બીન્સ) શીંગ.
Turnips, s, (તરનિપ્સ) સલગમ.
Cattle, s. (કેટલ) ઢોર.
To last, inf. ચાલવાને.
Is gathered, v. t. (ઇઝ ગેધર્ડ) એકઠું કરવામાં આવેછે
Orchards, s. (ઑારચર્ડઝ) બાગો.
Nuts. s. (નટસ) એક જાતના ફળો.
Difference, s. (ડીફરન્સ) તફાવત.
Cold days of winter, શીયાળાના થંડીવાળા દહાડા.

—-0-0—

Too Clever. ઘણોજ ચતુર.

Too clever, (ટુ કલેવર) ઘણોજ ચતુર.
Learned, a. (લરનેડ) શીખેલો.
As learned as could be, ઘણોજ શીખેલો.
Smart, a. (સ્માર્ટ) ચંચલ, હુંશીઆર.
Dinner, s. (ડીનર) બપોરનું ખાનું.
Papa, s. (પપા) બાપ.
Roasted, a. (રોસતેડ) ભુંજેલાં.
Chickens, s. (ચિકન્સ) પીલાં
Dish, s. (ડીશ) રકાબી.
(Will) prove, v. t. (પ્રુવ) સાબેત કરશે.
Plain, a. (પ્લેન) ખુલ્લું.
Add, v t. (ઍડ) ઉમેરૂંછું.
Answered, v. t. (ઍન્સર્ડ) જવાબ દીધો.
Mamma, s. (મમા) મા.
True, a. (ટ્રુ) સાચું.
We leave for you, હમે તમારે સારૂં રેહેવા દઇએછીએ.

THE PRINCE AND THE PRISONERS. શાહજાદો અને બંધીવાનો.

Prince, s. (પ્રીન્સ) શાહજાદો
Prisoners, s. (પ્રીઝન્સ) બંધીવાનો.
Now and then, વારંવાર.
Paid a visit, જતો હતો, મુલાકાત લેતો હતો.
Chief, a. (ચીફ) મુખ્ય.
Prison, s. (પ્રીઝન) કેદખાનું.
Land, s. (લૅન્ડ) મુલક, દેશ.
Ruled, v. i. (રૂલ્ડ) રાજ કરતો હતો.
Yard, s. (યાર્ડ) ચોક.
Chains, s. (ચેન્સ) બેડીઓ.
Wrists, s. (રિસ્ટ્સ) કાંડા, પ્હોંચા.
He made them halt, તેણે તેઓને થોભાવીને ઉભા રાખ્યા.
Witness, s. (વીટનેસ) શાક્ષી.
Had told a lie, જુઠું કહ્યું હતું.
Judge s. (જજ) ન્યાયાધીશ
Had had a spite against him, તેની સાથે વેર હતું.
Guilty, a. (ગીલ્ટી) ગુનેહગાર.
Through a mistake, ભુલથી.
Had been taken, પકડવામાં આવ્યો હતો.
For another man, બીજા માણસને બદલે.
Reasons, s. (રીઝન્સ) કારણો.
Begged the prince, શાહજાદાને અરજ કરી.
To pardon, inf. (ટુ પાર્ડન) માફ કરવું.
Stole, v. t. (સ્ટોલ) ચોરી હતી.
Purse, s (પર્સ) કોથળી.
Dare not ask, માંગવાની હીમત કરતો નથી.
Pardon, s. (પારડન) માફી.
Fit, a. (ફીટ) લાયક.
Jailer, s. (જેલર) બંધીખાનાનો ઉપરી.
Take off, (ટેક્ઑફ) કાહાડી નાંખ
Added, v. t. (ઍડેડ) ઉમેરો કીધો.
Crime, s. (ક્રાઇમ) ગુનાહ.
Sin, s. (સીન) પાપ.

THE BRAVE LITTLE HOLLANDER. બહાદુરનાનો વલંદો.

Hollander, s. (હૉલૅંડર) હૉલન્ડ દેશનો રેહેવાસી, વલંદો

So low, એટલી નીચી.

People, s (પીપલ) લોકો.

To keep out, અટકાવવાને.

Dykes, s. (ડાઈક્સ) દરીઆના પાણીને અટકાવવાને માટે બાંધેલી મોટી ભીંત.

Sometimes, ad. (સમ્ટાઈમ્સ) કોઈ કોઈ વખતે.

The sea rushes in, દરીઆનું પાણી ધસીને અંદર આવેછે.

Breach, s. (બ્રીચ) મોટું બાકું.

Spreads, v. i. (સ્પ્રેડઝ) ફેલાયછે.

Have been washed away, તણાઈ ગયાંછે.

Have been drowned, ડુબી ગયાંછે.

Was trickling, (વૉઝ ટ્રિકલિંગ) ટપકતું હતું.

I must do the best I can alone, મારા એકલાથી જેટલું બને તેટલું મારે કરવું જોઈએ.

To keep back the water, પાણી અટકાવવાને.

Stayed, v. i. (સ્ટેડ) ઉભો રહયો, થોભ્યો.

Hour after hour. કલાકના કલાક સુધી.

All through the night, આખીરાત.

Was tired, v. t. (વૉઝ ટાયર્ડ) થાકી ગયો હતો.

Could scarcely, s. peak, ઘણીજ મુશ્કેલાઈથી બોલી શક્યો.

Quickly, ad. (ક્વીક્લી) ઝડપથી.

Set him free, તેને છુટો કીધો.

Got closed up, પુરાવી દીધું

The land was saved, મુલક બચ્યો.

Thanks, s. (થૅંક્સ) ઉપકાર, આભાર.

Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.

—o:o—

WHAT THE SPARROW CHIRPS. ચકલીઆં ચીંચી કરીને શું બોલેછે તે વિષે.

Chirps, v. (ચર્પ્સ) ચીંચી કરેછે.
Low degree, (લોડીગ્રી) હલકી જાતનું, નીચા દરજ્જાનું.
Value, s. (વૅલ્યુ) કીમત.
Feathers, s. (ફેધર્સ) પીછાં.
Speck, s. (સ્પેક) ડાઘો.
Of crimson, (ઑફ ક્રિમઝન) કીરમજી રંગનું.
Show, s. (શો) ભપકો.
Shields, v. t. (શીલ્ડઝ) બચાવેછે.
Were it bordered, (ઑર્ડર્ડ) તેની કીનારી બાંધી લાંધેલી હતેતો.
Would make vain, મગરૂબ કરતે.
Will build me, હું મારે સારૂં બાંધીશ.
Spot, s. (સ્પૉટ) જગા.
Barn, s. (બાર્ન) કોઠાર.
Store-house, s. (સ્ટૉર હાઉસ) કોઠાર.
Portion, s. (પૉર્શન) ભાગ.
Meal, s. (મીલ) ખોરાક.
Scanty, a. (સ્કૅન્ટી) થોડો.
Close picking, જરાએ જગા છુંપી ખાવું તે.
We are never forgotten, કદી પણ હમોને વિસરતો નથી.
Keepeth, v. t. (કીપેથ) સંભાળેછે.
Thickest forest, બીચોબીચ જંગલ.
Light on, (લાઇટઑન) બેસવું.
Spray, s. (સ્પ્રે) ડાંખળી.
Chart, s. (ચાર્ટ) નકશો.
Compass, s. (કમપાસ) હોકાયંત્ર.
Fold, v. t. (ફોલ્ડ) બંધ કરૂંછું.
At twilight, s. (ટ્વાઇલાઇટ) ઝલઝલાં વખતે.
Wherever I happen to be, જ્યાંબી હું હોઉં.
Is watching, સંભાળ રાખેછે.
Harm, s. (હાર્મ) ઇજા, દુઃખ.

THE LION. સિંહ.

King of beasts, પશુઓનો રાજા.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ઝનુની.
Noble-looking, દબદબા ભરેલા દેખાવનો.
Strength, s. (સ્ટ્રેંગ્થ) જોર.
Home, s (હોમ) રેહેઠાણ.
Mountains, s. (માઉન્ટન્સ) પહાડો.
Plains, s. (પ્લેન્સ) મેદાનો.
Abroad, ad. (ઍબ્રૉડ) બાહેર.
Goes forth, (ગોઝ ફૉર્થ) બાહેર જાયછે.
Steals along softly, આસ્તેથી છુપી રીતે જાયછે.
As he treads, જાયછે ત્યારે, પગલાં ભરેછે ત્યારે.
Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Terrible, a. (ટેરીબલ) ભયંકર.
In the silence of the night, રાતના શાંત વખતે.
Sounds, v. i. (સાઉન્ડઝ) અવાજ કરેછે.
Thunder, s. (થંડર) ગર્જના, ગગરાત.
Rush about, (રશ અબાઉટ) જોસાથી દોડેછે.
Terror, s. (ટેરર) ધાસ્તી.
Light fires, આતસ સળગાવેછે.
Toss, v. t. (ટૉસ) ફેંકેછે.
Flaming, a. (ફ્લેમીંગ) બળતી.
Torches, s. (ટૉર્ચીસ) મસાલો.
To scare away, બીહીવડાવીને નહસાડવાને.
He minds very little, તે થોડીજ દરકાર કરેછે.
Falls beneath his terrible paw, તેના ભયંકર પંજામાં સપડાયછે.
Natives, s. (નેટિવ્ઝ) સ્વદેશીઓ.
Flocks, s. (ફ્લૉક્સ) ટોળાં.
Herds, s. (હર્ડ્સ) ટોળા.
In the day time, દીવસની વખતે.
May be found roaming over the plains, મેદાનો ઉપર ભટકતો જણાયછે.
Antelopes, s. (ઍન્ટીલોપ્સ) હરણો.

Go trooping along, ટોળાં થઈને જાયછે.
Scent, v. t. (સેન્ટ) વાસપેછે
At a great distance, ઘણે દૂરથી.
Scour away, v. i. (સ્કાઉર અવે) જોશથી દોડી જાયછે
Lies hid, (લાઈઝહીડ) સંતાયલો બેસી રહેછે.
Couches, v. i. (કાઉચીસ) તડાપ મારવાને તૈયાર બેસેછે
Glares, v. i. (ગ્લેર્સ) ચલકેછે
Bound, s. (બાઉન્ડ) કુદકો.
Springs on his prey, પોતાના શીકાર ઉપર કુદી પડેછે
Shaggy, a. (શૅગી) બાળવાલી
Mane, s. (મેન) યાળ.
Dull yellow colour, ઝાંખો પીળો રંગ.
Lioness, s. (લાયનેસ) સીંહની માદા.
Young ones, (યંગવન્સ) બચ્ચાં.
Woe to him, તેની કમબખ્તીજ સમજવી.
Beast, s. (બીસ્ટ) હેવાન.
Den, s. (ડેન) રેહેઠાણ, ગુફા.

—o:0:o—

THE TIGER. વાઘ.

Tiger, s. (ટાઈગર) વાઘ.
Vast tracts, (વાસ્ટટ્રૅક્ટ્સ) મોહોટા મેદાનો.
Waste, a. (વેસ્ટ) ઉજ્જડ.
Overgrown, p.p. (ઓવરગ્રોન) ભરાઈ ગયેલું.
Bushes, s. (બુશીસ) ઝાડીઓ
Chiefly, ad. (ચીફ્લી) મુખ્ય કરીને.
Haunts, s. (હૉંટ્સ) જવા આવવાની જગ્યા.
By day as well as by night, દીવસે તેમજ રાતે.
He is on the watch, તે તપાસ રાખેછે.
Stripes, s. (સ્ટ્રાઈપ્સ) ચટા પટા.
Handsome, a. (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત.
Is content, (ઈઝકનટેંટ) સંતોષ પામેછે.
To satisfy, inf. (ટુ સૅટીસફાઈ) તૃપ્તિ પમાડવાને.

Havoc, s. (હૅવૉક) નાશ.
Without alarms, બીહીક-ની ચેતવણી આપવા સોવાય
Victim, s. (વિક્ટીમ) શીકાર
Strikes it down, તેને મારી નાંએછે.
Fleetest, a. (ફ્લીટ્એસ્ત) સૌથી ઝડપવાળો.
One after the other, એક પછી એક.
Is encamped, v. i. (ઇંઝ એન કૅંપ્ડ) છાવણી કરેછે.
Require. v. i. (રીકવાયર) જરૂર પડેછે.
Utmost ease, ઘણીજ સેહેલાઇથી.
He is hunted, તેને મારવાને વાસ્તે પુઠ પકડવામાં આવેછે.
Escapes, v i. (એસકેપ્સ) છટકી જાયછે.
Elephant, s. (એલીફંટ) હાથી

——0:0——

THE LEOPARD. ચિત્તો.

Leopard, s. (લેપર્ડ) ચિત્તો.
Tribe, s. (ત્રાઇબ) જાત.
Form, s. (ફૉર્મ) આકાર.
Graceful, a. (ગ્રેસ્ફુલ) ખુબસુરત.
Spots, s. (સ્પૉટ્સ) ધાબાં.
Tree-tiger, (ત્રીટાઇગર) ઝાડપર ચઢનારો વાઘ.
Could not reach, પકડી શકતાં નથી.
Refuge, s. (રેફ્યુજ) છુપાઈ જવાની જગ્યા.
By running up a tree, ઝાડ ઉપર ચઢીને.
He is safe, તે સલામત રેહેછે
Lest, conj. (લેસ્ત) રખેને.
They keep at some distance, તેઓ થોડેક દુર રેહેછે.
Try to shoot, ગોલી મારવાની તજવીજ કરેછે.
If he is wounded, જો તે ઘાયલ થાયછે.
Prowls, v. i. (પ્રાઉલ્સ) ભટકેછે.
Hen-roost, s. (હેનરૂસ્ટ) મરઘાને બેસવાની લાકડી.

Leopard has often been tamed, ચીત્તાને વારંવાર પાલવામાં આવેછે.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતીઆલ.
Cubs, s. (કબ્સ) બચ્ચાં.
Pretty, s. (પ્રેતી) સુંદર.
Sports, v. i. (સ્પૉર્ટ્સ) રમેછે
Kittens, s. (કીતન્સ) બીલાડીના બચ્ચાં.

———o:o———

THE ZEBRA. ઝેબ્રા નામનું જનાવર.

Zebra, s. (ઝેબ્રા) ઘોડાની જાતનું સફેદ અને કાળા પટાવાલું જનાવર.
Ass tribe, ગધેડાની જાત.
Home, s. (હોમ) રેહેઠાણ, સ્વદેશ
Smooth, a. (સ્મૂથ) સુંવાળી
Velvet, s. (વેલવેટ) મખમલ
Its body is marked, તેના બદન ઉપર પડેલાં હોયછે.
Extend, v. i. (એક્સતેંડ) લંબાયછે, ગયલો હોયછે.
To its very feet, છેક તેના પગ સુધી.
Hilly, a. (હીલી) પહાડી, ડુંગરવાળી.
Districts, s. (ડીસ્ત્રિક્ટસ) પ્રાંતો.
Timid, a. (ટીમીડ) બીકીકણ.
Sight, s. (સાઈટ) દેખાવ, નજર.
Strange, a. (સ્ત્રેન્જ) અજાએબ જેવી.
Object, s. (ઑબજેક્ટ) ચીજ
Travellers, s. (ટ્રૅવેલર્સ) મુસાફરો.
Troops, s. (ત્રુપ્સ) ટોળાં.
May often be seen drinking at springs of water, વારંવાર ઝરણાંથી પાણી પીતા જણાયછે.
Sunset, s. (સનસેટ) સુરજનું અસ્ત પામવું તે.
Sunrise, s. (સનરાઈઝ) સુરજનું ઉગવું તે.
Are followed, v. t. (આર ફૉલોડ) પાછળ લાગવામાં આવેછે.
Steals upon them, છાનો માનો આવીને તેઓ ઉપર હુમલો કરેછે.
Aware, a. (અવેર) સાવધ.

Danger, s. (ડેનજર) ધાસ્તી ભય.
Presence, s. (પ્રેઝન્સ) હાજરી.
Terrible, a. (ટેરીબલ) ભંયકાર.
Foe, s. (ફો) દુસ્મન.
Darkness, s. (ડાર્કનેસ) અંધારૂં.
More readily, (મોરરેડીલી) ઘણીજ સેહેલાઇથી.

Impossible, a. (ઇંમ્પૉસીબલ) બની શકે નહી એવું.
Freedom, s. (ફ્રીડમ) છુટાપણું.
To gallop, inf. (ટુ ગૅલપ) ચાર પગે કુદવાને.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Desert, a. (ડેઝર્ટ) ઉજડ, વેરાન.
Plains, s. (પ્લેન્સ) મેદાન.

——0:0——

THE JAGUAR. અમેરીકાનો ચીતો વાઘ.

Jaguar, s. (જૅગુઆર) અમેરીકાનો ચીતો.
May be called, કેહેવાઇ શકાય.
Favourite, a. (ફેવરીટ) પ્યારો.
Monkey, s. (મંકી) વાંદરો.
Easy task, સેહેલું કામ.
Nimble, a. (નીંબલ) ચાલાક, ચપળ.
Strokes, s. (સ્ટ્રોક્સ) ફટકા.
Dashes, v. t. (ડૅશીઝ) નીચે નાંખેછે.
Descends, v. i. (ડીસૅન્ડસ નીચે ઉતરેછે.

To feast, inf. (ટુ ફીસ્ટ) ખાવાને.
Leisure, s. (લીઝર) ફુરસદનો વખત.
Mingled, p.p. (મીંગલ્ડ) મીલાવેલો.
Yells, s. (યલ્સ) પોકાર, ચીસ.
Deadly, a. (ડેડલી) ખુનગાર, કાતીલ.
Deer, s (ડીઅર) હરણ.
Pursued, p.p. (પરસુડ) પુઠે લાગેલું.
Difference, s. (ડીફરન્સ) તફાવત.

Plunges, v. i. (પ્લંજીસ) ડુબકી મારેછે.
Seizes, v. t. (સીઝીસ) પકડેછે.
Come within reach, હાથમાં આવી શકે એટલી પાસે આવેછે.
Movements, s. (મુવમેંટ્સ) હીલચાલ.
Will bound within reach of a bird, એક ઉડતા પક્ષીને તેનો પંજો પોંચી શકે એટલો કુદકો મારશે.

——0:0——

Metals. ધાતુ.

Metals, s. (મૅટલ્સ) ધાતુ.
Are seldom found, કદાચજ મળેછે.
Pure, a. (પ્યૉર) ચોખ્ખી.
State, s. (સ્ટેટ) હાલત.
They are found mixed, તેઓ ભેળાયલી મળેછે.
By crushing, કચડી નાંખીને, ચુરો કરીને.
Gold, s. (ગોલ્ડ) સોનું.
Yellow, a. (યલો) પીલુ.
Chiefly, ad. (ચીફલી) મુખ્ય કરીને.
Districts, s. (ડીસ્ટ્રીક્ટ્સ) પ્રાંતો.
Gold diggings, સોનું ખોદી કાડવાની જગા.
Usually, ad. (યુઝ્યુઅલી) ઘણી ખરી.
Form, s. (ફૉર્મ) આકાર.
Gold dust, સોનાની રેતી.
In that of lumps, જથ્થામાં
Nuggets, s. (નગેટ્સ) સોનાની લગડી.
Beds, s. (બેડ્સ) તળીમાં.
Precious, s. (પ્રેશયસ) કીમતી.
It is chiefly made into coins and ornaments, તે મુખ્યત્વે કરીને સીક્કા તથા ઘરેણા બનાવવામાં આવેછે.
Sovereigns, s. (સોવરીન્સ) વિલાત દેશનો સીક્કો, (દશ રૂપીઆનો એક સૉવરેન થાયછે.
Brooches, s. (બ્રૂચીસ) લોલકો.

Bracelets, s. (બ્રેસલેટ્સ) પોંચીઓ, બંગડીઓ.
Rings, s. (રીંગ્સ) વિંતીઓ.

Watches, s. (વૉચીસ) નાના ઘડીઆળો.
Chains, s. (ચેન્સ) સાંકળીઓ
Next in value to gold, કીમ્મતમાં સોનાથી ઉતરતું.
Articles, s. (આરતીકલ્સ) ચીજો.
Crowns, s. (ક્રાઉન્સ) અઢી રૂપીઆનો એક ક્રાઉન.
Florins, s. (ફ્લૉરીન્સ) એક રૂપીઆનો એક ફ્લોરીન.
Silver knives, રૂપાની છરીઓ.
Forks, s (ફૉર્કસ) કાંટાઓ.
Spoons, s. (સ્પૂન્સ) ચમચા.
Cups, s. (કપ્સ) પ્યાલાં.
Of a bluish gray colour, આસમાની ભુરા રંગનું.
Various, a. (વેરીઆસ) જુદા જુદા.
Parts, s. (પાર્ટસ) ભાગો.
Common, a. (કૉમન) સાધારણ.
It is easily made to assume any shape. તેને કોઇપણ આકાર સેહેલાઇથી આપવામાં આવેછે.
To assume, inf. (ટુ ઍશ્યુમ) લેવું.
Roofs, s. (રૂફ્સ) છાપરા.
Churches, s. (ચર્ચિસ) દેવલો.
Water-pipes, પાણીના નલો.
Cisterns, s. (સિસતર્નસ) તાંકીઓ, હોજ.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Brittle, a. (બ્રીટલ) કકરૂં.
Great Britain produces it, તેની ઉપજ ગ્રેટ બ્રીટનમાંછે.
In large quantities, જથાબંધ.
Is required, (ઇઝ રીકવાયર્ડ) જરૂર પડેછે, જોઇએછે.
Trade, s. (ત્રેડ) વેપાર.
Engines, s. (એનજીન્સ) યંત્રો.
Carriages, s. (કેરેજીસ) ગાડીઓ.
Pay our accounts, આપણો હીસાબ ચુકવીએછીએ.
Adorn our persons, આપણું શરીર સણગારીએછીએ

Defend our country, આપણા દેશનો બચાવ ક-	રીએ છીએ.
	Wants, s. (વૉન્ટસ) ગરજો

——o:o——

HIS GOOD ANGELS; OR THE CHILDREN'S LOVE.

તેના સારા ફરેસ્તા; અથવા છોકરાંઓનો પ્યાર.

One bleak winter night, એક થંડા શીયાળાની રાત્રે.	ધારવી રાખવાનું કાંઈ કારણ આપ્યું નહીં.
In search, (ઈનસર્ચ) શોધમાં	Stopped, v. i. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભી રહી,
The wind swept fiercely, પવન ઘણા જોરસથી ફુંકતો હતો.	A handsome gas lamp, એક સુંદર ગીઆશનો દીવો.
Drove them back, તેમને પાછા હઠાવતો હતો.	In large gilded letters, મોટાં સોનેરી અક્ષરોમાં.
Tightly, ad. (તાઈતલી) મજબુત.	Strange, s. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણી, પારકી.
Clasped, v. t. (ક્લૅસ્પડ) પકડયા.	Pushed upon the door, આચકો મારીને બારણું ઉઘાડયું.
To meet the pressure of the cold rushing air, જોરસથી ફુંકતી થંડી હવાના દબાણને કમી કરવાને	Stepped into a large and brilliantly lighted room, એક મોટા અને ભાપકાવાળી રોશની વાળા ઓરડામાં દાખલ થયા.
Hurried on, (હરીદઑન) જોરસથી આગલ ચાલ્યાં.	Exclaimed, v. t. (એકસક્લેમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો.
Love fitted their hearts, પ્યારે તેનું અંતઃકરણ ભરી કાઢયું.	Babes, s. (બેબ્સ) બચ્ચાં, બાળકો.
Left no room for fear,	

Signed, v. t. (સાઇન્ડ) નીશાની કીધી.
To approach, inf. (ટુ ઍપ્રોચ) નજદીક આવવાને.
The children's faces brightened, તે છોકરાંઓ ખુશી થયા.
He is asleep, તે ઊંઘેલોછે.
I will awake him, હું તેને જગાડીશ.
Difficulty, s. (ડીફીકલ્ટી) મુશ્કેલાઈ.
Could be aroused, ઉથાડી શકયા.
Were fairly opened, બરોબર ઉઘડી.
Grasped, v. t. (ગ્રાસ્પ્ડ) પકડી રાખ્યો.
And suffered them to lead him away, અને તેઓને પોતાને લઇ જવા દીધો.
Look on, જોતો હતો.
With deep interest, ઘણાજ હીતથી.
God bless the little ones, ઈશ્વર આ નાનાં છોકરાંઓ ઉપર કૃપા કરે !
Sober, a (સોબર) ખાવા પીવામાં માફકસર, ખીઅમલી.
Remarked, v. t. (રીમાર્કડ) વિચાર જણાવ્યો.
To lead, inf. (ટુલીડ) લઇ જવું.
Paths, s, (પાટ્સ) રસતા, રાહા
Has forsaken, (હૅઝ ફરસેકન) છોડયોછે.
God may turn his heart, ઈશ્વર તેનું અંત:કરણ ફેરવે.
Whisper, s. (વ્હિસ્પર) ધીમો અવાજ.
Lifted, v. t. (લીફ્તેડ) ઊંચી કીધી.
Only half understanding, માત્ર અર્ધું સમજીને.
Added, v. t. (ઍડડે) કહ્યું
Lap, s. (લૅપ) ખોળો.
Wept, v. i. (વૅપ્ટ) રડયાં.
Gladness, s, (ગ્લૅડનેસ) ખુશાલી.
Indeed, ad. (ઇનડીડ) ખરેખર.
Endeavours, s. (એનડેવર્સ) કોશશ, યત્નો.
Ere long, લાંબો વખત નહી થાય તેની પેહેલાં.
Changed, a. (ચેન્જડ) ફેરવાઇ ગયલો.

ABOUT KINGS AND QUEENS. રાજા અને રાણી વિષે.

Kings, s. (કીંગ્સ) રાજા.
Queens, s. (ક્વીન્સ) રાણીઓ.
Chief persons, મુખ્ય પુરૂષો
Rule, v. i. (રૂલ) રાજ કરેછે.
British Empire, ઇંગ્રેજી શેહેનશાઇ હકુમત તળેના મુલકો.
Is ruled over, રાજ કરવામાં આવેછે.
Crowns, s. (ક્રાઉન્સ) તાજો, મુગટો.
Generally, ad. (જનરલી) ઘણું કરીને.
Precious stone, કીમતી પથરા.
Is worth, v. (ઇઝ ઉવર્થ) કીમ્મત થાયછે.
One hundred thousand pounds, દશલાખ રૂપીઆ
Wearing, pr. p. (ઉવેરીંગ) પેહેરતાં.
It is too heavy to be placed on her head, તે એટલું તો ભારેછે કે તેણીના માથાપર મુકાઇ શકાતું નથી.
Great occasions, મોટા સમો, મોટું ટાણું.
The Queen dresses, રાણી પોશાક પેહેરેછે.
Velvet cushion, (વેલવેટ કુશન) મખમલનો તકીઓ.
Orb, s. (ઑર્બ) ગોળો.
Sceptre, s. (સેપ્ટર) રાજદંડ
Swords, s. (સૉર્ડ્ઝ) તરવારો.
Officers, s. (ઑફીસર્સ) અમલદારો.
Mistake, s. (મીસ્ટેક) ભુલ.
The poorest subject, સૌથી ગરીબમાં ગરીબ રૈયત.
Sovereign, s. (સૉવરેન) રાજ કર્તા.
She cannot be seeking to please herself, તે પોતે ખુશી રહી શકતી નથી.
Empire, s. (એમ્પાયર) ચક્રવર્ત્તિરાજ્ય.
To honour, inf. (ટુ ઑનર) માન આપવું.
Duty, s. (ડયુટી) ફરજ.
To obey, inf. (ટુ ઓબે) તાબે થવું.



WORDS WHICH DECEIVE. શબ્દો જે છેતરેછે.

Deceive, v. t. (ડીસીવ) છેતરેછે.
To saw, inf. (ટુ સૉ) વેહેરવાને.
Threw down, નીચે નાંખી દીધી.
Saw, s. (સૉ) કરવતી.
It broke, તે ભાંગી ગઇ.
To deceive, inf. (ટુ ડીસીવ) છેતરવું, ઠગવું.
False, a. (ફૉલ્સ) ખોટા.
Had just returned, તરતનોજ આવેલો હતો.
Closes at four, ચાર વાગે બંધ થાયછે.
Where have you been, તમે કયાં હતાં?
We play at ball, હમે દડા દાવ રમીએછીએ.
Forget every thing else, બીજી સર્વ ચીજ ભુલી જઈએછીએ.
Is tea ready? ચાહા તૈયારછે?
Ned's answer led her to think, નેદના જવાબથી તેણીએ વિચાર્યું.
Companions, s. (કમપૅન્યન્સ) સોબતીઓ.
He had not been playing at all, તે સમુળગો રમ્યો ન હતો.
He had been kept in. તેને રાખ્યો હતો.
Teacher, s. (ટીચર) શીક્ષક.
He did not like, તેને ગમ્યું નહીં.
What a shame, કેવી શરમ.
Sat down to his tea, ચા પીવા બેઠો.
I don't care, હું દરકાર નથી કરતો.
Used, v. t. (યુઝડ) બોલ્યો.
Little reader, નાના વાંચનાર.
Of course, (ઑફ કૉર્સ) અલબત.
If we use words which are intended to deceive, જે શબ્દોથી આપણી ધારણા છેતરવાની હોય તેવા શબ્દો બોલીએતો.
We tell a lie, આપણે જુઠું બોલીએછીએ.
Truth, s. (ટ્રુથ) સત્યતા.

THE SEA-GULL. સમુદ્ર કુકટ.

I should never choose, હું કદી પસંદ કરૂં નહીં.
Sea-gull, s. (સીગલ) સમુદ્ર કુકટ.
Gazed, v. i. (ગેઝડ) જોયું,
Rough waves, તોફાની મોજાં.
Stormy sky, તોફાની આકાશ.
I would be a happy little lark, હું એક સુખી ચંડોલ પક્ષી થવાને ઇછીશ.
Soared, v. i. (સોર્ડ) ઊંચે ચઢયો.
Dropping down, નીચે આવતાં.
Swan, s. (સ્વાંન) રાજ હંસ.
Silvery wings, રૂપેરી પાંખ
Flashing, pr. p. (ફ્લૅશીંગ) ઝળકતી, ચળકતી.
Bare, a. (બૅર) ખુલ્લી.
Dashing billows, જોસથી અફળાતા મોજાં.
Restless rooming life, આરામ વગરની ભટકતી જીંદગી.
Leads, v. t. (લીડઝ) ગુજારે છે, કાઢેછે.
Where does she get foods, તે ખોરાક કયાંથી મેળવેછે ?
Pleasant, a, (પ્લેઝન્ટ) મઝાનું.
The sea is for her what the fruitful field is for the land-bird. જેમ જમીન ઉપર રેહેનારા પક્ષીને સારૂ ફળવંત ખેતરછે તેમ તેણીને સારૂ સમુદ્રછે.
Bold a. (બોલ્ડ) હીમ્મતવાન.
Skilful, a. (સ્કીલફુલ) ચાલાક.
Fisher, s. (ફીશર) મચ્છી પકડનાર.
Neither needs, બણ ગરજ પડતી નથી.
Waving wheat, હાલતાં ઘંઉ
Berry, s. (બેરી) ડળીઆવાળા નાના ગોળ ફળ.
Are shivering, (આરશીવરીંગ) ધ્રુજીએછીએ.
She is skimmtng over thc weaves, તેણી મોજા ઉપરથી હળવેથી સરી જાયછે

Feathers, s. (ફેધર્સ) પીછાં.
Prevents them from being wet, ભીના થતી તે ને અટકાવેછે.
Safe, a. (સેફ) સલામત.
Reminds, v. t. (રીમાઇન્ડ્ઝ) યાદ દેવડાવેછે.
Spirit, s. (સ્પીરીટ) હીંમત-વાન જીવડો.
Never damped, કદી ની-ગશ નહીં થયેલા.
Trials, s. (ટ્રાયલ્સ) તપાસ.

——o-o——

KINDNESS REWARDED. ભાવાનો બદલો મળ્યો.

Who was riding in a coach, જે ગાડીમાં બેસીને જતી હતી.
Bare-foot, (બેર ફુટ) ઉઘાડા પગવાળો.
Seemingly very foot sore, દેખીતી રીતે ઘણોજ થાકેલો.
Coachman, s. (કોચમન) ગાડી હાંકનાર.
She would pay for him, તેણી તેનું ભાડું આપશે.
Journey, s. (જરની) મુસાફરી.
Was bound for the nearest seaport, નજદી-કના દરીઆના બંદરપર જ-વાનો હતો.
To offer himself as a sailor, ખલાસી તરીકે રે-હેવાની ચાકરી માંગવાને.
Sea-captain, s (સીકેપતન) નાખોદા.
Walking wearily long, થાકથી કંટાળેલી ચાલતી હતી (થાકી જવાં છતાંની ચાલ-વાની ફરજ પડતી હતી.)
He made the coachman pull up his horses, તે-ણે ગાડીવાનને ઘોડા ઉભા રાખવા કહ્યું.
Put inside, અંદર બેસાડી.
They next changed horses, તેઓએ બીજી વ ખત ઘોડા બદલ્યા.
I am too poor to pay for a ride now, હું એટ-લોતો ગરીબછું કે હમણાં ગાડીમાં બેસુંછું તેનું ભાડું આપી શકીશ નહી

Remember, v. (રિમેંમ્બર) યાદછે.
Twenty years ago, વિશ વર્ષ ઉપર.
But things have changed with me since then, પણ ત્યાર પછી મારી હાલત ફેરવાઈ ગઇછે.
I have made a fortune, મેં મોટી દોલત એકઠી કીધીછે.
To enjoy, inf. (ટુ ઍન્જૉય) ભોગવવાને.
I will allow you twenty five pounds a year, હું તમને દર વર્ષે પચીસ પચાશ રૂપીઆ આપીશ.
As long as you live, જ્યાં સુધી તમો જીવો ત્યાં સુધી
Burst into tears, આંસુ પાડીને રડી.
Gratefully, ad. (ગ્રેટફુલી) આભારથી.
Accepted, v. t. (ઍકસેપ્ટેડ) કબુલ કીધી.
Offer, s. (ઑફર) આપવા માગેલી રકમ.

Cast, v. t. (કાસ્ટ) નાંખ.
Let me explain these words, મને આ શબ્દોના અર્થ સમજાવવા દો.
The river Nile overflows its banks once a year, નાઇલ નદીમાં વર્ષમાં એકવાર પુર આવેછે.
The fields on the river sides are covered with the water, નદીની પાસે આવેલાં ખેતરો પાણીથી ભરાઇ જાયછે.
The people cast their seed on it, તેની ઉપર લોકો પોતાના બી નાંખેછે.
Sinks down, નીચે જાયછે.
Into the soft mud, નરમ કાદવમાં.
Dis appears, s. (ડીસ ઍપીઅર્સ) જતું રહેછે.
Takes root, મૂળ બાજેછે.
Kind act, ભલું કામ.
In return, તેના બદલામાં.
Was oble, શક્તિવાન થયો હતો.

—0:0—

TEA AND COFFEE. ચા અને ખુંદ.

Ever-green shrub, હમેશાં લીલા રેહેતા છોડ.
grows, v. i. (ગ્રોઝ) પેદા થાયછે, ઉગેછે.
Glossy, a. (ગ્લૉસી) ઝલેદાર.
Blossoms, s. (બ્લૉસમ્સ) મહોર.
Seasons, s. (સીઝનસ) મોસમ, વખત.
Young leaves, કુમળાં પાંદડાં.
Are rolled between the hands, હાથની વચ્ચે લઈને આમળા દઈને કરવામાં આવેછે.
Packed in boxes or chests, બાકસો અથવા પેટીમાં ભરીને બંધ કરવામાં આવેછે.
Are imported, v. t. દેશાવર ખાંતેથી આણવામાં આવેછે.
Black and green, કાળી અને લીલી.
The difference of colour is due to different ways of drying the leaf. જુદી જુદી રીતે પાંદડાને સુકવવામાં આવેછે તેને લીધે રંગમાં તફાવત પડેછે.
Are exposed to the open air, ખુલ્લી હવામાં રાખવામાં આવેછે.
Are roasted, v. t. (આર રોસ્તેડ) સેકવામાં આવેછે.
Almost as soon as they are gathered, જેવાં તે એકઠા કરવામાં આવેછે તેવાંજ.
Was costly, મોઘી હતી.
Did know, જાણતા ન હતા.
How it should be made, તે કેમ બનાવવી.
Boiled, v. t. (બોઇલ્ડ) ઉકાળી.
Liquid, s. (લીક્વિડ) પ્રવાહી પદાર્થ, રસ.
Resembles, v. t. (રીઝેમ્બલ્સ) મળતું આવેછે.
Laurel, s. (લોરલ) લૉરલ નામનું ઝાડ.
Slender, a. (સ્લેન્ડર) નાજુક
Stem, s. (સ્તેમ) થડ, ડાંખલી

Pointed, a. (પૉઇન્ટેડ) અણીવાળા.
Clusters, s. (ક્લસ્ટર્સ) જુમખા.
Fall off, v. i. (ફૉલ ઑફ) ખરી પડેછે.
Berries, s. (બેરીઝ) ગોળફળ
Ground, p. p. (ગ્રાઉન્ડ) દળેલા.
The pleasant drink, લેઝતદાર પીવાનું.
In the southern states of North America, ઉત્તર અમેરીકાના દક્ષિણ તરફના મુલકમાં.

The Idle Boy. આળસુ છોકરો.

The idle boy at school, આળશુ છોકરો નીશાળમાં.

O dear me! અરે બાપરે!
Terrible, a. (તેરીબલ) ભયંકર.
Trouble, s. (ટ્રબલ) કંટાળો.
A whole column and a half, દોઢ કોઠો.
Meanings, s. (મીનીંગ્સ) અર્થ.
To get by heart, મોઢે કરવું.
I suppose, હુંધારૂંછું.
Prison, s. (પ્રીઝન) બંદીખાનું.
People are confined, લોકોને કેદ કરવામાં આવેછે.
At once, એકદમ.
I am sure, મારી ખાતરીછે.
Punish, v. t. (પનીશ) શીક્ષા કરવી.
Ugly, a. (અગલી) કદરૂપું, કઢંગું.
Lesson, s. (લેસન) પાઠ.
Pleasure, s. (પ્લેઝર) મોજમજા.
Pleases, v. t. (પ્લીઝીસ) ખુશી કરેછે.
Swinging on gates, દરવાજાપર હીંચકા ખાવા.
Playing at ball, દડા દાવ રમવા.
Meant, v. (મેન્ટ) અર્થ કાઢ્યો
Hate, v. t. (હેટ) ધીક્કારૂં છુ.

I wish I were a man now, હું ઇચ્છુછું કે હું હમણાજ મોટો માટીડો હતે.

The idle boy becomes a man, તે આળશુ છોકરો મોટો માટીડો થાયછે.

Woe is me, મારી કમબખ્તી કે

Took more pains, વધારે મેહેનત લીધી.

To forget lessons, પાઠ ભુલી જવાની.

Else you will be fit for nothing, નહીતો કે તું કસાને પણ લાયક થશે નહી.

Give your mind to your books, તારી ચોપડીમાં ધ્યાન રાખ

Else I shall be ashamed to own you for my boy, નહીતો કે મારા છોકરા તરીકે તને ગણવાને મારે શરમાવું પડશે.

To own, inf. (ટુ ઓન) ગણવું, કબુલ કરવું.

He liked play well enough, but he liked reading better, તે રમવાને પુરતી રીતે ચાહાતો હતો પણ વાંચવાને તેથી વધારે ચાહાતો હતો.

He learned more out of school hours, તે છુટીની વખતે વધારે શીખતો હતો.

I see my error now, હું હમણા મારી ભુલ જોઉછું.

But it is too late, પણ તે થયું મોડું.

I must work for my daily bread, દરરોજની રોટલી મેળવવાને માટે મારે મેહેનત કરવી જોઇએ.

Behold the bitter fruits of idleness in childhood, નહાનપણમાં આળસુ રેહેવાના કડવાં ફળ જુવો.

——o:o——

THROUGH THE SNOW. બરફમાંથી રસ્તો.

Snow, s. (સ્નો) બરફ.

Making her way through the snow, બરફમાંથી રસ્તો કાપતી, બરફમાં ચાલતી.

Putting down, નીચે મુકીને

As if she were afraid of sinking over head, જાણે કે ઊંધે મસ્તકે પડવાની ધાસ્તી હોય.

Shoulders, s. (શોલ્ડર્સ) ખભા

She had had a long weary walk, તેણીએ લાંબી થાક ભરેલી મંજલ કીધી હતી.

She had been heavily laden, તેણીની ઉપર ઘણો બોજો હતો.

Wearily her basket had hung on her arm with several big parcels in it, કેટલાંક મોટાં પોટલાં ભરેલી ટોપલી તેણીના હાથ ઉપર કંટાળા ભરેલી રીતે લટકતી હતી.

To relieve, v. t. (ટુ રીલીવ) મદદ કરવાને.

To warm her after so chilling a walk, આવી સરદી ભરેલી મંજલ કીધા પછી તેણીને ગરમી આપવાને.

Dearly, ad. (ડીઅરલી) પ્યારથી, હેતથી.

Thoughtless, a. (થૉટલૅસ) અવીચારી.

To pull off her boots, તેણીના જોડા કાડવાને.

Melted snow, પીગળેલું બરફ.

Stockings, s. (સ્ટૉકિંગ્સ) મોજાં.

Very, a. (વેરી) તેજ.

Velvet paws, મખમલ જેવા નરમ પંજા.

Will be half frozen with cold, થંડીથી અર્ધો ગંથાઈ જશે.

She goes struggling on, તે આગળ જવાને માટે તડફડીઆં મારેછે.

Loft, s. (લૉફ્ત) માળીઓ.

Comfort, s. (કમફૅર્ત) સુખ, ચેન.

Nothing would tempt her to remain, કશાથી પણ રેહેવાને લલચાશે નહીં.

Was locked, (લૉક્ડ) બંધ કીધેલો હતો.

Mewing and whining, મીઆંઉ મીઆંઉ કરતી અને કકલીને બુમ પાડતી.

Might get to, જાય.

Will repay, v. t. (વિલ રીપે) બદલો આપશે.
Shook her head, પોતાનું માથું હલાવ્યું.
Who must look for little return, જે થોડા બદલાની આશા રાખતી હશે.
The comfort of knowing. જાણવાની ધીરજ.
The gentle words had touched her heart, માયા ભરેલા શબ્દોથી તે બાઈના દીલમાં લાગી આવ્યું હતું.
Heaped with food, ખોરાકથી ભરેલી.
Clothes for a little girl to wear, નાની છોકરીને પેહેરવાના કપડાં.
Rubbing, pr. p. (રબીંગ) ઘસતી.
Warmth, s. (વૅાર્મથ) ગરમી.
Shawl, s. (શૅાલ) શાલ.
To wrap, inf. (ટુ રૅપ) વીંટાળવાને.
Jar, s. (જાર) બરણી, વાસણ
Set it, તે મુકી.
Shelf, s. (શૅલ્ફ) અભરાઈ.
Could neglect, (કુડ નિગ્લેક્ત) ભુલાયકી
Earthly, a. (અર્થલી) દુનિઆઈ.
Could forget what a deep debt of love is due from a child to a tender mother, એક માયાળુ મા તરફ એક છોકરાને પ્યારનું કેટલું બધું કરજ હોય તે ભુલી ગઈ.

---o---

True Courage. ખરી ધૈર્યતા.

Had been much annoyed, ઘણો ચીરડાઈ ગયો હતો.
By some of his boys whistling, કેટલાક છોકરાઓ મોહોડેથી સીસોડી વગાડતાં હતા તેથી.
He was obliged to threaten with punishment any one who should repeat the offence, જે કોઈભી ફરીથી તે ગુન્હો કરે તેને શીક્ષા કરવાની ધમકી આપવાની ફરજ પડી હતી.

Very much startled. ઘણાજ ચમકયા.

Looked around to discover the offender, તે ગુનેગારને શોધી કાડવાને આસપાસ જોયું.

The blame fell on a bad boy, એક ખરાબ છોકરા ઉપર દોષ મુકવામાં આવ્યો

Who was often in mischief, જેવારે ઘડીએ મસ્તી તોફાન કરતો હતો.

When charged, જ્યારે તહોમત મુકવામાં આવ્યું.

He strongly denied the act, તેને ગુનાહનું પોતાનું મજબુત રીતે ના પાડયું.

His words were not believed, તેના શબ્દો ઉપર વિશ્વાસ ગણવામાં આવ્યો નહીં

Truthful, a. (ત્રુથ ફુલ) સાચો

The master brought him up for punishment, શીક્ષક તેને સીક્ષા કરવાને સારૂ લાવ્યો.

Anxiously, ad. (ઍંકશીયસ્લી) આતુરતાથી.

Proceedings, s. (પ્રોસી ડીંગસ) કામ, મુકરદમો.

Sprang, v. i. (સ્પ્રૅંગ) કુદીને ઉઠયો

Do not punish, શીક્ષા ન કરો.

Hard sum, કઠણ દાખલો.

Rubbing out, (રબીંગ આઉત) ભુમેડી નાંખતાં.

Spoiled, v. t. (સ્પોઈલ્ડ) બગાડયું.

Had whistled right out, પૂરેપૂરી સીસોડી વગાડી.

I did not mean, મારી ધારણા ન હતી.

I cannot let John be punished, હું જોનને શિક્ષા થવા દઇ શકતો નથી

Firmness, s. (ફર્મ નૅસ) મજબુતાઈ.

With all the firmness he could command, જેટલી મજબુતાઈ તેનામાં આવી શકી તેટલી મજબુતાઈ સાથે.

No one can doubt, કોઇ શક લાવી શકશે નહીં.

you did not intend, તારી ધારણા ન હતી.

After having acted so nobly, આવા મોટા મનથી વર્ત્યો પછી.

With flushed face, ખુશી ભરેલા ચેહેરા શાથે

Felt proud of him, તેને ખાસ મગરૂર હતો.

How bravely he had acted, કેવી બ્હાદુરીથી તે વર્ત્યો હતો.

Truly, ad. (ત્રુલી) ખરેખર.

It might have brought suffering upon himself તેથી કરીને તેને શીક્ષા ભોગવવી પડી હતે.

Courage, s. (કરેજ) હીમ્મત.

Companions, s. (કમ્પેનીઅન્સ) સોબતીઓ.

Laughed at us, આપણને હસે.

Cowards, s. (કાવર્ડસ) બીચકણા.

THE WIDOW'S LAMB. વિધવાનો દીવો.

Widows, s. (વીડોઝ) વિધવાઓ

She passed a lonely life, તે એકાંત જીંદગી ગુજારતી હતી.

Had to work hard, ભારે મહેનત કરવી પડતી હતી.

Dashed on the rocks, ખડકની સાથે અથડાતા હતા

Use, s. (યુસ) ઉપયોગ.

I Cannot do good, શું હું ભલું કરી શકું નહીં ?

Besides myself, મારા સીવાય.

She bethought her, તેણીએ પોતે યાદ કીધું

Ships were wrecked, વહાણો ભાંગતા હતા.

Lignt-house, s (લાઈટ હાઉસ) દીવા દાંડી.

To warn, inf. (ટુ ઉવૉર્ન) ચેતવણી આપવાને.

She could look out on the sea, તેણી દરીઆ જોઈ શકતી હતી.

Lighted lamp, બળતો દીવો

Sailors, s. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.

Felt glad, ખુશી થઇ.

When the thought flashed through her mind, વિચાર એકાએક તેણીના મનમાં આવ્યો.

An hour later, એક કલાક ત્યારે.
To feed the lamp, દીવામાં પૂરવાને.
Earned, v. t. (અર્નડ) પેદા કીધા.
Trimmed, v. t. (ટ્રીમ્ડ) ઉસકેર્યા, સંકોર્યા.
She saved many lives, તેણીએ ઘણાના જીવ બચાવ્યા.
She had been doing this, તેણી એ પ્રમાણે કર્યા કરતી હતી.
Reward, s. (રીવૉર્ડ) બદલો.
Deed, s. (ડીડઝ) કામો.
From far off lands, દૂરના મુલકોમાંથી
Shawls, s. (શૉલ્સ) શાલો.
Silks, s (સીલ્કસ) રેશમ.
Gifts, s. (ગીફ્ટસ) બક્ષીસો.
Lit her lamp, પોતાનો દીવા સળગાવતી હતી.

—o:o—

A GOOD EXAMPLE. એક સારો દાખલો.

Ragged, a. (રેગડ) હલકે દરજ્જેની.
Neighbours, s. (નેબર્સ) પડોશીઓ.
Astonishment, s. (ઍસ્ટૉનીશમેન્ટ) અજાયબી.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) તરતજ.
Fancied, v. t. (ફેનસીડ) ચિંતવ્યું.
Dirty, a. (ડર્ટી) ખરાબ.
Forthwith, ad. (ફોર્થ ઉવિથ) એકદમ.
He followed their example, તેણે તેઓનો દાખલો લીધો, (તેઓએ જે પ્રમાણે કીધું તે પ્રમાણે તેણે કીધું.
Looked, v. (લુક્ડ) જણાતો હતો.
Went down on her knees, વાંકી વળી.
Scrubbed the floor clean, વાળીને જમીન સાફ કીધી.
Lived next door, પાસેના ઘરમાં રહેતી હતી.
Change, s. (ચેન્જ) ફેરફાર.

Speedily, ad. (સ્પીડીલી) ઝડપથી.
Set about cleaning them તેઓને સાફ કરવા લાગી.
Occupants, s. (ઑક્યુપન્ટસ) ભાડુતો.
Tidy, a. (ટાઇડી) સુઘડ.
Comfortable, a. (કમફર્ટેબલ) આરામએસ ભરેલા.
Simply, ad. (સીમ્પલી) માત્ર, કેવળ.
Grown-up, (ગ્રોનઅપ) બુઢા
Should set a good example, સારો દાખલો બેસાડવો જોઇએ.
How much harm results from a bad example, એક ખરાબ દાખલાથી કેટલી ખરાબી થાયછે.

A Noble Boy. મોટા મનનો છોકરો.

Feeble, a. (ફીબલ) નબળી.
Gray, a. (ગ્રે) બુઢી.
Bent with chill, થંડીથી વાંકી વળી ગયેલી.
Recent, a. (રીસન્ત) હમણાનો.
Crossing, s. (ક્રૉસીંગ) પેલેપાર જવાની જગા.
Waited, v. i. (ऊवेटेड) થોભી
Uncared for, કોઇની દરકાર વગર.
Throng, s. (થ્રૉંગ) ભીડ, જમાવ.
With laughter and shout, હસતા અને બૂમ પાડતા.
Glad in the freedom of school let out, નીશાળ છુટીને જે છુટાપણું મલ્યું તેને સારૂ ખુશી થઇને.
Hailing the snow, બરફ પડયો તેથી કરીને ખુશીના અવાજ કરીને.
Piled, p. p. (પાઇલ્ડ) ઢગલા થયેલા.
Hastened, v. t. (હેસન્ડ) ઝડપથી ગયા.
Nor offered a helping hand to her, અથવાતો તેણીને મદદ કરવાને હાથ આપ્યો નહી.
Meek, a. (મીક) ગરીબ.
Timid, a. (ટીમીડ) બીકણ.
Merry, a. (મેરી) ખુશી, આનંદી.
Troop, s. (ત્રુપ) ટોળું.

Gayest, a. (ગેએસ્ત) સૌથી હસમુખો.
Group, s (ગ્રુપ) ટોળું.
Paused beside her, તેણી-ની આગળ થોભ્યો.
Whispered low, ધીમેથી કાનમાં કહ્યું.
I will help you across, હું તને પેલેપાર લઈ જવાની મદદ કરીશ.
Guided, v. t (ગાઈડેડ) ચ-લાવી લઈ ગયો.
Trembling, a. (ટ્રેમ્બલીંગ) ધ્રૂજતા.
Firm, a. (ફર્મ) મજબુત.
Content, a. (કનતેન્ત) સં-તોષી,
Will lend a hand, હાથ આપશે.
Some body's mother, કો-ઈની મા.
Bowed low her head, પોતાનું માથુ નીચે નમાવ્યું.
God, be kind to the noble boy, ઈશ્વર, તે ઉ-દાર દીલના છોકરા ઉપર મ-હેરબાની રાખજે.

——0:0——

WHAT MAGGIE'S PENNY DID.

મેગીના બે દુકાની આએ શું કીધું. (તે વિશે.)

Please take, મેહેરબાની ક-રી લો.
Fisherman, s. (ફીશરમેન) માછી.
Bench, s. (બેન્ચ) બાજઠ.
Mending his nets, પોતા-ની જાળ સમારતો.
Drew her back, તેણીને પાછી એંચી.
Begger, s. (બેગર) ભીખારી
Gave no heed, ધ્યાન આ-પ્યું નહી.
Smiled, v. t. (સ્માઈલ્ડ) હ-સ્યો.
Thank you, little miss, નાની બાઈ તમારો ઉપકાર માનુ છું.
It is kindly ment, માયા-ળું ધારણા હતી.
Beach, s. (બીચ) કીનારો.
Shells, s. (શેલ્સ) કોડા, શીપ
In a while, થોડા વખતમાં.
Frettier, a. (પ્રેતીઅર) વ-ધારે સુંદર.

Being tired, થાકી જવાથી.
Lonely sea-weeds, એકલ-ગુમાં દરીઆઈ રોપા.
Was startled, v. t ચમકી હતી.
Licked, v. t. (લીક્ડ) ચાટ્યા
Whining, a. (વ્હીનીંગ) દુઃખ ભરેલો.
Frock, s. (ફ્રૉક) કપડાની ઉપર પેહેરવાનો ઢીલો જભ્ભો.
Patting him, તેને પંપાળીને
Alas, inter. (અલાસ) અફશોસ !
As she had expected, જેમ તેણીએ ધાર્યું હતું.
Places she had gone down with ease she found very difficult to climb up. જે જગ્યા પરથી તેણી સેહેલાઈથી નીચે ગઈ હતી તે જગ્યાપર ચઢતાં તેણીને ઘણી મુશ્કેલી લાગી.
The tide had been coming in for some time, ઘણોક વખત થયો ભરતી થયેલી હતી.
Slippery, a. (સ્લિપરી) સરકણું.
Sobbed, v. (સૉબ્ડ) ડુસકાં ખાતાં.

But for good wise Rover, ભલો ડાહ્યો રોવર નહી હોતે તો.
He sprang upon, તે કુદીને ઉપર ચઢયો.
A boulder stone, (બોલ્ડર સ્ટોન) પાણીની અંદર ગબડી ઘસાઈ જઈ ગોળાકાર થયેલો પથ્થર.
Hoarse, a. (હોર્સ) ભાંગેલા અવાજનું.
In the mean time, એટલામાં.
Was laying them out in the sun, તેઓને તડકામાં ખુલી પાથરીને નાંખતો હતો.
He felt sure તેની ખાતરી થઇ.
In distress, દુઃખમાં, ઘભામાં
Bewilderd, a, (બીવિલ્ડર્ડ) ગભરાઈ ગયેલી, અકળાઈ ગયેલી.
Hurried v. i. (હરીડ) ઝડપથી ગયો
Cottage, s. (કૉટેજ) ઝુંપડી.
Get to the boat, મછવા આગળ જાવો.
To the mussel bay, શીપ માછલી પકડવાની ખાડી આગળ.

Was waiting, રાહ જોતો ઉ-
ભો હતો.
To lift her out, તેણીને ઊ-
ચકીને બાહેર કાઢવાને.
Ma'am, s. (મૅઆમ) બાઈ
સાહેબ.
Kind-like, માયાથી.
Had been looking after
her, તેણીને સંભાળતો હતો
Could not part, છુટા પડી
શક્યો નહીં.
Favourite a. (ફેવરીટ) પ્યારો

——o:o——

LET US SPEAK THE BEST WE CAN.

જેટલું સરસ આપણાથી બોલાય એટલું આપણે બોલીએ.

Nay, a. (ને) નહી.
Speak no ill, બુરૂ ના બોલ.
To breathe each tale, દ-
રેક વાત ગુપ્ત રીતે બોલવી.
Is far beneath a noble
mind, એક મોટા મનને હ-
લકું લગાડેછે.
Seed is sown, બીવાવવામાં
આવેછે.
By choosing, (બાયચૂઝીંગ)
પસંદ કીધાથી.
Plan, s. (પ્લેન) યુક્તિ.
Fain, ad. (ફેન) ખુશીથી.
Guilt, s. (ગીલ્ટ) ગુનાહ.
Would efface, (ઉડએફેસ)
ભુસી નાખે (મનથી કાઢી નાંખે
Can pleasure, v. (કેનપ્લેઝ-
ર) ખુશીથી કરી શકશે.
To prove, inf. (ટુ પ્રૂવ)
સાબીત કરવાને.
Humanity, s. (હયુમૅનીટી)
માણુશાઈ.
Base, a. (બેસ) નીચું, હલકું.
Mood, s. (મૂડ) મન, હાલત.
Estimate, s. (ઍસ્ટિમેટ) કી-
મત, કદર જાણવી તે.
Earnest, a. (અરનેસ્ટ) ખ-
રા દીલવાળા.
In search, શોધમાં.
Lenient, a. (લીનીઅન્ત)
માયાળુ, દયાલું.
Failings, s. (ફેલીંગ્સ) ખતા,
કસુર. નીબળતા.
Life is but a passing
day, જીંદગીએ કેવળ વહી
જતા દહાડાની બરાબરછે.
Brief, a. (બ્રીફ) ટુંકો.
Span, s. (સ્પૅન) મીલેસ.